

ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H.
OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

INHALT

Das Bild der Wüste. Von J. Rypka	117	Jahn, K.: Ta'rih-i-mubārak-i-Ġāzānī des Rasīd al-Dīn Faḍl Allāh Abī-L-Ḥair (W. Hinz).	181
Besprechungen:	122—212	Jeffery, A.: Islam, Muḥammad and his Religion ed. (R. Paret).	171
Aharoni, Y., s. Yadin, Y.		Jisl, L., Šis, V., u. J. Vaniš: Tibetische Kunst, übers. v. N. Chotaš (J. Schubert)	207
Aistleitner, J.: Die mythologischen und kultischen Texte aus Ras Schamra übers. (O. Eißfeldt)	145	Junker, H. F. J. (Hrsg.): Alte koreanische Bilder (W. E. Skillend).	206
Amiran, R., s. Yadin, Y.		Kapadia, K. M.: Marriage and Family in India. 2nd ed. (W. Kirfel).	190
Baeck, L.: Aus drei Jahrtausenden (H. Bardtke).	157	Kees, H.: Das Priestertum im ägyptischen Staat vom Neuen Reich bis zur Spätzeit (H. de Meulenaere).	128
Barns, J. W. B.: Five Ramesseum Papyri (S. Schott)	131	Kissling, H. J.: Beiträge zur Kenntnis Thrakiens im 17. Jahrhundert (H. W. Duda).	178
Bawden, Ch., s. Heissig, W.		Köster, H.: Über eine Grundidee der chinesischen Kultur (C. Hentze).	200
Ben Shemesh, A.: Taxation in Islam. I: Yahyā Ben Adam's Kitāb al Kharāj ed. and transl. (J. Fück)	172	Kraemer, J.: Persische Miniaturen und ihr Umkreis (E. Kühnel).	183
Bleeker, C. J.: Die Geburt eines Gottes, übers. v. M. J. Freie (H. Bonnet).	126	Kraus, H.-J.: Klagelieder (F. Maass).	154
Chotaš, N., s. Jisl, L.		Lenzen, H.: XIV. Vorläufiger Bericht über die von dem Deutschen Archäologischen Institut und der Deutschen Orient-Gesellschaft aus Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft unternommenen Ausgrabungen in Uruk-Warka (E. Strommenger)	136
Donadoni, S.: La religione dell'antico Egitto (G. Roeder).	123	Leslau, W.: Ethiopic and South Arabic Contributions to the Hebrew Lexicon (W. Björkman)	146
Dothan, T., s. Yadin, Y.		Lindblom, J.: A Study on the Immanuel Section in Isaiah (E. Obwald).	152
Dunayevsky, I., s. Yadin, Y.		Lomi, s. Heissig, W.	
Filiozat, J.: Les relations extérieures de l'Inde (L. Alsdorf).	184	Marek, J., s. Novotný, J.	
Fine, H. A.: Studies in Middle-Assyrian Chronology and Religion (D. O. Edzard).	137	[Massignon, L.:] Mélanges Louis Massignon. I—III (R. Hartmann)	164
Freie, M. J., s. Bleeker, C. J.		Mélanges publiés par l'Institut des Hautes Études Chinoises. I. (T. Pokora)	195
Gabriel, A.: Das Bild der Wüste (J. Rypka).	117		
Garstang, J., and O. R. Gurney: The Geography of the Hittite Empire (F. Cornelius)	143		
Gurney, O. R., s. Garstang, J.			
Hacker, P.: Zur Funktion einiger Hilfsverben im modernen Hindi (S. Lienhard)	186		
Harden, D. B., s. Shinnie, P. L.			
Heissig, W., u. Ch. Bawden (Hrsg.): Mongyol Borjigid Obov-un Teüke. Von Lomi (1732). — Meng-Ku Shih-Hsi-P'u (P. Ratchnevsky)	203		
Jacobs, N.: The Origin of Modern Capitalism and Eastern Asia (M. H. van der Valk).	201		

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Steffensstr. 7 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin W 8, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Marburg/Lahn, Marbacher Weg 27 1/2 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbündstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

55. JAHRGANG · NUMMER 3/4 · MÄRZ/APRIL 1960

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Inhaltsverzeichnis (Fortsetzung)

Mohammad Wahid Mirza, s. Qāḍī Nu'mān b. Muḥammad	Wiseman, D. J.: Chronicles of Chaldaean Kings (E. Cavaignac)	141
Nikitine, B.: Les Kurdes (W. Lentz)	Yadin, Y., Aharoni, Y., Amiran, R., Dothan, T., Dunayevsky, I., u. J. Perrot: Hazor I. (O. Eißfeldt)	149
Novotný, J., u. J. Marek: Das Land der tausend Inseln, übers. v. A. Wirthová (H. Damm)	Yahyā Ben Adam, s. Ben Shemesh, A.	
Perrot, H., s. Yadin, Y.	Zajaczkowski, A.: Najstarsza wersja Turecka Ḥusrāv u Širīn Qutb. Version Turque du Ḥusrāv u širīn de Qutb. I. u. II. (J. Rypka u. Zd. Veselá-Přenosilová)	175
Pritchard, J. B.: Hebrew Inscriptions and Stamps from Gibeon (O. Eißfeldt)		
Qāḍī Nu'mān b. Muḥammad: Kitāb al-iqtisār. Texte arabe par Mohammad Wahid Mirza (R. Strothmann)	Systematische Übersicht:	
Qutb, Ḥusrāv u Širīn, s. Zajaczkowski, A.	Aufsätze	117—122
Rasīd al-Dīn Faḍl Allāh Abī-L-Ḥair, s. Jahn, K.	Allgemeines	122—123
Rowley, H. H.: Prophecy and Religion in Ancient China and Israel (J. Fichtner)	Ägyptologie	123—135
Rundgren, F.: Über Bildungen mit (š)- und n-t-Demonstrativen im Semitischen (A. Schall)	Keilschriftforschung	136—146
Shinnie, P. L.: Excavations at Soba. With a Section on the Glass by D. B. Harden (F. W. Deichmann)	Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum	146—159
Silburn, L.: Instant et Cause (A. Frenkian)	Semitistik, Islamistik	159—174
Sis, V., s. Jisl, L.	Kaukasus, Turkologie, Iran	175—184
Till, W. C.: Die koptischen Rechtsurkunden der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek (A. Böhlig)	Südasiens	184—195
Vaniš, J., s. Jisl, L.	Zentral- und Ostasien	195—209
Wirthová, A., s. Novotný, J.	Afrikanistik	209—212
	Zeitschriftenschau: East and West — Journal of Cuneiform Studies — Journal of Near Eastern Studies — Journal of Semitic Studies — Kēmi — Studies in Bibliography and Booklore	212—220

Neuerscheinungen:

Alt, A.: Kleine Schriften zur Geschichte des Volkes Israel. III. Bd., hrsg. v. M. Noth. München: Beck 1959. XII, 496 S., 1 Porträt. gr. 8°. DM 31.—; Lw. DM 35.—	schafft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens; Wiesbaden: Harrassowitz i. Komm. 1959. V, 163 S. gr. 8° = Mitteilungen der Gesellschaft f. Natur- u. Völkerkunde Ostasiens (OAG), Bd. XXXV A. Kart. DM 21.60.
Baramki, D. C.: The Archaeological Museum of the American University of Beirut. Istanbul: Nederlands Hist. Archaeol. Inst. in het Nabije Oosten 1959. V, 15 S., 6 Taf. 4°. hfl. 10.—	Goldschmidt, L.: Subject Concordance to the Babylonian Talmud, ed. by R. Edelman. Kopenhagen: Munksgaard 1959. IV, 607 S. m. 2 Taf. 4° = The Royal Library, Lazarus Goldschmidt Collection. Kopenhagen. Dän. Kr. 400.—
Barthold, V. V.: Four Studies on the History of Central Asia. Transl. from the Russian by V. and T. Minorsky. I. XVI, 184 S., 1 Porträt. II: Ulugh-Beg. XII, 200 S., 5 Taf. Leiden: Brill 1956/58. 8°. Lw. hfl. 15.— u. hfl. 18.—	Hagenauer, Ch.: Le Genji Monogatari. Introduction et traduction du livre I. Paris: Presses Universitaires de France 1959. VI, 87 S. gr. 8° = Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises, Vol. XII.
Bruno, A.: Ezechiel. Eine rhythmische und textkritische Untersuchung. Stockholm: Almqvist & Wiksell [1959]. 241 S. gr. 8°. Schw. Kr. 22.—	Jensen, H.: Altarmenische Grammatik. Heidelberg: Winter 1959. XV, 224 S. gr. 8° = Indogermanische Bibliothek, 1. Reihe: Lehr- und Handbücher. DM 36.—; Lw. 40.—
Büttner, K.: Die Anfänge der Deutschen Kolonialpolitik in Ostafrika. Eine kritische Untersuchung an Hand unveröffentlichter Quellen. Berlin: Akademie-Verlag 1959. IX, 156 S. m. 15 Faks. gr. 8° = Studien zur Kolonialgeschichte u. Geschichte d. nationalen u. kolonialen Befreiungsbewegung, hrsg. v. W. Markov, Bd. 1. Kart. DM 9.50; geb. 12.50.	Junker, H. F. J.: Der wißbegierige Sohn. Ein mittelpersischer Text über das Kustik. Umschrift, Sanskrit und deutsche Übers. Mit einem Kommentar von J. C. Tavadia. Leipzig: Harrassowitz 1959. 85 S., 9 Taf. 8° = Iranische Texte und Hilfsbücher, hrsg. v. H. F. Junker, Nr. 3. Kart. DM 21.40.
Busse, H.: Untersuchungen zum islamischen Kanzleiwesen an Hand turkmenischer und safawidischer Urkunden. Kairo: Sirović Bookshop i. Komm. 1959. VIII, 257 S., 55 Taf. 4° = Abhandl. des Deutschen Archäolog. Instituts Kairo, Islamische Reihe, Bd. 1.	[Junker, H.] Festschrift zum 80. Geburtstag von Professor Dr. Hermann Junker. II. Teil. Wiesbaden: Harrassowitz 1958. XI, 430 S. m. 35 Abb., 33 Taf. 4° = Mitteilungen des Deutschen Archäol. Instituts. Abt. Kairo, Bd. 16. DM 96.—
Dettmer, H. A.: Die Steuergesetzgebung der Nara-Zeit. Wiesbaden: Harrassowitz 1959. VII, 156 S. gr. 8° = Studien zur Japanologie. Monographien zur Geschichte, Kultur u. Sprache Japans, hrsg. v. H. Hammitzsch, I. Kart. DM 16.—	Lamotte, É.: Histoire du bouddhisme indien. Des origines à l'ère Saka. Louvain: Publications Universitaires, Inst. Orientaliste 1958. XII, 862 S., 5 Taf. = Bibliothèque du Muséon, Vol. 43. bfrs. 1000.— DM 84.—
Erkes, E.: Credenze Religiose della Cina Antica. Rom: Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente 1958. 89 S. gr. 8° = Supplemento Nr. 1 a „Cina“. Kart. L. 900.—	Lüders, H.: Varuṇa. Aus dem Nachlaß hrsg. v. L. Alldorf. II: Varuṇa und das Rta. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1959. XXIII, 426 S. gr. 8°. DM 49.—
Fakhry, A.: The Monuments of Sneferu at Dahshur. I: The Bent Pyramid. Cairo: General Organization for Government Printing Offices 1959. IX, 126 S. m. 62 Abb. u. Plänen, 51 Taf. 2° = United Arab Republic, Ministry of Culture and National Orientation, Antiquities Department of Egypt.	Needham, J., with the Collaboration of Ph. D. Wang: Science and Civilisation in China. III: Mathematics and the Sciences of the Heavens and the Earth. London: Cambridge University Press 1959. XLVI, 877 S. m. Abb. 50—276 (i. Text u. a. Taf.) u. Taf. 22—41. 4°. Lw. £ 7.10 s. (Forts. s. vorl. Seit
Friese, H.: Das Dienstleistungs-System der Ming-Zeit (1368—1644). Hamburg: Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens; Tokyo: Deutsche Gesell-	

Das Bild der Wüste

Von J. Rypka, Prag

Ein Wüstenforscher, der auf seinem Gebiete die Erfahrung eines ganzen Lebens hat, schenkt uns zu seinen bestehenden Büchern (vgl. das Verzeichnis zum Schluß der gegenwärtigen Publikation) ein neues¹. Es „soll allgemein verständlich eine Welt näherbringen, die in ihrer strengen Größe jede Hülle von Tändelei abstreift und lehrt, uns in unserer Geringfügigkeit nicht breitzumachen“ (S. 1). Kein „aktueller Erlebnisbericht“, „vielmehr das Fazit des großen Erlebnisses eines Lebens“! Ich habe die Ausführungen des Verfassers aufmerksam verfolgt und stelle gerne fest, daß er seinem Vorhaben nach jeder Richtung hin vollauf gerecht geworden ist. Es ist aber anders auch kaum denkbar in Anbetracht der Eigenschaften, die Dr. Alfons Gabriel kennzeichnen: seine eigenen, überaus reichen und entsagungsvollen Forschungsreisen, seine ausgedehnte Kenntnis der Ergebnisse und Errungenschaften der Wüstenforschung überhaupt, seine hervorragende Darstellungskunst, die nicht selten zum nachdenklichen Sichversenken zwingt, all das im Zeichen einer unendlichen Liebe zum Gegenstande.

Das Buch besteht aus zwei Teilen. Der erste schildert „den toten Raum“ (S. 7—145), der zweite „enthält Beispiele von Wüstenreisen“ (S. 147—279).

Die Wüste steht in ihrer Großartigkeit weder dem Meer, noch den unzugänglichsten Gebirgsrügen nach, sie geht sogar allen voran. Dabei ist sie nicht nur dem Menschen, sondern dem Leben überhaupt noch feindlicher als jene. Ihre Sonne zernübrt die Felsen zu Staub, Sand und grotesken Gebilden, die gleichsam nur von Fabelwesen geschaffen worden sein können.

Von alledem erzählen die einzelnen Kapitel des ersten Teiles: die Wüste und ihre Seele, ihre Kräfte und Formen, ihre Typen und das Wechselspiel der Kräfte. Eine Unmenge von Tatsachen gebietet uns, die natur- und fachwissenschaftliche Vorbildung des Verfassers, eines Arztes von Beruf, zu bewundern. Er selbst hilft uns aber immer wieder, ihn zu verstehen. So sagt er an einer Stelle (S. 7): „erschüttert steht man in der Wüste im Grenzenlosen des Nur-Räumlichen. Leer spannt sich der Himmel über die Leere. Aber die Leere hat Inhalt genug, um das Leben eines Menschen ganz zu erfüllen. Es bedarf der Zeit, die Seele der Wüste zu erfassen. Doch wer die Sprache des toten Raumes verstehen gelernt hat, verfällt der Wüste für immer“. Die

Wüste weiß seine Darstellung poetisch zu stimmen, doch ohne Fäseleien, ohne Aufgabe der Wirklichkeit. Während der Geograph das Moment der steten Autopsie des Verfassers schätzen dürfte, wird der Nichtfachmann auf Schritt und Tritt unbekannt, seinem Sichtkreis gänzlich zuwiderlaufenden Vorstellungen und Erscheinungen gegenübergestellt. So gleich die Frage, was eigentlich die Wüste ist, eine Frage, die, so einfach sie uns anmutet, dennoch nicht so leicht zu beantworten ist. Unser Verfasser möchte das Wesen der Wüste nicht in der Abflußlosigkeit der Gebiete, nicht in der Verwitterungserscheinungen oder überhaupt in der Landschaftsformation erblicken, nicht einfach biologisch verstehen, sondern ausschließlich in den klimatischen Eigenschaften suchen. „Die Wüste ist ein Gebiet von einer die Niederschläge überwiegenden Verdunstung, also von hochgradiger Trockenheit der Luft, namentlich ihrer bodennahen Schichten, bei meist bewegter Atmosphäre, oft großer Sommerhitze und äußerst geringer Bewölkung“ (S. 24). Oder die Tatsache, daß die Stellen, wo die Wüste vor dem Mensch zurückweichen muß, nur Punkte in einem Meer sind, nichts mehr! „Nüchterne Beobachter haben errechnet, daß alle vorhandenen unterirdischen, scheinbar sehr beträchtlichen Wassermengen der Sahara nicht ausreichen würden, um auch nur Teilgebiete der ganzen Wüste zu begrünen“ (S. 21). Und ähnlich selbst die großartige Arbeit der Sowjets in den riesigen Trockengebieten Zentralasiens.

„Wer die Seele der Wüste kennengelernt hat, wird sich keinen Schwärmereien hingeben, wie die Kräfte des toten Raumes zu bezwingen sind. Mag sein, daß wir einmal lernen, Sonnenkraftwerke in der Wüste anzulegen, aber vielleicht wird der Nutzen der Wüste für die Menschheit nur darin bestehen, hier dereinst die gefährlichen radioaktiven Abfälle einsargen zu können, bevor wir Kenntnis erworben haben, wie sie in das Weltall hinauszuschießen“ (ebd.).

Schreckliche Sonne des Tags und frostige Kühle des Nachts, Staubstürme und Trockenwinde, die von allen Wetterzuständen am schwersten zu ertragen sind, spärliche Regen- und Salzwasserseen, kahles Dünenmeer und Gebirgslandschaften von bizarrsten Formen, dies alles findet beredten Ausdruck durch die Feder Gabriels. Der Wüstenmensch schaut im „toten Raum“ ununterbrochen dem Untergange entgegen, und doch läßt er nur im äußersten Falle und äußerst ungern von der Wüste ab.

Pflanzen in der Wüste! Auch dies ist ein prächtiges Kapitel, dessen Grundgedanke sich im folgenden zusammenfassen läßt: „Bei der Verwitterung

¹ Gabriel, Alfons: **Das Bild der Wüste**. Wien: Holzhausen [1958]. XII, 282 S. m. 7 Kartenskizzen, 36 Abb. n. 32 Taf. gr. 8°. Lw. öS. 165.—.

in der Wüste sind biologische Vorgänge so gut wie unbeteiligt. Humus finden wir fast keinen: zu seiner Bildung fehlen die nötigen organischen Stoffe und das Wasser. Und doch gibt es auch in den höchst ungastlichen, unter einem mörderischen Klima liegenden Wüsten Pflanzen. Wunder über Wunder tut sich vor uns auf, wenn wir das Leben der Pflanzen in der Trockenwüste betrachten, und wir kommen nicht aus neuen Überraschungen“ heraus (S. 52).

Erst durch die Pflanzen und das sie bedingende Wasser, mögen diese beiden noch so minimal zutage treten, wird das animale Leben ermöglicht. Zunächst „die Tiere der Wüste“ (S. 71—89). Da stößt die Wissenschaft auf noch mehr Rätsel als in der Pflanzenwelt, da die allgemeinen Regeln hier gleichsam ihrer Gültigkeit verlustig gehen oder zumindest viele Einschränkungen erleiden. Merkwürdigerweise hat die Anpassungsfähigkeit der Tiere nicht die der Pflanze erreicht. „Ausgesprochene Kampfformen, wie bei den ausdauernden Pflanzen der Wüste die Regel, finden wir bei den Tieren der Wüste nur ausnahmsweise. Vor allem sind alle Einrichtungen, die eine gewisse Unabhängigkeit vom Klima sichern, bei den Tieren der Wüste viel seltener als bei den Pflanzen“ (S. 73).

Aus der Fülle der Erscheinungen greife ich nur einiges schlagwortartig heraus, um dem Leser zumindest eine Ahnung von den biologischen Wundern der Wüstenfauna zu geben: Trockenschlaf (S. 72 und 86), Sinnesorgane zum Aufsuchen von Wasser (S. 75), eine besondere Ausbildung der Gehörorgane (ebd.), blasse Farben, ohne daß sie zwingend eine Schutzfärbung wären (ebd.), das Ertragen unglaublich hoher Temperaturen (S. 77), Brutpflege der Vögel in schattenloser Wüste (S. 78), das Verhalten gegen den Wind und dessen Steigerung in fürchterliche Stürme (S. 81), die Frage des Lebens im Salzschlick einer echten Karawir (S. 89) usw. „Es grenzt ans Unglaubliche, wie lange Schnecken auf jegliche Feuchtigkeits- und Nahrungszufuhr verzichten können“ (S. 87). Neben echten Wassersparern, deren Verhalten unter solchen Bedingungen durchaus begreiflich ist, gibt es unter den Bewohnern trockenster Wüsten demgegenüber vorbildliche Wasservergeuder (S. 84). Ein wahres Wunder ist der Fuchs, dessen Fährten der Verfasser vier Tagereisen weit vom Saum des letzten Lebens, im gänzlich toten Raum, sah. Die Beduinen Arabiens meinen, er lebe von Steinen.

Ein umfangreiches Kapitel wird (S. 90—108) dem Symbol der Wüste gewidmet. Die Überschrift dieses Abschnittes „eine Lanze für das Kamel“ ist derart klar und zusammenfassend, daß ich nicht auf Einzelheiten einzugehen brauche, obwohl ich nicht verheimlichen will, daß namentlich diese Ausführungen jeden Orientalisten und jeden Orientfahrer anziehen müssen. Der Verfasser hat recht, wenn er sich im Unterschiede von vielen Naturforschern und anderen zum aufrichtigsten Anwalt dieses Tieres macht, zumal ohne das Kamel

der Wüstenmensch und der Mensch in der Wüste ganz und gar undenkbar sind.

Forscher und Laie, Psychologe, Anthropologe und Soziologe, Orientalist und Okzidentalist — das Buch beschäftigt sich ja mit der Wüste der Erde überhaupt! — werden sich reiche Belehrung im darauffolgenden, sehr umfangreichen Kapitel „Der Mensch der Wüste“ (S. 109—145) holen. Hier gelangen vor allem der Nomade und Halbnomade und ihr Übergang zur Sesshaftigkeit zur Darstellung. Niemand, „der je das Glück hatte mit den Nomaden der Wüste in enge Berührung zu kommen, kann sich dem Zauber ihrer Lebensführung entziehen. Er versteht die Wüstenkinder, die das Wanderleben, und mag es noch so hart sein, dem Leben in festen Wohnsitzen vorziehen und sich nach Unterwegssein mit den Herden sehnen“ (S. 121). Die Bedürfnislosigkeit des Wüstenmenschen grenzt geradezu ans Unbegreifliche, alles in seinem Tun und Lassen ist auf ein stetes Ringen mit einer entsetzlich unerbittlichen Natur eingestellt (S. 138). Sie erzieht ihre Bewohner zur Härte und Rauheit, obwohl dies den Sinn für heiteren Zeitvertreib nicht ausschließt; dagegen berühren ihn noch so leidenschaftliche Erschütterungen in der Welt der Städte und des Lebens außerhalb der Wüste keineswegs (S. 136f.). Überhaupt wird der Wüstenmensch den Menschen der Stadt oder gar der heutigen Zivilisation nicht begreifen, aber auch umgekehrt! Sie verachten einander. Im Herzen des Menschen der Wüste ist kein Platz für Mitleid. Friedliche und Kriegerische sind gerne bewaffnet (S. 140). Allerdings gibt es in den meisten Wüsten keine echten Krieger mehr (S. 141). Nur Angehörige des eigenen Stammes werden nicht mit Mißtrauen betrachtet. Und doch kennt die Wüste ihren Ehrenkodex (S. 125), Schonung der Wasserstellen (S. 126) und eine uns Westländern unbekannte Gastfreundschaft (S. 143f.). Man kann in der Wüste auch rätselhafte Spuren einer alten Bevölkerung finden, von der wir gar nichts wissen; „bisweilen sieht es so aus, als ob diese Überreste desto älter würden, je weiter man in den toten Raum eindringt“ (S. 127). Nur einmal traf der Verfasser auf eine prachtvoll angelegte Straße, sonst werden durch den Sand und Wind alle Wege rascher getilgt als es den Menschen lieb ist (S. 129).

Leider muß ichs mir versagen, auf die Charakterologie des Wüstenmenschen, den Gipfelpunkt des Buches, weiter einzugehen, um so mehr lade ich aber jeden Leser meiner Zeilen zum Genuß der unmittelbaren Darstellung des Verfassers selbst ein. Als aufmerksamer Beobachter kann er an den Veränderungen, die das Auto und das Flugzeug in uralte Leben der Wüste mit sich bringen, nicht achtlos vorbeigehen. „Die Fortschritte der industriellen Zivilisation, die sich bis in die tiefsten Einsamkeiten der Wüste verbreiten, werden die Größe immer mehr vernichten. Die Bodenschätze allen voran das Öl, werden den Nomaden vielleicht die Last materieller Armut nehmen, aber sie werde

sie immer mehr an feste Wohnsitze binden, und die Rolle der freien Menschen der Wüste wird ausgespielt sein“ (S. 144). „Wir hatten noch das Glück, die echten Wüstennomaden, die nicht unter die Räder unserer Gesittung gekommen sind, diese merkwürdige Mischung von Hirte, Kämpfer und Räuber, kennenzulernen.“

Der II. Teil des Buches „die Wüstenreisen“ druckt Reiseschilderungen namhafter neuerer Wüstenforscher wie Monod, Forbes, Blunt, Philby, Hedin, Stratil-Sauer ab, nicht zuletzt aber die unseres Verfassers selbst. Sie betreffen die Sahara, Arabien, persische und innerasiatische Wüsten. Obwohl die Publikation so ziemlich alle Wüsten der Welt im Auge hat, mußte Gabriel alle übrigen fortlassen, da dies den Umfang des Buches zu sehr vergrößert hätte. „Wenn persische Wüsten besonders herausgestellt sind — sagt der Verfasser im Vorwort (S. 2) —, so möge als Entschuldigung gelten, daß ihnen mein ganzes Lebenswerk gilt.“

Eins möchte ich nicht unerwähnt lassen: den Verfasser geleitete auf allen Forschungsreisen getreulich seine Gemahlin. Die grenzenlosen Mühseligkeiten eines solchen Wanderns, stets im Zeichen der Todesgefahr, stempeln sie zur Heldin des modernen Zeitalters.

„Die großartigen Karamelkarawanen“ zur Zeit Salomons (S. 92) ist sicher nur dem Druckfehler-Teufel zuzuschreiben.

Die äußere Ausstattung des Buches ist durch die altberühmte Holzhausensche Druckerei und ihren Verlag gewährleistet. Prachtvoll sind die zahlreichen beiderseitigen Tafeln, stets gut gewählt. Sieben Landkarten (oder vielmehr Kartenskizzen) haben zur besseren Verfolgung der konkreten Reisen im II. Teil zu dienen. Allerdings hätten m. E. auch die vielen Ortsnamen im I. Teil eine Landkarte, und zwar eine möglichst detaillierte, erheischt. Vielleicht würde mancher Leser im I. Teil Marginalien oder etwas dergleichen mit stichwortartigen Angaben des Hauptinhaltes kleinerer Abschnitte begrüßen. Dies ließe sich mühelos bewerkstelligen und würde der Neugier des Lesers ganz gewiß entgegenkommen.

Meine Besprechung möchte ich mit den schönen Worten des Verfassers schließen: „Anfangs hat man nichts weiter als der Sehnsucht nach ungemessenen Fernen, nach allem Unbekannten und Gefährvollen nachgegeben; man hat vielleicht in jugendlichem Überschwang irrtümlich gemeint, in der Wüste nur ein Abenteuer zu finden. Später erst empfand man das Glück, einer inneren Berufung gefolgt zu sein, und schließlich ist man gesegnet worden mit den Reichtümern der Wüste und sieht in einem anderen Licht die Wirnisse unserer Erde, die so wichtig scheinen und die so winzig sind“ (S. 281). Diese Worte allein genügen, um jedermann von dem Ernst dieser Publikation zu überzeugen. Möge voller Erfolg ihr und Alfons Gabriel bestes Wohlergehen beschieden sein. Diesen

Wunsch gebietet mir mein Dank für die erwiesene genußvolle Belehrung.

Besprechungen

Allgemeines

Rowley, H. H.: Prophecy and Religion in Ancient China and Israel. London: Athlone Press 1956. 154 S. 8° = School of Oriental & African Studies, University of London. Jordan Lectures in Comparative Religion IV. Bespr. von J. Fichtner, Bethel.

In den Jordan lectures greift Rowley eine Frage der vergleichenden Religionsgeschichte auf, die bisher nur andeutungsweise behandelt worden ist (cf. S. 2, Anm. 1) und für deren Bearbeitung er durch seine Kenntnis Chinas besonders „prädestiniert“ erscheint.

In einer ersten Vorlesung klärt der Verfasser die Frage nach dem Wesen der Prophetie in Israel und China und weist Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen den chinesischen Weisen der klassischen Periode und den israelitischen Propheten des 8. und 7. Jh. auf (S. 1–26). Die Art und Weise ihres Wirkens sei verwandt (sie wenden sich in erster Linie an ihre Gegenwart), aber die chinesischen Weisen gründeten ihre Vollmacht nicht auf eine eigentliche Berufung.

Vier weitere Vorlesungen behandeln die Frage des Propheten als „Staatsmann“ (II) und als „Reformer“ (III) und die Bedeutung, die das „Goldene Zeitalter“ (IV) und der Kult (V) für die Botschaft in Israel und China haben.

Rowley faßt vor allem die Stellung der großen Jahwepropheten zur Politik ihrer Zeit ins Auge, beachtet aber auch die sog. Heilspropheten (z. B. Nahum, S. 32). Im Hinblick auf die chinesischen Weisen hebt er hervor, daß auch sie in aller Freimütigkeit und in letzter Bindung an ihre religiösen Grundsätze politische Stellung nehmen (S. 38), zugleich aber etwa Confuzius „aspired to office in the state“ (S. 36). Als „Reformer“ bezeichnet der Verf. die Propheten hinsichtlich ihrer Kritik an den sozialen Verhältnissen ihrer Zeit (vgl. z. B. S. 53f.), bemerkt aber ausdrücklich, daß die Propheten das soziale Unrecht als Sünde vor Gott geißeln und als Vernachlässigung des „chaesad“ ansprechen. Demgegenüber sind die Weisen Chinas mit ihren sozialen Forderungen, die den israelitischen sachlich verwandt sind und ebenfalls auf Umwandlung des Herzens drängen, nicht im gleichen Maße von einer Tradition her bestimmt wie die Propheten in Israel. Man kann sich fragen, ob die Bezeichnung „Reformer“ für die Propheten mit ihrer Predigt über die „sozialen“ Mißstände und Jahwes Forderungen an sein Volk glücklich gewählt ist.

Ich übergehe die Vorlesung Rowleys über das Thema „Die Propheten und das Goldene Zeitalter“ (S. 74–96), erwähne nur, daß der Verf. unter dem Stichwort „Goldenes Zeitalter“ die gesamte Heils-

erwartung behandelt und in der Erwartung der Chinesen die Ausweitung ins Universalistische und das Verständnis des Heils als einer Gabe Gottes vermisst, und wende mich noch etwas ausführlicher der Vorlesung „Prophet und Kult“ (S. 97—120) zu.

Im Blick auf das Verhältnis der Propheten und der Weisen zum Kult meint Rowley mehr Unterschiede als Gemeinsamkeiten zwischen Israel und China feststellen zu müssen. Es gehe den chinesischen Weisen um die korrekte Darbringung des Kultes; Confucius „was a great lover of ceremony and propriety“ (S. 97), was man von keinem der alttestamentlichen Propheten wird sagen können. Er war nach Rowley auch ein ausgezeichnete Kenner der Riten früherer Zeiten und auf die exakte Durchführung kultischer Vorschriften bedacht. Andere Weise seien nicht in der Art des Confucius an den Formen des Kultus interessiert (so z. B. Mo-tzu; vgl. S. 107), ähnlich, wie es den israelitischen Propheten nicht um kultische Observanz ging (außer einzelnen in der nachexilischen Zeit); „they were more concerned with the lives of men than they were with worship“ (S. 107).

Eine letzte Vorlesung beschäftigt sich abschließend mit dem Gottesverhältnis der Propheten und Weisen (S. 121—144). Rowley stellt „a fundamental difference in their conception of God and attitude to Him“ fest (S. 121). Die chinesischen Weisen reden wohl auch in persönlichen Begriffen vom „Himmel“, und Mo-tzu z. B. ruft die Menschen dazu auf, einander zu lieben, wie der Himmel sie liebt (S. 133). Niemals aber fordert er Gottesliebe, Liebe der Menschen zu Gott, und niemals reden diese Weisen in der Art der israelitischen Propheten im Namen ihres Gottes, als Mund Gottes. Israel hatte „ein religiöses Erbe und die Tradition, die den chinesischen Weisen fehlte“ (S. 144). So ist ihr Gottesverhältnis viel unpersönlicher als das der Propheten, die aus der Geschichte Gottes mit Israel heraus reden und künden.

Rowley will nicht ein „theologisches oder religiöses Urteil sprechen, sondern eine phänomenologische Studie darbieten, in deren Rahmen Gemeinsamkeiten und Unterschiedenheiten gleich wichtig“ seien (S. 97); unseres Erachtens ist das dem Verfasser gelungen, und man wird ihm für die interessante Studie danken müssen.

Ägyptologie

Donadoni, Sergio: *La religione dell'antico Egitto. Testi raccolti e tradotti.* Bari: Editori Laterza 1959. XVI, 626 S. Lire 4500. — Bespr. von G. Roeder, Hildesheim.

Der Ägyptologe der Universität Mailand, der neben seinen fachwissenschaftlichen Untersuchungen schon andere allgemein-verständliche Bücher veröffentlicht hat, überrascht uns mit einer Sammlung von religiösen Texten aus dem alten Ägypten in italienischer Übersetzung, die von dem Verlag in einer Serie ähnlicher religionsgeschichtlicher Quel-

len herausgebracht wird. Das Buch wendet sich an gebildete Leser, die aus historischem oder religiösem Interesse heraus nach dem ägyptischen Material greifen, das ihnen hier in gediegener Form dargeboten wird. Natürlich gehört schon ein begeisterungsfähiger Liebhaber dazu, die 610 Seiten Übersetzungen, von denen etwa 5% auf die Einführungen entfallen, mit insgesamt 72 verschiedenen Texten durchzulesen; dem Fachmann, aus welcher Wissenschaft er auch kommen mag, wird die vielseitige Fülle wertvoll sein. Die Texte sind zunächst chronologisch in Kapitel I—VI angeordnet: Altes Reich S. 3—154, Mittleres Reich S. 155—194, Neues Reich S. 195—468, Tell el-Amarna S. 469—490, La Bassa Epoca S. 491—568, L'età greca e la fine del paganesimo S. 569—610. In dem letzten Kapitel kommt neben ägyptischen Texten auch Herodotos zu Worte, dann griechische, lateinische und koptische Quellen, in denen ägyptische Religiosität weiterlebt; darin liegt ein besonderer Reiz des Buches. Die 72 Texte sind von der verschiedensten Art, wie es der ägyptischen Überlieferung entspricht; da die Anordnung ihrer Entstehungszeit folgt, erscheinen gewisse Arten in mehreren Kapiteln, wie die Magie, die Mythen, Rituale, Grabtexte und Inschriften aus Tempeln. Die Auswahl der Texte innerhalb dieser Disposition ist natürlich willkürlich, und sie hängt bei jedem Bearbeiter, abgesehen von seinen äußeren Hilfsmitteln, von dem Standpunkt ab, von dem aus er vorgeht. Die Verschiedenartigkeit der Auswahl zeigt ähnliche Bände in anderen Sprachen, die bald die gleichen, bald andere Texte aus den einzelnen Gruppen darbieten. D. hat sich bemüht, möglichst vielseitig zu sein. Er erreicht sein Ziel dadurch, daß er nur kleinere Texte vollständig gibt, von größeren jedoch nur Ausschnitte. Mit den letzteren geht er zuweilen recht weit, so daß dann eigentlich nur noch ein Scheinwerfer auf eine einzige Stelle eines großen Literaturwerkes gerichtet wird. Das wird manchem Leser interessant und anziehend erscheinen, ist für den Übersetzer auch verhältnismäßig leicht. Aber ich habe es in meinen „Urkunden zur Religion des alten Ägypten“ von 1915 bzw. 1923 doch für richtig gehalten, alle Texte vollständig zu geben und bei zerstörten oder unklaren Stellen unbedenklich die Unmöglichkeit einer richtigen Übersetzung einzugestehen.

D. gibt jeden Text, nachdem er eine Einführung in Geschichte, Religion und Literatur vorausgeschickt hat, in fortlaufender Übersetzung, in Druck gesondert in Absätze oder Zeilen, auch mit Anmerkungen zu Einzelheiten, aber ohne Zwischenschaltung von Erläuterungen. Lange Erfahrung hat mich immer wieder darüber belehrt, daß ägyptische Texte, besonders religiöse, in dieser Form nicht richtig verstanden werden können. Ich bin deshalb bei Band I—IV meiner Übersetzungen religiöser Texte, die 1959—1960 in dem Artemis Verlag in Zürich erscheinen, bei der seit meiner „Urkunden“ von 1915 bewährten Methode ge-

blieben, alle Texte in kurze Abschnitte gemäß ihrem Sinn zu zerlegen und diese mit erklärenden Überschriften zu versehen. Ohne eine solche Hilfe und Erläuterung wird der Fernstehende meist kaum verstehen können, was der ägyptische Verfasser gemeint hat. Wohin die Methode von D. wie von vielen anderen Ägyptologen (übrigens auch Assyriologen) führt, zeigt z. B. seine Wiedergabe (S. 15—16) von Spruch 215 (§ 140—149) der Pyramiden-Texte. Er hat richtig und gut übersetzt; aber wird jemand herauslesen, daß hier in § 145—146 von einem Religionskampf zwischen Heliopolis und Busiris die Rede ist und wird man das Spiel ihrer Priester gegeneinander durchschauen? Betont man diesen Gegensatz nicht ausdrücklich durch Überschrift oder Erklärung, so bleibt der religionsgeschichtliche und kirchenpolitische Vorgang unerkannt (vgl. meinen Band I „Götterwelt“ S. 140). Gerade religiöse Texte enthalten häufig ein Wortspiel zwischen den Namen von Gottheiten oder Orten und der für sie gegebenen Erklärung. Fügt man nicht die ägyptischen Wörter in Klammern hinzu, so geht das Wortspiel verloren, das wir in deutscher Übertragung fast niemals wiedergeben können; D. deutet die ägyptischen Wörter wenigstens durch Konsonanten an, um den Nicht-Ägyptologen einen Anhalt zu bringen.

Zu der Wiedergabe der ägyptischen Texte kann der Leser volles Vertrauen haben. D. ist ein guter Philologe, und seine Einführungen verraten Kenntnisse der literarischen Eigenart des jeweiligen Textes, wie man es bei dem Verfasser einer Geschichte der ägyptischen Literatur als selbstverständlich voraussetzen darf (Besprechung in OLZ 1959 Sp. 250f.). Bei der schwierigen Frage der Schreibung von Eigennamen ist D. der italienischen Gewohnheit gefolgt, Nefti für Nephthys, Eliopoli für Heliopolis, Menfi für Memphis, auch *teologia menfita* für die „Theologie von Memphis“ zu schreiben, ebenso *inno* für Hymnus; das scheint uns Deutschen nicht gerade eine Erleichterung zu sein, ist etymologisch auch eigentlich unverständlich. Für *Rê* „Sonne“ ist D. merkwürdigerweise bei dem veralteten und falschen *Ra* geblieben, für *Amon* bei der halb-griechisch-lateinischen Form *Ammone*. Aber erfreulich ist die Zerlegung der langen Namen in ihre Bestandteile, wie bei *Ug'a-hor-resnet* für den bekannten Hohenpriester von Sais, bei dem Königsnamen *Neb-Khepru-Ra* für *Tutankhamon* (den er nicht zerlegt trotz des Hinweises auf dessen früheren Namen *Tutankhaton*), auch bei König *Nofer-ir-ka-Ra* und Gott *Up-uaut*. Seine Grundsätze für die Umschreibung in den Drucktypen (S. IX) sind zweckmäßig, aber verwirrend muß der nachgesetzte Akzent wirken in *G'* bzw. *g'* für unser *Z* bzw. *z* (einige Ägyptologen schreiben dafür *Dj* bzw. *dj*). Wann wird man sich endlich über diese Äußerlichkeiten verständigen, von denen zu einem guten Teil die Wirkung der Ägyptologie auf ein breites Publikum abhängt?

D. hat mit seinem Buch der italienischen Ägyptologie einen erfreulichen Dienst erwiesen. Möge es in die Hände aller derer wandern, die sich mit der ägyptischen Religion beschäftigen. Wir in Deutschland können uns nur freuen, wenn dort richtige Vorstellungen über Gottheiten und Kulte, Theologie und Volksglaube verbreitet werden. Es wird dort gewiß auch Freunde des ägyptischen Altertums geben, die sich in die eigenartige Glaubenswelt des Pharaonenreichs versenken wollen.

Bleeker, C. Jouco: Die Geburt eines Gottes. Eine Studie über den ägyptischen Gott Min und sein Fest. Deutsche Übersetzung v. Magrita J. Freie. Leiden: Brill 1956. 102 S., 3 Taf. gr. 8° = *Studies in the History of Religions* (Supplements to *Numen*) III. hfl. 19.—. Bespr. von H. Bonnet, Bonn.

Der überraschende und nicht eben glücklich gewählte Titel des Buches bezeichnet das wesentliche Anliegen des Verf.s. Es geht ihm um eine Deutung des thebanischen Minfestes. Wir sind über dies Fest verhältnismäßig gut unterrichtet, denn es ist mehrfach in Bilderreihen dargestellt, und diese sind von Inschriften begleitet, die nicht nur die einzelnen Szenen erläutern, sondern auch eine Art von Festprogramm bieten. Trotzdem bleibt manches im Dunklen. Das gilt von dem äußeren Ablauf des Festes wie von den religiösen und mythischen Ideen, die in ihm zur Darstellung kommen. Deutlich ist freilich, daß es ein Erntefest ist, zugleich aber auch ein Königsfest, in dem sich der Herrschaftsantritt des Gottes wie des Königs erneuert. Aber diese Feststellung befriedigt noch nicht; man fragt nach einer überbrückenden Idee, in der diese beiden Aspekte zusammenfließen. Man könnte sie in der Gestalt des Gottes selbst suchen, der eben zugleich Vegetationsgott und Herrschergott ist. Ansprechender wäre es freilich, wenn sich aus dem Verlauf des Festes selbst eine zentrale Idee ablesen ließe. Hier setzt Bleeker ein. Er vermag in der Ernte nur den Anlaß des Festes und in der Herrschaftserneuerung nur den Dank des Gottes an den König zu sehen. Die geheime Mitte des Festes enthüllt sich ihm dagegen in einem Ritus, den er „Hebung des Min auf seine Treppe“ benennt.

Dargestellt ist dieser Ritus in den Festbildern freilich nicht; aber eben in diesem Schweigen der Bilder tut sich für Bleeker die Inhaltsschwere des Aktes kund. Er ist zu heilig, als daß er die Profanierung ertrüge, die jede Abbildung in sich schließt. In ihm ruht das Geheimnis des Festes. An das Mysterium, das sich in ihm vollzieht, führt der Symbolgehalt der „Treppe“, d. h. des Sockels, auf dem das Bild des Min ruht, heran. Als Abbild des Urhügels deutet diese Treppe auf das Erscheinen des Lichtes und auf das Erstehen des chthonischen Lebens. Nimmt Min auf ihr Platz, so tut er, der sich selbst erzeugt, seine Selbsterneuerung kund und „demonstriert durch diese Tat des Aufgangs triumphierend seine Geburt“.

So weit die Ausführungen Bleekers. Sie verdienen Beachtung; aber sie fordern doch Korrekturen heraus, die erhebliche Abstriche in sich schließen. Völlig zerrinnt, was er über den Ritus der „Hebung“ als des Mysteriums des Festes zu ermitteln meint. Es hat schon seinen Grund, wenn dieser Ritus nicht dargestellt wird; denn er hat nie existiert. Nur durch eine irrtümliche Interpretation liest ihn Bleeker aus dem Text des Festprogrammes heraus. Hier heißt es, daß der König an dem Feste „die Schönheit seines Vaters (d. h. des Min) erhebe (*wts nfrw*)“. Damit wird aber nur das zeremonielle Tragen bezeichnet. Man verwendet den Ausdruck gern, wenn von dem Transport von Götterbildern oder auch des Königs auf Sänften die Rede ist. Der König trägt also den Gott, wie das denn auch die Festbilder zeigen. Nirgends wird auch gesagt, daß der Gott auf die Treppe gehoben werde. Bleeker substituiert es; er führt dafür auch eine Stelle aus der Biographie des Veziers User an (Urk. IV. 1031). Aber das ist wieder ein Irrtum. „Ich habe Min zu seiner Treppe getragen“ lautet die Stelle. Die Treppe ist also als Ziel der Prozession bestimmt und ebenso geschieht es auch anderwärts. Wir werden darum in ihr — und mit dieser Möglichkeit rechnet auch Bleeker — ein gestuftes, von einem Baldachin überdecktes Podium zu erkennen haben. Sie würde damit ganz den Stationskapellen gleichen, denen wir sonst bei Prozessionsfesten begegnen. So erklärt sich denn auch, daß der König die Treppe betritt und dann wieder „aus ihr herausgeht“.

Auf dieses Podium wird das Prozessionsbild gestellt, wenn der Festzug sein Ziel erreicht hat. Min „läßt sich auf der Treppe nieder“ und der König opfert vor ihm. Man könnte versucht sein zu fragen, ob in diesem Akt letztlich nicht doch der von Bleeker postulierte Ritus begegne. Dann würde man aber verkennen, daß seine Stellung im ganzen des Festes und seine Bedeutung völlig anders sind. Es geht bei ihm nicht um ein Mysterium, das man vor Profanation zu hüten bestrebt ist, sondern um die Ausstellung des Bildes, die den Gott der feiernden Gemeinde in seiner Herrlichkeit sichtbar macht. Darin haben Prozessionen auch sonst ihr Ziel und so hält sich der Zug zu der Treppe und die Inthronisierung des Gottesbildes auf ihr durchaus im Rahmen allgemeiner Festbräuche.

Das schließt freilich nicht aus, daß aus dem Festgeschehen wie aus dem Wesen des Gottes jeweils besondere Sinngehalte einströmen. Wieder wird man darum die Frage aufwerfen müssen, ob die Auslegung, die Bleeker dem von ihm angenommenen Ritus gibt, nicht etwa für die wohl anders gestimmte, aber doch analoge Aufstellung des Bildes am Ziele des Festzuges zutrefte. Die Gleichsetzung der Treppe mit dem Urhügel ist ja plausibel und ebenso ließe sich das Aufklingen von Geburtsgedanken verstehen; denn es ist sehr wohl möglich, daß das thebanische Minfest Traditionen

des freilich nur für die ersten Dynastien bezeugten Festes „Geburt des Min“ in sich aufnahm. So wird man sich schon den Darlegungen Bleekers offen halten; nur wird man sich nicht mit dem bloßen Aufweis von Möglichkeiten begnügen. Es muß vielmehr deutlich werden, daß die erspürten Zusammenhänge in dem Festgeschehen wirklich zum Tragen kommen und auch den Ägypter bewegten. Ich sehe nicht, daß das in den begleitenden Texten geschähe, und Bleeker vermag ebenso wenig einen überzeugenden Nachweis zu führen. So bleibt der Leser letztlich vor Hypothesen gestellt, die wohl erwägenswert sind, sich aber doch nicht in der Überlieferung verankern lassen. Gelegentlich sind sie wohl auch auf einer recht schmalen Basis errichtet. So müssen z. B. „ein paar Minbildchen“, auf denen Binden eingezeichnet sind, den Schluß rechtfertigen, daß Min als Mumie dargestellt werde und damit die Merkzeichen eines Verstorbenen trage.

Diese kritischen Bemerkungen sollen keine Abwertung des Buches bedeuten. Es ist gut und anregend geschrieben und bietet auch dort Stoff zum Nachdenken, wo man dem Verf. nicht zu folgen vermag. Zudem füllen die hier berührten Fragen nur die letzten Seiten des Buches, auf denen der Verf. freilich sein Eigenstes bietet. Eben darum mußte ich ausführlicher bei ihnen verweilen. Im übrigen gibt sein Buch eine Monographie über den Gott Min, die gründlich und sauber gearbeitet ist und darum gut unterrichtet, wenn sie auch kaum je zu neuen Einsichten vorstößt.

Kees, Hermann: **Das Priestertum im ägyptischen Staat vom Neuen Reich bis zur Spätzeit.** Indices und Nachträge. Leiden: Brill 1958. 52 S. gr. 8° = Probleme der Ägyptologie, hrsg. v. H. Kees, 1. Bd. hfl. 8.—. Bespr. von H. de Meulenaere, Brüssel.

Nachdem ich in BiOr 11 (1954), S. 167 ff. „Das Priestertum im ägyptischen Staat“ einer ausführlichen Besprechung unterzogen habe, kann ich diesmal auch mit den Indices und Nachträgen tun. Der Hauptband hat in dem uns vorliegenden Sonderheft eine wertvolle Ergänzung erfahren, die jeder Fachgenosse mit Dank begrüßen wird. Benutzung neu veröffentlichter Quellen bzw. eigener Forschungen in Ägypten haben es dem Verfasser möglich gemacht, in den Nachträgen eine Anzahl Zusätze und Berichtigungen zusammenzutragen, welche den Wert des Hauptbandes wesentlich erhöhen. Es sei mir erlaubt, hier zur Vervollständigung noch einige neue Feststellungen aufzuführen:

S. 9. Die fragmentarische Sitzfigur des Kaamun (Sammlung Fernhout) ist inzwischen von de Buck, JEOL 15 (1957/58), S. 5 ff. veröffentlicht worden. Weitere Belege hat seitdem Frl. Werbrouck, CdE 33 (1958), S. 223—226 gesammelt.

S. 12. Zur Datierung des ersten Königssohnes Thutmosis' I. Amenophis vergleiche man jetzt Vandier, Manuel d'archéologie égyptienne, III, S. 504—505. Die von ihm herangezogenen Moskauer

Statuetten stellen Amenophis bzw. seine Gattin vor. Sie wurden von ihrem Sohn, dem „vorderen Wëb Thutmosis' I.“ Aacheperkarëseneg gestiftet (Malmberg-Turajeff, Statuen und Statuetten der Sammlung Golenischeff [russisch], S. 30—33).

S. 20. Eine von Kamal, Tarwah el-nafûs fi Medinet el Shams (Kairo 1896), S. 204 veröffentlichte Stele aus Heliopolis stellt den Königssohn von Ramses Monthherchopschef vor. Nach dem Stile zu urteilen, könnte es sich um den ältesten bezeugten Beleg dieses Titels handeln.

S. 21. Zu den mit Priestern verheirateten Prinzessinnen ist auch Diësehebsed zu rechnen, die, als Gemahlin eines 3. Amonspropheten Peteamunnebnesuttaui, auf dem Würfelhocker ihres Sohnes Pacharchonsu (Kairo JE 36980 = Legrain, RT 34 [1912], S. 172) genannt wird.

S. 22. Die Gleichsetzung der Vezire Hori und Pimai wird von de Meulenaere, CdE 33 (1958), S. 194—195 aus verschiedenen Gründen abgelehnt. Zu diesem Aufsatz möchte ich folgendes nachtragen. Der Vezir Nespakaschuti, der im Papyrus Brooklyn 47.218.3 als seinen Vater einen Vezir Nes . . . anführt, ist offenbar identisch mit dem Inhaber einer Statue im British Museum, die ich vor kurzem aus zwei verschiedenen Fragmenten zusammengesetzt habe (BM 1132+1225; s. Illustrated London News, 21. Februar 1959, S. 313). Obschon auch hier der Vatername nicht vollständig erhalten ist, stimmen die am Ende der Lücke noch entzifferbaren Schriftzeichen bestens zur Lesung *Ns-p3-mdw*. Andererseits hat sich bei Nachforschungen in den photographischen Sammlungen der Ägyptischen Abteilung des Metropolitan Museum of Art (New York), welche ich Anfang 1959 dank der Liebenswürdigkeit ihres Direktors Dr. W. C. Hayes vornehmen konnte, herausgestellt, daß die Mutter des Vezirs Nespakaschuti, der das thebanische Grab Nr. 312 usurpiert hat, den Namen *Ir.tj-r.w* trug (Photo Nr. M 7 C 52). Der Name des Vaters scheint auf den vorhandenen Photos nicht bezeugt. Daß aber auch dieser Nespakaschuti mit den zwei vorigen zu identifizieren ist, zeigt ein in Abydos gefundenes Sargfragment, auf dem eine Frau Neschonsu als ihre Eltern den Vezir Nespamedu und die Hausherrin Irtieru angibt (Randall-Maclver, El Amrah und Abydos, Taf. 42, D 57)!

S. 24. Den 3. Amonspropheten Peteamunnebnesuttaui, der mit Shepenmut verheiratet war, nennt auch eine noch unveröffentlichte Holzstele in Seattle (Eg. 32.1). Der vom Verfasser in der Anm. zu S. 21 genannte 3. Amonsprophet Peteamunnebnesuttaui (Anm. zu S. 21) kann nicht mit diesem identisch sein; seine Einordnung in die Reihe der 3. Amonspropheten bleibt vorläufig schwierig.

S. 25. Shepenmut, als Frau des 3. Amonspropheten Peteamunnebnesuttaui und als Mutter des Amonspropheten Horachbit, ist auch noch auf dem Skarabäus Leiden O. 87 (Leemans, Description raisonnée, S. 202—203) bezeugt.

S. 25. Zu dem zweifelnd ss *t3š* „Gauschreiber“ gelesenen Titel, vgl. De Meulenaere, CdE 29 (1954), S. 229—230; ein neuer Beleg findet sich auf der im Auktionskatalog der Parke-Bernet Galleries (New York, 15. Mai 1958) als Nr. 113 veröffentlichten Stele.

S. 27. Außer dem obengenannten Peteamunnebnesuttaui (Anm. zu S. 21 und 24) war vielleicht auch der 3. Prophet des Amun-Rê Pacharchonsu, dem eine Situla in der Ermitage zu Leninograd gehört (Golenischeff, Inventaire de la collection, S. 399), mit dem Karnaktempel verbunden. Seine chronologische Einordnung ist einstweilen noch nicht möglich.

S. 27. Ein 2. Prophet des Amun Ihat erscheint als Großvater eines gleichnamigen Stifters auf der Situla Philadelphia, University Museum E. 467 (eigene Abschrift).

S. 27. Der auf Nitokris, Tochter Psammetich I., datierte Bronzesockel British Museum 60040 erwähnt den „Fürsten und Grafen, Vorsteher des Südens, 4. Propheten des Amonrasonter Nespakaschuti, Sohn des 4. Propheten des Amon, Vorstehers des Südens Nespamedu, seine Mutter (ist) Tesnachte“. Es ist vermutlich der gleiche Nespakaschuti, der auf einer Osirisstatue in Kairo (Photo FERE Brüssel 14668) genannt wird.

S. 28. Als Festleiter ist nachzutragen: Ptahemheb, Schreiber des Opfertisches des Herrn der beiden Länder, Festleiter des Osiris (Mariette, Catalogue des monuments d'Abydos, S. 411, Nr. 1118).

Schließlich möchte ich die Gelegenheit benutzen, um hier noch ein paar Ergänzungen zu dem Inhalt des Hauptbandes zu bringen:

S. 20. Für den 4. Amonspropheten Simut sei jetzt auf Aldred, JNES 16 (1959), S. 113—120 verwiesen.

S. 34. Der Titel des Hohenpriesters von Bubastis wird von Leclant, Orientalia 28 (1959), S. 85, der sich hierbei der Ansicht Yoyottes anschließt, *wr w3d* statt *wr sjnw* gelesen.

S. 42. Zum Vezir Ramose ist ebenfalls der oben genannte Aufsatz von Aldred (Anm. zu S. 20) zu vergleichen.

S. 46. Laufbahn und Titel des Oberamtmannes des Königs Kenamun wurden vor kurzem von Wild, BIFAO 56 (1957), S. 203 ff. ausführlich behandelt.

S. 61. Dem Vater des Hohenpriesters des Chentechtai Teri, namens Asek, ist auch der Würfelhocker Moskau 1058 (Malmberg-Turajeff, o. c., S. 20—21, Nr. 39) zuzuschreiben.

S. 139. Der Hohepriester des Month Hatiaj kommt auch auf der Stele Cortona 352 (Botti, Antichità egiziane del Museo dell'Accademia di Cortona, S. 87) vor.

S. 267. Auf seinem Sarg Kairo JE 55193 nennt der Hohepriester des Amon Horachbit als seinen Vater den Hohenpriester des Amon Harmachis (S. 266); der Sohn hatte also seine Stellung vom Vater übernommen.

S. 317. Dem 2. Amonspropheten Hornacht, Inhaber des thebanischen Grabes Nr. 269, könnten die Statuen Kairo 771 (Borchardt, Statuen und Statuetten, III, S. 82–83) und Louvre A 128 (Boreux, Guide, I, S. 53; vgl. Brugsch, Thesaurus, S. 1460) gehören. Worauf die Datierung sich gründet, ist nicht klar.

Barns, John W. B., M. A., D. Phil.: *Five Ramesseum Papyri* ed. Oxford: University Press 1956. 44 S., 1 Abb., 25 Taf. 4° = Griffith Inst. Ashmolean Museum. — Bespr. von Siegfried Schott, Göttingen.

Bei der Veröffentlichung von Restbeständen der Ramesseum Papyri¹ konnte Sir Alan Gardiner für die Papyri No. I–V auf die Bearbeitung durch Dr. Barns verweisen. Sie läßt den im Tafelband gegebenen Proben eine vollständige Umschrift mit ausführlichem Kommentar und eingestreuten Übersetzungen folgen. Die brüchigen Papyri waren zum Teil schon von P. E. Newberry, später von Dr. h. c. Hugo Ibscher zusammengesetzt und konserviert worden. Dr. Barns gelang es, mittels Durchleuchtung der Papyrusblätter auf Grund ihrer Faserung besonders von den Papyri No. I und III eine größere Zahl von Fragmenten neu zu ordnen und zusammenzufügen. Die Abbildung einer Photographie H. N. Newtons gibt S. XII ein überzeugendes Beispiel. Für Papyrus No. III wurde diese Neuordnung durch zunächst nicht beachtete Abrechnungen auf der Rückseite bestätigt (S. 35). Von Papyrus No. V und größeren Teilen des Papyrus No. IV lag eine Umschrift des früh (1943) verstorbenen Ägyptologen Paul Cecil Smither vor, dem der Band gewidmet ist. Am Kommentar ist Sir Alan Gardiner mit vielen Bemerkungen und Übersetzungsvorschlägen beteiligt. Für die medizinischen Texte gab Warren R. Dawson fachmännisch Rat.

Papyrus No. I und No. II sind literarischen Inhalts. Auf sie machte zuerst G. Posener, *Les richesses inconnues de la littérature égyptienne*² aufmerksam. Nach der Neuordnung ergeben die Fragmente des meisterhaft geschriebenen Papyrus I Reste einer Rahmenerzählung. Ein Schreiber Sesobek wird am Hof des Fürsten Ineni in Haft gehalten und auf die Bitte eines Tänzers freigelassen. Das Orakel einer Schlange (?) verheißt ihm weitere 18 (Lebens)jahre (A 16). Anschließend beginnt, durch eine rot geschriebene Überschrift abgehoben, die Rede des Sesobek (A 17), der nach einer Fortsetzung der Rahmenerzählung (C II 1) unter neuem Titel (C II 2) eine weitere Rede folgt (S. 9). Die Reden sind in Abschnitte gegliedert, die in roter Schrift beginnen. Für die literarische Form wird auf besser erhaltene Beispiele ägyptischer Weisheitsliteratur verwiesen, unter anderem auf die Klagen des Bauern desselben Fundes

und die Prophezeiungen des Nerferti (S. 1). Die Rede des freigelassenen Sesobek beginnt mit der Betrachtung: „Diese Spanne des Lebens! Man weiß nicht, was in ihr geschieht!“ (A 18, S. 4.) Der lückenhafte Zustand der Handschrift versagt es, Diktion und Fortgang der Rede im Einzelnen zu verfolgen. Doch gelingt es Dr. Barns, aus den nur vereinzelt vollständigen Zeilen Redewendungen und Sentenzen herauszuschälen, zu deren Erklärung er Belege und Beispiele aus Idealbiographien und Weisheitsliteratur heranzieht, wobei er sich von Sir Alan Gardiner beraten, als gründlicher Kenner dieser gewählten Sprache erweist. Zu „Wie gleicht es ihm! sagt man von einem, der entsprechend seinen Plänen handelt“ (B I 10) wird auf Formulierungen der 18. Dynastie auf dem Obelisken der Königin Hatschepsut und in der Biographie des Speicherkammervorstehers *Mn-Hpr-H* verwiesen (S. 5). Die Folge der Sentenzen dieses Teiles: „Das Herz macht seinen Herrn elend“ (B I 16), „Ein Denkmal ist der Charakter“ (B I 21, S. 6), „Ein Mann mit viel Geräusch und wenig Anhängern“ (B I 27, S. 7), „Eine voreilige¹ Rede verbrennt den, [der sie äußert]“ (B I 28, S. 7), „Eine treffliche Rede führt voran“ (B I 29, S. 7), „Das Herz hat um ihn ein Gefängnis gebaut“ (B II 13, S. 7) gipfelt im Rat einer an den Schluss des ersten Abschnitts gestellten „Lehre“: „Halte dich zurück! Zügle Dein Herz! Verschließe [Deinen Mund!]“ (D I 1, S. 9). Papyrus No. II ist beiderseitig mit einer Sammlung von Sprichwörtern (Maximen) beschrieben, auf der Vorderseite in Zeilen abgeteilt, auf der Rückseite in langen Zeilen aneinandergereiht und dort durch Verspunkte abgetrennt, nach G. Posener in frühester Verwendung (S. 11).

Die drei medizinischen Papyri sind rückläufig wie Rituale und Totenbücher, geschrieben. Papyrus III beginnt mit einer „haphazard and unsystematic compilation“ (S. 15) nur vereinzelt bekannter Rezepte, Diagnosen und Beschwörungen mit Titeln und Vermerken für Anwendung, magische Handlungen und Rezitation. Sie führen gegen Ende zum Thema des Papyrus IV — nach Dr. Barns möglicher Weise eine Fortsetzung von anderer Hand (S. 15) — welcher Schwangerschaft, Geburt und Kinderpflege behandelt. Ein Mittel dieses Papyrus verwendet eine Räucherung über „den Bild des“ (ungeborenen) „[Kindes]“ zur Vorbestimmung, ob eine Geburt gut ausgeht (S. 27). Ein anderes dient zur Vorbestimmung der Lebensmöglichkeit des Säuglings. „Wenn er es (dieses Mittel) ausspeit, wird er sterben, wenn er es schluckt, wird er leben“ (B 18f.), wozu Dr. Barns auf Papyrus Ebers 97, 13ff. und den von E. Iversen veröffentlichten Papyrus Carlsberg VIII verweist (S. 24, 27). Diese Zaubertexte in Handschriften aus dem Mittleren Reich geben willkommene Beispiele für Art und Alter medizinischer Beschwörungsliteratur.

¹ Sir Alan Gardiner, *The Ramesseum Papyri* (1955); vgl. die Besprechung von H. Kees, *OLZ* 1959 Spalte 23ff.

² *Revue d'Égyptologie* VI (1949) 38, 46; IX (1952) 119.

¹ Zu *šm* „davongehen“ vom „Mund“ vgl. Urk. V 57, 5 „Worte solcher, deren Mund davonläuft“.

S. 24). Sie gehören zur Kunst des Arztes und führten vor allem dort angewandt worden sein, wo andere Mittel versagen.

Pap. No. V ist vollständiger, mit einem einheitlichen, zusammenhängenden Text erhalten. Er ist hieroglyphisch in ein Register senkrechter Zeilen eingeschrieben, das durch eine waagrecht durchgezogene Linie halbiert ist. Die dadurch abgeteilten oberen und unteren Hälften sind jede durchlaufend besonders beschriftet. Die Titel der Rezepte in der oberen Hälfte sind in einer übersetzten waagerechten Zeile abgehoben. Die Mittel betreffen die Behandlung von „Muskelschmerzen, rheumatischen Leiden und Steifheit im allgemeinen“ (S. 31). Der Aufzählung von Drogen, die mit der Angabe ihrer Zahl in die kurzen senkrechten Felder eingeschrieben sind, folgen knappe Anweisungen für Zubereitung und Anwendung. Beschwörungen fehlen¹.

Die Texte auf der Rückseite der Papyri No. III und IV sind in einem Appendix zusammengefaßt und ergeben Rechnungen aus dem 6. Regierungsjahr eines unbekannten Königs. Indizes zu den literarischen und medizinischen Texten (Index I) und zu den Dokumenten der Rückseite (Index II, A. Eigennamen, B. Allgemeines) erleichtern die exakte Auswertung des sorgfältig redigierten Bandes.

Till, Walter C.: Die koptischen Rechtsurkunden der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek. Texte, Übersetzungen, Indices. Wien: Holzhausen 1958. XV, 214 S., 2 Taf., 4^o = Corpus Papyrorum Raineri Archiducis Austriae, hrsg. v. d. Generaldirektion d. Österr. Nationalbibliothek. Bd. IV. ö.S. 380.—. Bespr. von A. Böhlig, Halle/S.

Lange Zeit hindurch hat W. Till die Schätze der Wiener Papyrussammlung verwaltet. Das ist besonders den Coptica zugute gekommen, für die er Spezialist war. Wir haben ihm sehr zu danken, daß er nicht nur Grammatiken und literarische Texte uns geboten hat, sondern sich besonders auch den lange vernachlässigten Urkunden zugewandt hat. Der besondere Nutzen der vorliegenden Publikation besteht darin, daß sie alle in der Sammlung Erzherzog Rainer vorhandenen Rechtsurkunden zusammenfaßt. Schon J. Krall hatte im Corpus Papyrorum Raineri II im Jahre 1895 eine beträchtliche Anzahl dieser Texte geboten, doch lag damals für diesen Zweig der Papyrusforschung noch viel zu wenig Vergleichsmaterial vor. Schon aus diesem Grunde war eine Überprüfung der Krallschen Edition nur zu berechtigt. Aber auch aus Zweckmäßigkeitsgründen war es sinnvoll, sämtliche Rechtsurkunden der Sammlung in einem Bande zusammenzufassen. Dafür muß man dem Verf. sehr dankbar sein, auch wenn infolge seines Weggangs von Wien nicht mehr alle kleinsten

Bruchstücke eingereiht werden konnten. Der Ertrag dürfte bereits groß genug sein.

Die Arbeit führt durch die verschiedensten Arten von Urkundentypen. Zunächst wird das Steuerwesen behandelt. Nicht nur Erlasse, sondern auch Steuerverschreibungen und Quittungen finden sich sowie Steuerbürgschaften, die z. B. bei Ausstellung eines Reisepasses geleistet werden mußten. Auf dem Gebiete des Privatrechts ist von besonderem Interesse der Verlöbnisvertrag, da solche Urkunden im Koptischen sonst nicht vorhanden sind. Eine beträchtliche Rolle spielen die Eigentumsübertragungen, sei es daß man kauft, tauscht oder schenkt. Eine Anzahl von Texten bietet die Verpflichtung zu Lieferungen. Dabei hat sich ein für das Urkundenwesen interessantes Dokument erhalten. Die bereits vom Verf. veröffentlichte Sammlung¹ von Musterbeispielen für Urkunden, die sich ein Urkundenschreiber angelegt hat, verdient deshalb besondere Aufmerksamkeit, weil sie die entsprechenden griechischen und koptischen Texte hintereinander bietet. Ein schönes Beispiel für die Verhältnisse eines bilingualen Landes! Daß unter den Lieferungen neben Lebensmitteln und Rohmaterial wie Flachs auch Töpfereiwaren hervortreten, ist im Lande der Ostraca nur zu verständlich. Natürlich dienen Urkunden auch zur Bekundung der Beendigung eines Streites, sei es, daß jemand Verzicht leistet, sei es daß ein Schiedsspruch gefällt wird. Schuldurkunden nehmen wie auch in anderen Sammlungen einen breiten Raum ein. Nr. 101 berichtet von einer nicht erfüllten Schuld, derentwegen die Behörde angerufen wird. Es begegnen ebenfalls Bürgschaftsurkunden. Diesem Bereich hat der Verf. eine gesonderte Monographie gewidmet wie den erbrechtlichen Urkunden². Auch das Miet- und Pachtwesen ist mit Urkunden vertreten; Häuser, Hausteile, Äcker sind meist davon betroffen; in großer Anzahl sind Quittungen darüber erhalten, daß man seinen Verpflichtungen nachgekommen ist. Es begegnen aber auch Arbeitsverträge³ und Lohnquittungen. Besonders zu beachten ist die Form der Doppelbeurkundung durch Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Daß Gemeinden Arbeitskräfte überlassen und dafür den Lohn erhalten, ist ein noch nicht geklärtes Problem. Den Arbeitsverträgen stehen sinngemäß die Ackerbestellungsverträge zur Seite. Der bruchstückhafte Charakter einiger Texte macht ihre Zuweisung unklar.

Die 212 Nummern sind sehr übersichtlich nach Sachgebieten zusammengestellt. Jedem Text geht

¹) W. C. Till, Der griechisch-koptische Wiener Papyrus K 4912: Testament und Lieferverträge. *Aegyptus* 33 (1953) 201—208.

²) W. C. Till, Die koptischen Bürgschaftsurkunden. *Bull. de la Soc. d'Arch. Copte* 14 (1950—57) 165—225; ders., Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der koptischen Urkunden. *Sitz.-Ber. d. Österr. Akademie d. Wiss., Phil.-hist. Kl.*, Bd. 229, Abh. 2. Wien 1954.

³) W. Till, Die koptischen Arbeitsverträge. *Eos* 48 (1956) 273—329.

¹) Kurz vor seinem Tode vollendete Gustave Lefebvre *Observations sur le Papyrus Ramesseum V BIFAO* 57 [1958] 173 ff.).

eine Handschriftenbeschreibung voraus. In den meisten Fällen wird auch eine kurze sachliche Einführung gegeben. Angefügt sind nach Bedarf einige Anmerkungen. Die wenigen Abbildungstabellen bieten einen Einblick in die verschiedenen Typen der Schrift; ihre gute Auswahl zeigt sich auch darin, daß sie verschiedene Zeitperioden wiedergeben. Eine nicht zu unterschätzende Hilfe für den Benutzer des Werkes sind die ausführlichen Indices. Daß dabei die fajjumischen Formen nicht gesondert aufgeführt worden sind, ist berechtigt, zumal die Sprache auch der übrigen Urkunden nicht reines Sahidisch ist. Die große Anzahl griechischer Wörter ist gesondert behandelt und mit deutscher Übersetzung versehen, eine große Hilfe für jeden, der die Terminologie dieser Texte studiert. Monats-, Orts- und Personennamen werden ebenfalls gesondert aufgeführt. Die weitere Arbeit an den Texten wird unterstützt durch die Register der Namen, deren Anfang verstümmelt ist.

Die Sprache und die oft fehlerhafte Orthographie der Texte bieten manche Schwierigkeit. Deshalb sei auch noch auf einige Kleinigkeiten hingewiesen. In Nr. 1 übersetzt der Verf. Z. 4 „so sollt ihr (sic, = sollen wir) 100 νομίσματα als Strafgeld zahlen. Liest man statt $\tau\iota$ „zahlen“ aber $\epsilon\tau\iota$ (= αἰτεῖν) „fordern“, so ist die Annahme eines Fehlers nicht notwendig. In Z. 5 ist das sic über $\tau\eta\alpha\omicron\tau\tau$ unbegründet. Die Übersetzung von $\kappa\alpha\tau\alpha\tau\epsilon\kappa\lambda\epsilon\tau\chi\eta$ (Z. 7) „gegen (κατά) dich (sic) (ψυχή)“ halte ich für fraglich; $\kappa\alpha\tau\alpha$ wird im Koptischen nicht in der Bedeutung „gegen“ (gr. mit Genitiv), sondern nur als „gemäß, entsprechend“ (gr. mit Akkusativ) und distributiv gebraucht; „was dich anlangt“ wäre wohl besser. — In Nr. 4 ist über $\alpha\pi\iota\sigma\upsilon\mu\iota$ (Z. 5) ein sic gesetzt, obwohl an anderen Stellen — $\iota\omicron\nu > \mu$ häufig begegnet (z. B. in der gleichen Zeile $\tau\pi\iota\eta\sigma\iota\mu$). — Zu Nr. 8, Z. 6 $\mu\omicron\epsilon\epsilon\epsilon$ (sic) $\mu\omicron\sigma$ wäre zu vergleichen $\mu\omicron\epsilon\sigma\chi\epsilon\zeta\epsilon\mu\omicron\sigma$ (Nr. 68, Z. 11). Es ist also hier $\chi\eta\zeta$ fehlerhaft vergessen worden. — In Nr. 16 begegnet ein $\alpha\eta\tau\epsilon\tau\eta\sigma$, den der Verf. mit $\alpha\eta\tau\eta\varsigma$ gleichsetzen will im Hinblick auf Wörter des gleichen Stammes mit unetymologischem σ . Ich möchte darauf hinweisen, daß die Richtigkeit dieser Annahme dadurch gestützt werden kann, daß auch vor der Endung $-\eta\varsigma$ dieses unetymologische σ oft genug steht; vgl. E. Schwyzler, Griechische Grammatik I, S. 500, z. B. $\delta\upsilon\nu\alpha\sigma\tau\eta\varsigma$, $\mu\upsilon\sigma\tau\eta\varsigma$. — Nr. 147, Z. 6: $\rho\eta\epsilon\sigma\epsilon\tau\epsilon\lambda\epsilon\sigma\epsilon\mu\omicron\sigma$; steht nicht doch $\epsilon\tau\eta\epsilon\sigma\epsilon\tau\epsilon\lambda\epsilon\iota$ da? Das würde Nr. 150, 4 entsprechen, wo auch $\epsilon\tau\eta\epsilon$ statt $\epsilon\tau\epsilon\tau\eta\epsilon$ vorkommt. Gerade wenn das p mit dem folgenden μ ineinander geschrieben scheint, handelt es sich vielleicht doch nur um ein i . Im Zusammenhang ist ja $\epsilon\tau\eta\epsilon\tau\epsilon\lambda\epsilon\iota$ zu erwarten.

Keilschriftforschung

Lenzen, Heinrich: XIV. Vorläufiger Bericht über die von dem Deutschen Archäologischen Institut und der Deutschen Orient-Gesellschaft aus Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft unternommenen Ausgrabungen in Uruk-Warka. Winter 1955/56. Mit Beiträgen von Charlotte Ziegler u. Burkhard Kienast. Berlin: Gebr. Mann 1958. 48 S., 51 Taf. 4° = Abhandl. der Deutschen Orient-Gesellschaft Nr. 3. Kart. DM 40.— Bespr. von Eva Strommenger, Berlin.

Die dritte Nachkriegsgrabung in Uruk-Warka deren Ergebnisse der hier angezeigte Bericht darlegt, brachte vor allem den Abschluß der Arbeiten an zwei Stellen, dem Ningišzida-Tempel und dem Mithras-Heiligtum, sowie den Neubeginn der schon vor dem Kriege angefangenen Untersuchung des Mosaiktempels und „Riemchengebäudes“.

Der Tempel des Ningišzida (S. 15ff.) ist als Heiligtum dieses Gottes durch eine kürzlich in Nimrud gefundene Inschrift seines ersten Bauherrn Mardukaplaiddina II. wohl mit großer Sicherheit zu identifizieren (vgl. Iraq 15, 1953, S. 123ff. und UVB XII/XIII S. 28f.). Als bisher größter neubabylonischer Tempel von Warka verdient er besondere Beachtung und ist vor allem dadurch interessant, daß er — wohl in achämenidischer Zeit — durch einen Einbau aus Holz- und Mattenwänden auf erhöhtem Podium des Allerheiligsten zu einem andern Typ mit quadratischer Zella umgestaltet worden ist. Die Möglichkeit iranische Einflüsse ist hierbei nicht ganz von der Hand zu weisen.

Die schon im vorhergehenden Bericht (UVB XII/XIII, S. 34) gegebene Deutung des Saalbaues in K XVIII als Mithrasheiligtum wird durch das Heranziehen einer bereits 1928/29 gefundenen aber bisher unveröffentlichten Terrakottareliefformel mit einem stiertötenden Mithras (S. 20, Taf. 45a) noch wahrscheinlicher gemacht. Merkwürdigerweise scheint die älteste Saalanlage allseitig gerade Wände gehabt zu haben und ist vom dem jüngeren Apsidenbau durch eine Zwischenperiode getrennt. Irgendwelche Anzeichen, die eine nähere Datierung des ganzen Komplexes erlauben, haben sich auch in der XIV. Grabungs-Campagne nicht ergeben.

Die vor dem Kriege begonnene Untersuchung im Gebiet des Stiftmosaiktempels wurde wieder aufgenommen, jedoch nicht abgeschlossen. Deshalb ziehe man zu den hier dargelegten Ergebnissen den inzwischen erschienenen Bericht über die XV. Grabung mit heran (UVB XV, S. 8ff.). Es handelt sich nämlich nicht, wie hier noch angenommen wird, um zwei übereinander liegende Tempel, sondern um ein einziges Bauwerk; auch ist das in dieses später hineingesetzte Riemchengebäude nicht tiefer als der Kalksteinestrich, so daß sich die Vermutung, es habe sich darunter fortgesetzt, nicht bewahrt hat. Trotz einer Fülle von Funden stellt die Datierung des Riemchengebäudes vorerst noch ein ungelöstes Problem dar, be-

onders weil die Keramik durchweg unbekannten Typen angehört und daher völlig isoliert steht.

Weitere Untersuchungen wurden am NW-Außenzingel vorgenommen, der — zumindest im II. Jahrtausend — mit seiner einfachen, auf die II. Dynastie von Ur zurückgehenden Mauer, ein zu Eanna gehöriges Wohnquartier umschloß. Ferner gelang es, das große Haupttor in den Rundfeilerhallenhof (SO-Außenzingel) gänzlich freizulegen.

Über diese vielfältigen Grabungsergebnisse wird unter Zugabe zahlreicher Pläne und Architekturphotos recht eingehend berichtet. (Ein etwas verwirrender Druckfehler sei angemerkt: auf S. 15 muß es „von Mardukapaliddina errichtet“, nicht „vor . . .“ heißen). Genaue Beschreibung findet auch die hochbedeutende Keramik des Riemchengebäudes (S. 28ff.), ergänzt durch übersichtliche Typentafeln und einige Photographien. Zu einer besseren Vorstellung von den Mosaiken aus dem Riemchengebäude (S. 25) ziehe man nun auch JVB XV, Tf. 15 heran, da hier auf Tf. 42 nur einzelne Elemente dieser Mosaiken abgebildet sind, die natürlich keinen Eindruck vom Ganzen vermitteln.

Die Zusammensetzung des sehr fragmentarischen Kalksteinreliefs einer menschlichen Figur (S. 37, Tf. 42a) scheint mir nicht über jeden Zweifel erhaben zu sein, auch ist wohl kaum zu entscheiden, ob es sich um ein männliches oder ein weibliches Wesen handelt. Haarband und Nackenschopf passen sehr gut zusammen, wogegen die Zugehörigkeit des „Polos“, zumal er nicht dicht an die andern Fragmente anschließt, doch sehr fraglich ist. In der unteren Partie dieses Aufbaus Hörner zu erkennen, will mir nicht gelingen. Zweifellos handelt es sich aber bei diesem Denkmal um ein sehr bedeutendes Werk frühsumerischer Bildhauerei, dessen fragmentarischer und problematischer Erhaltungszustand nicht genug bedauert werden kann.

Im Hinblick auf ihre in Vorbereitung befindliche Veröffentlichung der Warka-Terrakotten berichtet Ch. Ziegler die wichtigsten Beispiele dieser Gattung aus der XIV. Grabungs-Campagne (S. 37ff., Tf. 43—45). Eine von B. Kienast bearbeitete altsüdarabisch beschriftete Tontafel (S. 43, Tf. 46a—c) ist leider so schlecht erhalten, daß sie nicht übersetzt werden kann und somit nur als Beispiel einer vorerst seltenen Gattung interessiert.

Fine, Hillel A., Prof., M. H. L., Ph. D.: Studies in Middle-Assyrian Chronology and Religion. Cincinnati: Hebrew Union College Press 1955. XV, 451 S., 7 Tabellen. gr. 8°. Bespr. von Dietz Otto Edzard, Wien.

Des Verfassers Vorhaben, die Frage eines Einflusses der babylonischen Kultur und Religion auf die von Assyrien in der mittelassyrischen Zeit zu untersuchen, war zunächst durch die Notwendigkeit belastet, als Voraussetzung die mittelassyri-

schen Rechts- und Verwaltungsurkunden aus Assur samt einigen aus Tell Billa¹, die im Gegensatz zu historischen Inschriften nicht unmittelbar zu datieren sind, chronologisch zu ordnen. Im Vordergrund des Interesses steht das Datum 1240, Jahr der Eroberung Babylons durch Tukulti-ninurta I. und der Entführung des Marduk-Kultbildes nach Assur. In welchem Maße bedeutet es einen Einschnitt oder aber Ausgangspunkt in den babylonisch-assyrischen Beziehungen?

Die prosopographisch-chronologische Studie des Verfassers (im Anschluß an Teiluntersuchungen von E. Weidner, P. Koschaker, E. Ebeling, O. Schröder) nimmt den größten Teil des Buches ein (S. 3—98). Sie sucht in vier Kapiteln die Urkunden des XV., XIV., XIII. und XII. Jahrhunderts zu gliedern. Maßgeblich für die Gliederung sind die Namen der überlieferten Eponymen, die Rekonstruktion der Stammbäume von Leitpersonen in den Urkunden und — vom Inhaltlichen her — die Bestimmung der Aufeinanderfolge von Urkunden, die sich bei Behandlung des gleichen Gegenstandes über einen längeren Zeitraum erstrecken. F. veranschaulicht die Ergebnisse der kritischen und ausführlichen Untersuchung übersichtlich in Eponymmentabellen und Familienstemmata innerhalb oder am Schluß der einzelnen Kapitel. Selbstverständlich ist die chronologische Untersuchung nicht nur Mittel zu dem oben angedeuteten Zweck. Sie liefert künftigen Bearbeitern und Benutzern der mittelassyrischen Urkunden ein für rechts-, wirtschaftsgeschichtliche und historische Studien unentbehrliches Hilfsmittel. Außerdem kann sie wenigstens in beschränktem Maße dem Mangel einer Eponymenliste für das XV. bis XII. Jh. abhelfen.

Die intensive Beschäftigung mit mittelassyrischen Personennamen (PN) führte zu mancherlei Verbesserungen in der Lesung oder in der prosopographischen Beurteilung, und wir sind F. dankbar, daß er sein Buch mit einer langen Liste „Corrections to Ebeling's *Eigennamen*“² ausgestattet hat (S. 117—44).

Eine chronologische Tabelle „The Principal Merchants and Officials of the Middle-Assyrian Business and Juridical Documents“ sowie ein Register der im Buche erwähnten Texte beschließen das Werk (S. 145—51).

Der zu Anfang angedeuteten Frage ist Kapitel V gewidmet „Some Aspects of Assyrian Religion“ (S. 98—116). Als wichtigstes Quellenmaterial stehen die theophoren PN in den Urkunden zur Verfügung. Zunächst statistisch: An Hand von

¹ Die Arbeit erschien ursprünglich in HUCA XXIV (1952/3) und XXV (1954) und wurde dann in unveränderter Form als Buch abgedruckt. Daher konnte der Verf. die Ausgabe der Tell Billa-Urkunden durch J. J. Finkelstein in JCS VII (1953) 111—76 nicht verwerten sondern mußte sich auf E. A. Speisers „Gleanings from the Billa Texts“, *Studia et Documenta* II (1939) 141—50, beschränken.

² E. Ebeling, *Die Eigennamen der mittelassyrischen Rechts- und Geschäftsurkunden*, MAOG XIII¹ (1939).

drei Tabellen stellt F. den Prozentsatz dar, mit dem Gottheiten in den PN des XV./XIV., XIII. und XII. Jh. vorkommen. Dabei beobachtet F., daß der Wettergott Adad in zunehmendem Maße begegnet: 10%—18%—25%. Keine wesentliche Änderung bei Aššur (Durchschnitt 18%). Steht im XV./XIV. Jahr. Šamaš vor Sin (13%: 6%), hat sich das Verhältnis im XII. Jh. umgekehrt (Šamaš 4%: Sin 12%). Ferner fällt in der Statistik auf, daß das Element *ilī* bzw. *ilu*¹ stark zurücktritt, mit dem der „persönliche“ Gott angerufen wird (16%—10%—1%)².

Angesichts der Zunahme von theophoren PN, die mit Adad gebildet sind, hält F. Beeinflussung durch den hurritischen Wettergott Tešub für möglich. Bei Sin fragt er, ob etwa die Einnahme der Stadt Harrān, Kultzentrum des Mondgottes, durch Adadnārārī I. einen Einfluß ausgeübt habe. Vor allem aber beurteilt F. mit Bezug auf Adad und den Rückgang im Namensgebrauch von DINGIR und Kubu den statistischen Befund als Spiegel einer kosmopolitischen Tendenz in der assyrischen Religion, die im Zusammenhang mit der Ausbreitung des assyrischen Reiches im XIII. Jh. stehe: man habe gegenüber den persönlichen Gottheiten zunehmend solche von weltweiter Geltung bevorzugt. Freilich ist das Zurücktreten von Šamaš so nicht erklärt.

Die Beurteilung der von F. erarbeiteten Ergebnisse steht und fällt mit der Anerkennung oder Ablehnung der statistischen Methode. Wieweit darf man sie allein als schlüssig betrachten, wieweit genügt das vorliegende (auf einen Ort, Assur, beschränkte) Zahlenmaterial, und wieweit ist man dem Zufall der Urkundenüberlieferung ausgesetzt?

Eine Durchzählung des PN-Index der Tell Billa-Urkunden (JCS VII, 1953, 141—45), die in das XIII. Jh. zu datieren sind (ebd. S. 115), gab mir den Eindruck, daß der Befund der theophoren PN der Statistik F.s für das XIII. Jh. etwa nahekommt, jedenfalls nicht kraß widerspricht. Das mag ermutigend klingen. Wenn ich mir trotzdem Zurückhaltung auferlegen möchte, so teils aus nicht voll überwundener Skepsis³, vor allem aber wegen der eigenen Unerfahrenheit in statistischen Untersuchungen.

Es bleibt die Frage des babylonischen Einflusses. Hier ist es wichtig zu erfahren, daß mit Marduk und Nabû gebildete PN über die Zeit Tukultinīnurtas I. hinaufreichen. Schon im

XIV. Jh. sind 12 mit Marduk, 2 mit Nabû¹ gebildete Namen bekannt. Höchst wichtig ist das Zeugnis des babylonischen Königsschreibers Marduknādinahhē am assyrischen Hof. Er erbaute ein „Haus“ im „Schatten des Marduktempels“ von Assur² und rief Marduk für das Leben seines Herrn Aššuruballit I. an. Seit wann bestand dieser Marduktempel? Schon zur Zeit der Vorfahren des Marduknādinahhē, wie Rs. 10 seiner Inschrift vielleicht besagt³? Daß babylonischer Einfluß in Aššur nicht erst mit der Eroberung Babylons 1240 in Zusammenhang gebracht werden darf, ist somit klar. Eher, erwägt F., könnte die Heiratsallianz Aššuruballit I. mit Babylon einen ersten Anstoß gegeben haben. Falls aber die beiden Eponymen Rimanni-marduk und Marduknādinahī (KAJ 24 und 175) unter Aššuruballit I. Assyrer von Geburt sind, kämen wir noch höher hinauf. Wahrscheinlich bleibt allerdings, daß seit 1240 der Mardukkult in Aššur einen starken Auftrieb erfuhr. PN mit Marduk machen laut Statistik im XII. Jh. fast 10% der theophoren PN aus (3,2% und 4% im XIV. und XIII. Jh.). F. führt als Grund hierfür die schon erwähnte kosmopolitische Tendenz in der theophoren Namensgebung an, aber das kommt letzten Endes auf dasselbe hinaus.

Dies alles sind Andeutungen. Es ist dem Verfasser nicht zur Last zu legen, daß hinsichtlich babylonischen Einflusses keine deutlichen und scharf abgrenzbaren Ergebnisse zu erzielen waren. Es wäre noch A. Schotts Beobachtung zu erwähnen gewesen, daß Marduk in historischen Inschriften des II. Jahrtausends noch nicht genannt ist (s. Anm. 2), wohl aber in einem Wirtschaftstext, der Opfergaben verzeichnet (*bīt d'marduk* in KAV 78, 23; Zeit Salmanassars I., s. AOB S. 40²). Aber solange auf babylonischer Seite eine empfindliche Lücke in der Überlieferung der nachaltbabylonischen Zeit klafft und Assyrien erst im XV. Jh. mit nicht historischen Texten aufwartet, ist die Frage nach Beginn, steigendem Grad und Ausmaß des babylonischen Einflusses nicht befriedigend zu lösen. Auch harret ja die Frage, zu welchem Zeitpunkt babylonische Literatur nach Assyrien übernommen wurde, noch der exakteren Beantwortung.

Die chronologischen Untersuchungen H. Fines bleiben vorerst im Vordergrund und sind als das

¹) Tašmētum, mit 6 Namensbelegen vertreten, begegnet schon altassyrisch: *ta-āš-me-tim* Assur Photo 4062, (zuletzt CAD H 74a); TC III 35,16. Freundlicher Hinweis von Dr. H. E. Hirsch.

²) AKA 389, 5—6 = AOB 40, 5—6. Vgl. A. Schott ZANF IX (1936) 348—21 „Die Anfänge Marduks als eines assyrischen Gottes“.

³) [x x (x)] *ū bītāmeš ša ab-bi-ja* „[...] und die Häuser meiner Vorfahren“ ebd. Rs. 10. Das Folgende Z. 11—13, ist mir nicht klar. Z. 7—9 sind vielleicht zu ergänzen: [*pa-la-aḫ d'marduk bēli-ja u dšar-pa-ni-ti bēl-ta-ja* / [*a-na-ku*] *ū ki-im-ti* / [*a-na ūm*] *ša-ti i ni-pu-uš* „[ich und meine Familie, wir wollen [bis in alle Zu]kunft meiner Herrn Marduk und meiner Herrin Šarpanitu [Ehrfür]ch entgegenbringen“. Für *palāha epēšu* s. CAD E 215a; allerdings ist die Wendung mit Bezug auf Götter bisher anscheinend nicht bezeugt.

¹) F. gibt der Lesungsmöglichkeit DINGIR = *ilī* „mein Gott“ in den meisten Fällen vor *ilu* „der Gott“ den Vorzug.

²) Die „statistische Kurve“ für Kubi — alt Kubu(m) —, das göttlich verehrte Numen von Foetus und Fehlgeburt, ist mit 10,1—2,3—3,1% weniger stark ausgeprägt als die von DINGIR. S. 114 ist nachzutragen, daß Kubu auch im altbabylonischen Onomastikon gut bezeugt ist; vgl. BE Res III 216a und die Register altbab. Textausgaben.

³) Vgl. R. Frankenass Besprechung des Buches in BiOr XIII (1956) 140—3 und bes. S. 142f.

Hauptverdienst des Buches zu werten. Aber auch seine namensstatistischen Untersuchungen können anregen, in anderen Epochen gleiches auf Grund von wirklich umfangreichem Material zu unternehmen. Vielleicht werden F.s Ergebnisse einmal von anderer Seite her methodisch erhärtet werden.

Bemerkungen

S. 4: Aššurnārārī ist nicht der unmittelbare, sondern der dritte Nachfolger des Aššurrabi. Zwischen beiden herrschten Aššurnādinahhe und Enlilnāšir.

S. 38 zu KAJ 160: Eponym nicht „unstated“ sondern — mit sehr unsicherer Lesung — *dadad*??-UR! . SAG *mār*!? x [?].

S. 39 zu KAJ 33 und 38: Eponymen *dadad-da-me-eq* und [x x (x)]-x-na.

S. 40 zu KAJ 153: Lesung des Eponymen sicher.

S. 41 zu KAJ 143: Eponym *da-šur-nāšir mār iš-me-da-šur*.

S. 79: Eine in *Sumer* zu veröffentlichende Kalksteinschrift Adadnārārīs I. aus Assur (IM 60819) ist datiert nach dem Eponymen *daššur-eriš* (AŠ.ŠUR.KAM) *mār da-bat-te*. Aššureriš dürfte mit dem in KAV 96, 107, 194 genannten Eponymen identisch sein.

S. 85 zu KAJ 15: Eponym (x x x) x BU. RI.

Wiseman, D. J.: *Chronicles of Chaldaean Kings* (626—556 B. C.) in the British Museum. London: Trustees of the British Museum 1956. XII, 100 S. u. 21 Taf. gr. 8^o Hlw. £ 1.5.—. Bespr. von E. Cavaignac, Paris.

Monsieur Wiseman publie, dans ce volume, des fragments inédits de chroniques babyloniennes qui enrichissent sensiblement notre connaissance de l'époque néo-babylonienne. L'ouvrage présente de bonnes photographies des tablettes. Il présente une transcription et une traduction, dans laquelle M. Wiseman a eu l'heureuse idée d'enchâsser une édition revue et améliorée de la chronique Gadd relative à la chute de Ninive. Enfin il présente une exploitation historique des documents (avec des cartes). C'est sur ce point que se portera naturellement notre attention.

L'auteur place la mort d'Assurbanipal en 633—2¹, le règne d'Assur-etil-ilāni de 632 à 629, l'avènement de Sin-šar-iskun en 629, la mort de Kandalanu, le vice-roi rebelle de Babylone, en 627—6, et l'avènement de Nabopolassar au trône chaldéen à la fin de l'année 626. On sait combien les tablettes des notaires chaldéens de cette époque bouleversée, par leurs indications chronologiques, à première vue contradictoires, créent de difficultés pour les historiens modernes. M. Wiseman donne sa solution sous réserves: elle paraît très raisonnable.

En 623, le texte, très lacuneux, cache un départ précipité du roi assyrien pour aller défendre Ninive:

¹) Il semble (p. 8) placer les dernières victoires d'Assurbanipal vers 640: des Annales nouvelles de ce roi fixent maintenant l'événement en 646 (Melle Aynard, Le prisme du Louvre AO 19, 939) 1957.

A la page 32, les dates 641—638, pour le siège de Babylone sous Assurbanipal et Šamaš-šum-ukin, sont une coquille évidente pour 651—648; je la signale parce que l'ouvrage de M. Wiseman ne présente pas d'errata.

il s'agit de la première attaque des Mèdes, dans laquelle a succombé Phraorte. Je me suis expliqué à ce sujet dans la Revue d'Assyriologie, 1957, p. 28sq.

Entre la nouvelle chronique et la chronique Gadd, il y a un intervalle de 6 ans (622—617), durant lequel la situation militaire ne semble pas avoir changé de façon importante en Chaldée, tandis que des événements énormes se passaient au Nord et à l'Ouest. Les Scythes qui avaient franchis le Caucase au début du VII^e siècle s'étaient arrêtés d'abord sur la rive sud-occidentale de la Caspienne, dans le district qui, du nom se Saces que leur donnaient les Perses, s'appela toujours désormais la Sacasène. Vers 640, une partie d'entre eux, sous Madyés, se mit en route vers l'Ouest, mais l'autre partie resta sur place, et était encore là sous les Achéménides.

Madyés passa au Nord de l'Ourarti, dans la région de Karmir-Blur et déboucha vers 630 en Cappadoce, où il mit fin à la domination des Cimmériens. Suivit l'expédition des Scythes en Syrie, jusqu'à la frontière d'Egypte, puis leur retour dans la Cappadoce, où ils s'installèrent. Il y eut donc alors deux hordes, originairement confondues, mais maintenant séparées, l'une à l'Ouest des montagnes arméniennes, l'autre restée à l'Est, et elles allaient intervenir toutes les deux dans les années de lutte qui amenèrent la chute de Ninive (616—612). M. Wiseman considère, comme moi, le terme d'«UMMAN MANDA» comme un terme vague qui désignait pour les Babyloniens, les populations plus ou moins nomades de l'Est et du Nord: tel le terme «Sace» pour les Perses, ou le terme «Scythe» pour les Grecs. Mais il me paraît, dans son commentaire sur la partie de la chronique relative aux années susdites, n'avoir pas distingué nettement les deux hordes: d'où quelques obscurités. C'est pourquoi j'ai cru devoir insister quelque peu sur ce point.

La chronique Gadd nous avait révélé que, dès 616, le roi d'Egypte Psammétique était intervenu sur le haut Euphrate au secours des Assyriens, et qu'après la chute de Ninive son successeur Néchao avait fait de même au secours du dernier roi assyrien Assurballit (610—609). La campagne de 609 était connue par la Bible: la chronique montre les Egyptiens mêlés à la lutte pour Harran, de Juillet à Septembre 609. Pour la chronologie de la 28. dynastie, voir Parker, Mitteil. d. Deutschen Archäol. Instituts (Kairo), 1951, p. 208sq., Mr. W. remarque que le roi d'Egypte n'est pas nommé dans la chronique babylonienne: Néchao a certainement mené en personne, sinon la campagne de 610, au moins celle de 609.

La chronique Gadd montrait aussi Nabopolassar occupé, à la même époque, à des opérations contre l'Ourartou, où Assurballit avait évidemment trouvé refuge. C'est la dernière fois que la vieille monarchie ourartienne apparaît dans l'histoire. Très vite après, on voit apparaître à sa place

une Arménie nouvelle, vassale du roi Méde Cyaxare. Aux environs de 600, celui-ci a déjà poussé ses conquêtes jusqu'en Cappadoce, où les Scythes amenés par Madyés deviennent les vassaux des Médes et occasionnent leur guerre avec la Lydie. On comprend pourquoi, dans la chronique qui fait suite à la chronique Gadd et traite des années 608—594, il n'est plus question d'opérations de Nabuchodonosor de ce côté, dans la Mésopotamie du Nord: il ne fallait pas inquiéter l'allié Méde. On sait de reste qu'à Harran même les rois babyloniens n'ont fait acte d'autorité que cinquante ans après la chute de Ninive.

Sur la nouvelle chronique et les événements importants dont elle traite, bataille de Karkémish (605), première capitulation de Jérusalem (début 597), sédition militaire à Babylone, je n'ai rien à ajouter au commentaire de M. Wiseman.

Après 594, il faut faire un bond considérable pour aborder la nouvelle chronique relative à la campagne de Nériglissar en Cilicie (557—6). On savait déjà que, dans ses dernières années, Nabuchodonosor, s'était efforcé de récupérer cette portion de l'héritage assyrien: le nouveau texte nous apprend que la question était loin d'être réglée sous Nériglissar. Il en découle, à mon avis, des conséquences importantes pour l'état des communications entre la Babylonie et l'Asie-Mineure lydienne et grecque dans la première moitié du VI^e siècle: je me suis expliqué sur ce point dans une communication à la Société Asiatique (*Journal asiatique* 1956, p. 341sq.).

Pour terminer, signalons que, dans un appendice (p. 94), M. Wiseman s'est occupé de la question si controversée de la campagne de Nabuchodonosor contre l'Egypte en 568.

Garstang, John, and O. R. Gurney: The Geography of the Hittite Empire. London: British Institute of Archaeology at Ankara 1959. IX, 133 S., 2 Ktn. 4^o = Occasional Publications of the British Institute of Archaeology in Ankara, No. 5. Hlw. 30. s. — Bespr. von F. Cornelius, Greifenberg/Ammersee.

Seit 1923 hatte der britische Archäologe Garstang sich mit der Geographie des Hethiterreiches beschäftigt, und mehrfach in einzelnen Aufsätzen zu bestimmten Problemen Stellung genommen. Nun legt sein ihm verwandtschaftlich verbundener philologischer Berater Gurney uns die Zusammenfassung dieser Forschungen vor, die Garstang noch auf dem Totenbett beschäftigt hat. Es ist dies neben A. Götzes Kleinasienbuch und meinen Aufsätzen nun die dritte Darstellung der hethitischen Geographie binnen Jahresfrist. Und alle drei weichen in Grundfragen noch weit voneinander ab.

Garstang hatte den großen Vorteil, daß er Kleinasien durch seine Ausgrabungen und Reisen genau kannte. Die Schilderung der Gegenden mit den Resten alter Straßen und Siedlungen ist von bleibendem Wert, auch wo die Benennung der

Gebiete und Orte sich vielleicht als unrichtig herausstellen wird. Aber dem Vorteil haftet der Mangel an, daß der Archäologe leicht geneigt sein wird nach der Beschaffenheit eines Ortes nicht nur auf seine geschichtliche Rolle, sondern auch auf seiner Namen zu schließen, und dem gegenüber die Urkunden weniger genau in Anschlag zu bringen. Garstang kannte die Urkunden nicht aus eigener Arbeit, und sein Berater Gurney scheint wieder der geographischen Fragestellung ferner zu stehen. So kam es, daß Garstang für die Rekonstruktion des Hethiterreiches im engeren Sinne von etlichen Voraussetzungen ausging, die sich bei näherem Zusehen nicht halten lassen. So ungern ich dem hochverehrten Forscher ins Grab hinein Kritik nachrufe, müssen doch diese Punkte klargelegt werden, um die nachfolgende Forschung nicht irrezuführen.

Garstang setzt Arinna mit Terzili Hamam gleich, den Thermai Basilikai der frühchristlichen Jahrhunderte. Terzili Hamam liegt in Luftlinie 90 km, in Fahrtstrecke also über 100 km von Boğazköy entfernt. Von Taḥurpa aus wurde nach den Texten über das Nuntariašḫaš-Fest sowohl Hattušaš wie Arinna in einem Tage mit dem Wagen erreicht. Beide Male ist die Königin dabei, so daß die Fahrt nicht allzu strapaziös sein durfte. Und beidemal folgen am gleichen Tage noch umfangreiche Ritualhandlungen. Arinna kann also allerhöchstens 60 km von Hattušaš entfernt gewesen sein.

Ferner unterstellt Garstang bei der Opferliste KBo IV 13, daß die Orte derselben in gleicher Reihenfolge an einem Wege gelegen haben müßten. Er benützt aber nur den Teil der Urkunde, den er bei Götz RHA I S. 18ff. vorfand, nämlich nur die ersten drei Paragraphen. Im vierten Paragraphen folgen aber Pattijarika ... Šamuḫa.. Kaneš.. Šal-lapa jeweils nur durch wenige Namen getrennte Orte, die Garstang auf die verschiedensten Teile Kleasiens verteilt. Also ist entweder die Deutung dieser Urkunde oder Garstangs geographische Anordnung irrig. Es ist zwar altorientalische Übung, die Orte einer Provinz in der Reihenfolge eines Weges aufzuzählen; aber die Orte, die nicht an dem Wege liegen, muß der Schreiber doch irgendwie einschleichen.

In ähnlicher Weise sind auch sonst eine Reihe wichtiger Urkunden nicht oder nur teilweise benützt, andererseits hat G. auf Konjekturen (z. B. daß der Ausgangspunkt des Nuntariašḫašfestes Hattušaš sei) weitreichende Folgerungen gegründet. Das Ergebnis ist dann, daß außer Tavium und Gazziura (für das die hethitischen Urkunden keinen genauen Anhaltspunkt der Lage bieten), kaum ein Ort der Hethiterzeit in späteren Jahrtausenden seinen Namen behalten hätte. Dies spricht sehr gegen die Richtigkeit von G.s Anordnung der Namen. Und wenn man dann die Wege der Herolde von VBoT 68 auf seiner Karte zu ver-

olgen sucht, so wird die Unmöglichkeit solcher Reiserouten wohl jedem klar werden.

Glücklicherweise betreffen diese Mängel nur die Teilprobleme, die für den Spezialforscher der hebräischen historischen Geographie von Belang sind. Universalgeschichtlich wichtig ist die Lage der Hauptländer zueinander. Und da ist nicht nur die Lage von Kizzuwadna seit A. Götzes grundlegender Behandlung nicht mehr umstritten, sondern G. hat durch seine sorgfältige Untersuchung über das Hulaia-Land eine ebenso gesicherte Grundlage für das spätere Isaurer-Gebiet geschaffen. Und für die Arzawa-Länder hat G. abweichend von seinem früheren Vorschlag jetzt in den Hauptzügen die gleiche Lokalisierung angesetzt, die auch der Rezensent, teilweise mit anderer Begründung, erschlossen hat. Die Abweichungen betreffen hier nur noch Nebenpunkte. Dies Zusammentreffen von unabhängigen Schlußreihen ist die Gewähr dafür, daß hier die Forschung endlich sicheren Boden erreicht hat. Und das scheint mir der bleibende Gewinn von G.s Buch.

Aistleitner, J.: Die mythologischen und kultischen Texte aus Ras Schamra übersetzt. Budapest: Akadémiai Kiadó 1959. 113 S. gr. 8° = Bibliotheca Orientalis Hungarica VIII. — Bespr. von O. Eißfeldt, Halle/Saale.

J. Aistleitner hat von früh an zu der Erklärung der seit 1929 im nordsyrischen Ras Schamra, dem antiken Ugarit, zutage gekommenen keilalphabetisch geschriebenen altkanaanäischen Tontafeltexte wesentlich beigetragen, von vielen dieser Texte deutsche Übersetzungen geliefert, 1954 „Untersuchungen zur Grammatik des Ugaritischen“ vorgelegt und die Veröffentlichung eines Wörterbuches der ugaritischen Sprache in Angriff genommen hat. Hier legt er eine für weitere Kreise bestimmte deutsche Übersetzung der von Ba'al-Had, von Schachar und Schalem, von der Nikal, von Dan'el oder Aqhat, von den Rephaim und von Keret handelnden mythischen oder sagenhaften Texte sowie von den als Nr. 2 und Nr. 53 gezählten Opferliedern vor. Eine allgemeine Einleitung, die von der Auffindung und Entzifferung der Texte handelt und ihre religions- und literargeschichtliche Bedeutung kennzeichnet, steht an der Spitze; Einführungen, die den Inhalt und den Gedankengang der einzelnen Texte darlegen, gehen ihrer Übersetzung voran, und ein paar sprachliche Bemerkungen (S. 109—110) sowie der Nachweis der Publikationsstellen der Texte (S. 111) bilden den Abschluß. Die — bis auf wenige Anstöße und Fehler gute — deutsche Übersetzung macht dankbar von älteren Übersetzungen anderer Gebrauch, geht aber weithin auch eigene Wege. Insbesondere ist das bei dem Text von der Geburt des Schachar und des Schalem der Fall, von dem A. selbst sagt, er sei „der heikelste, aber zugleich einer der wichtigsten Texte“. Dabei ist A. sich durchaus dessen bewußt, daß sein „Eigengut“ keineswegs von

gleichem Wert sei, daß vielmehr neben „Übersetzungen, die Gemeingut werden möchten“, solche stehen, die tastende Versuche, aber noch kein Definitivum darstellen. Wie fest das Fundament, auf dem die Übersetzung beruht, in den einzelnen Fällen ist, läßt sich nur bei Heranziehung der z. T. großen Aufsätze, die A. zu den betreffenden Texten, etwa zu dem von Schachar und Schalem oder zu Text 2, früher geliefert hat, darlegen. Hier sei nur die Frage erlaubt, warum A. in der Übersetzung von Text 2, dessen Verständnis er ohne Zweifel wesentlich gefördert hat, die auf der Tontafel zwischen den Zeilen 3 und 4, 9 und 10, 17 und 18, 26 und 27 deutlich erkennbaren Horizontalstriche unberücksichtigt gelassen hat, während etwa im Keret-Text (S. 91) ein solcher Strich wiedergegeben wird. Bei Text 2 ist die Fortlassung dieser Striche um so auffällender, als sie die von A. vertretene Gliederung des Textes bestätigen. Die Freunde des antiken vorderen Orients und des Altertums überhaupt, namentlich die deutschsprachigen unter ihnen, sind dem Verfasser dafür dankbar, daß er ihnen nun den Zugang zu den mythologischen und kultischen Texten Ugarits so bequem gemacht hat, und sie schließen in diesen Dank auch den Orientalistischen Ausschuß der Ungarischen Akademie der Wissenschaften ein, der die Herausgabe des Buches ermöglicht hat.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Leslau, Wolf: Ethiopic and South Arabic Contributions to the Hebrew Lexicon. Berkeley and Los Angeles: University of California Press 1958. VII, 76 S. 4° = University of California Publications in Semitic Philology Vol. XX. \$ 1.75. — Bespr. von W. Björkman, Uppsala.

In den bekannten hebräischen Wörterbüchern von Gesenius-Buhl (1921) und Koehler (1953) sind meist auch die entsprechenden Wurzeln aus den anderen semitischen Sprachen angeführt. Aber das dort gebrachte Material ist recht verschiedenartig, während viele Entsprechungen völlig klar und sicher sind, erscheinen andere nur als wahrscheinlich, und gar manche sind zweifelhaft und umstritten. Bei dem Fehlen von etymologischen Wörterbüchern für die meisten semitischen Sprachen und Dialekte konnte es auch gar nicht anders sein. Natürlich war es wünschenswert, daß zumal bei unsicheren Entsprechungen die Quellen irgendwie, wenn auch noch so kurz angegeben wurden, um weitere Untersuchungen zu erleichtern, und in dieser Hinsicht besteht nach Leslau zwischen den beiden genannten Wörterbüchern ein erheblicher Unterschied. Während Buhl die Quellen für umstrittene und zweifelhafte etymologische Gleichungen sorgfältig angegeben hat, um dem Benutzer des Wörterbuchs die Nachprüfung zu ermöglichen, fehlen solche Angaben in dem neueren Lexikon von Koehler fast vollständig, so daß ein eigenes Urteil beträchtlich erschwert ist. Zudem hat Koehler die

Vergleiche mit modernen südarabischen und äthiopischen Wurzeln etwas vernachlässigt, vermutlich wegen der hier vorliegenden besonderen Schwierigkeiten: für die in den Wörterbüchern angegebenen Bedeutungen fehlen meist Belege aus der Literatur, so daß die genaue Grundbedeutung oft unklar bleibt. Außerdem machen die zahlreichen Lehnwörter noch besondere Schwierigkeiten.

Diese Sachlage bildete den Ausgangspunkt der vorliegenden Veröffentlichung. Der Verfasser hatte dafür auf mehreren Reisen Material gesammelt, und er war zweifellos für diese Aufgabe gut vorbereitet. Er betont aber ausdrücklich, daß diese Arbeit keine vollständigen etymologischen und vergleichenden Untersuchungen enthält, sondern nur Ergänzungen und Verbesserungen zu den Wörterbüchern von Buhl und Koehler bringen soll, d. h. also eine Art Supplement zu ihnen darstellt. Daher sind auch die schon bei Buhl genannten Geez-Wurzeln mit ° gekennzeichnet und überall Koehlers Seitenzahlen hinzugefügt. Natürlich weiß Leslau selbst am besten, wie vieles im einzelnen vorläufig unsicher bleiben muß, und daher kommen Ausdrücke wie perhaps . . ., probably . . ., doubtful . . ., more appropriate . . ., it is possible . . ., it is tempting but . . ., cannot be compared . . ., remains still to be proved . . . verhältnismäßig häufig vor. Bei manchen Wurzeln entsprechen nur zwei Radikale genau, während der dritte Radikal abweicht, sie sind also nur als verwandt zu betrachten und können eventuell die These von der ursprünglichen Zweiradikalität stützen. Insbesondere scheinen die äthiopischen vierradikaligen Wörter oft auf semitische drei- oder zweiradikalige Wurzeln zurückzugehen.

Besonders interessant sind die arabischen Lehnwörter, die mit dem Islam früher oder später in das Äthiopische eingedrungen sind. Über die Zeit des Eindringens und das älteste Vorkommen scheint aber wenig bekannt zu sein. Eine Durchsicht dieser Lehnwörter zeigt jedenfalls, daß der Verfasser sie sorgfältig und vorsichtig beurteilt hat. Der Index der arabischen Wörter enthält etwa 85 Wörter, aber die einfachsten Entsprechungen, die schon bei Buhl und Koehler vorkommen, sind hier natürlich nicht wieder behandelt. Natürlich sind auch die neueren einschlägigen Arbeiten von Brockelmann, Cohen, Grébaut, Rundgren, Wajnberg u. a. benutzt und bei der Literatur genannt. Im ganzen hat man das Gefühl, durch dieses schwierige Gebiet vorsichtig geführt zu werden und vor übereilten Schlüssen bewahrt zu bleiben. Daher kann diese Arbeit als eine gute Grundlage für weitere Forschungen empfohlen werden.

Pritchard, James B.: Hebrew Inscriptions and Stamps from Gibeon. Philadelphia/Penn. The University Museum 1959. VI, 34 S., 12 Taf. 4° = Museum Monographs. \$ 1. — Bespr. von O. Eißfeldt, Halle/Saale.

Die 1956 und 1957 im Auftrag des University Museum of the University of Pennsylvania und anderer wissenschaftlicher Institutionen von Prit-

chard geleiteten Ausgrabungen in dem 12 km nördlich von Jerusalem gelegenen Ed-Dschib, aller Wahrscheinlichkeit nach Stätte des biblischen Gibeon, haben erfreulicherweise auch eine stattliche Anzahl beschrifteter Objekte zutage gebracht, nämlich 1. 56 Krughenkel mit Eigentümer- oder Herkunftsangabe, 2. 80 Krughenkel mit dem königlichen Siegel (למלך und הברן oder גימשת oder שירכה oder זיק), 3. 8 Siegelabdrücke von Privatpersonen, 4. einen 51,585 g schweren Gewichtstein mit 2 Schriftzeichen. Diese Inschriften werden katalogmäßig vorgeführt und unter Beigabe guter Photographien und Zeichnungen archäologisch, paläographisch und linguistisch kommentiert, wobei die Grenze zwischen klarem Ausgrabungsergebnis und einstweilen hypothetisch bleibender Kombination sorgfältig beachtet und aufgezeigt wird. Die Hebräische Epigraphik und die ATliche Wissenschaft erfahren durch die vorliegende Veröffentlichung mannigfache Förderung. An einem Beispiel mag das etwas genauer gezeigt werden. Von dem Worte גדר, das sich auf den 56 Krughenkeln der ersten Gruppe 27 mal findet, etwa in גבען גדר עזריהו „Gibeon gdr 'Azarjahu“, wird sehr wahrscheinlich gemacht, daß es „Weingarten“, „Weinberg“, genauer: „Umzäunter“, „Ummauerter Weingarten“ bedeutet, so daß die Inschrift den Ort (Gibeon), und den zu diesem Ort gehörenden Weingarten des 'Azarjahu nennt¹. Weiter wird gezeigt, daß das dem גדר dieser Krughenkel entsprechende hebräische גִּדָר, das gewöhnlich mit „Mauer“ übersetzt wird und das tatsächlich auch bedeutet, in manchen Stellen des AT, z. B. Num 22,24 genauer als „Ummauerter Weingarten“ zu verstehen ist. Das trifft für Num 22,24 und die anderen hier genannten Stellen, zu denen noch Hos 2,8 hinzugefügt werden müßte, zu, wobei man als auf eine Analogie wohl auf das ebenfalls für „Weingarten“ oder „Weinberg“ gebrauchte „Mäuerchen“, etwa in „Geisenheimer Mäuerchen“, hinweisen darf. Pritchards Erkenntnis hat aber, wie hier nur angedeutet werden kann, für Num 22,24 noch die Konsequenz, daß das an dieser Stelle und nur an ihr vorkommende und gewöhnlich, auch von Pritchard, mit „Hohlweg“ übersetzte מַשְׁעוֹל in Wahrheit so etwas wie „Kessel“, „Senke“, „Fläche“ bedeutet: Nachdem sich der Engel Jahwes dem Bileam zunächst auf einem durch freies Feld führenden Weg entgegengestellt hat, tritt er ihm jetzt in dem mit ummauerten Weingärten besäten und daher schwer passierbaren Gelände entgegen, um ihm zuletzt (v. 26) an einer ganz schmalen Stelle, wo jedes Ausweichen unmöglich ist, den Weg zu versperren. — Nur ein Versehen ist mir aufgefallen: S. 18, Absatz 1, Zeile 2 v. u. muß es statt Figs. 10 and 11 heißen Figs 8 and 9.

¹ Korr.-Zusatz: N. Avigad, Some Notes on the Hebrew Inscriptions from Gibeon (Israel Exploration Journal 9, 1959, 130—3) liest גדר = gdd und faßt es als Eigennamen des Hauptbesitzers der Weinhandlung von Gibeon auf.

Yadin, Yigael, Aharoni, Yohanan, Amiran, Ruth, Dothan, Trude, Dunayevsky, Immanuel u. Jean Perrot: Hazor I. An Account of the first Season of Excavations, 1955. Jerusalem: At the Magnes Press, The Hebrew University [1958]. XXIV, 160 S. m. 2 Abb., 184 Taf. u. Pläne. 4° = The James A. de Rothschild Expedition at Hazor. Lw. £ 8.8.—. Bespr. von O. Eißfeldt, Halle/Saale.

Zu den palästinischen Stätten, die nach dem 2. Weltkriege die Wissenschaft mit überraschend reichen Funden beschenkt haben, gehört auch der 14 km nördlich der Nordspitze des Sees von Genezareth, 6 km südwestlich des Chule- oder Semachonitischen Sees gelegene Tell el-Qedach (Tell Waqqâs), die Stätte des biblischen Hazor, das, bereits in vorbiblischen Quellen des 19. bis 13. Jahrhunderts v. Chr. des öfteren genannt, in der Erzählung von seiner Eroberung durch Josua, Jos 11, 10, als Haupt der damaligen kanaanäischen Stadtkönigtümer bezeichnet wird und weiterhin wiederholt vorkommt, zuletzt 1 Makk 11, 67, wo von einem Kampfe zwischen dem Makkabäer Jonathan und dem Seleukidenkönig Demetrius bei Hazor die Rede ist, und Josephus, Ant. Jud. V, 5, 1 (§ 199), wo es in der Nacherzählung von Richterbuch 4—5 von Hazor heißt, es läge über dem Semachonitischen See (ὑπέρκειται τῆς Σεμαχωνίτιδος λίμνης). Die Identifizierung von Tell el-Qedach (Tell Waqqâs) mit Hazor findet sich schon bei J. L. Porter, Handbook for Travellers in Syria and Palestine, London 1875, S. 414—415, ist aber mit Nachdruck und Erfolg erst von J. Garstang, The Site of Hazor, Annals of Archaeology and Anthropology 14, 1922, S. 35—42; Joshua Judges, 1931, S. 183 bis 187, 381—383, Taf. XVIII, XLIII, XLIV vorgenommen worden, der hier auch 1928 mit Grabungen begonnen hat. Diese sind nun 1955 unter der tatkräftigen Leitung Yigael Yadins von der durch The Palestine Jewish Colonization Association, The Anglo-Israel Exploration Society und The Government of Israel geförderten James A. de Rothschild Expedition at Hazor mit allen Mitteln moderner Ausgrabungstechnik wieder aufgenommen und bis 1958, ihrem Abschluß, weitergeführt. Berichte über die einzelnen Grabungen sind alsbald in Zeitschriften veröffentlicht worden und gründen großen- oder größtenteils von Yadin selbst her, so — außer seinen besonders gut illustrierten Artikeln in The Illustrated London News 1956 bis 1959 — Excavations at Hazor, 1955 (Israel Exploration Journal 6, 1956, S. 120—125); Excavations at Hazor, 1956 (ib. 7, 1957, S. 118—123, Taf. 27—32); Excavations at Hazor, 1957 (ib. 8, 1958, S. 1—14, 68, Taf. 1—10); Excavations at Hazor (Biblical Archaeologist 19, 1956, S. 1—12); Further Light on Biblical Hazor (ib. 20, 1957, S. 34—47, 49); The Third Season of Excavation at Hazor 1957, (ib. 21, 1958, S. 29—47); The Fourth Season of Excavation at Hazor (ib. 22, 1959, S. 1—20); Three Years of Excavations at Hazor (1955—1957) (Bibliotheca Orientalis 16, 1959, S. 1—11, Taf. I—IV). Mit dem vorliegenden

prächtig ausgestatteten, in seiner größeren Hälfte Zeichnungen, Photographien und Pläne enthaltenen Bande beginnt nun die endgültige Veröffentlichung der Grabungsergebnisse, die in der Weise geschehen soll, daß zunächst jeder der vier Grabungen, der von 1955, der von 1956, der von 1957 und der von 1958, ein besonderer Band gewidmet wird und daß diesen vier Bänden dann ein Abschlußband folgt, der die Ergebnisse aller Grabungen zusammenfaßt, genaue vergleichende Untersuchungen der Architekturreste, der Keramik und der Kleinfunde sowie eine eingehende, die Grabungsergebnisse mit den in und außerhalb der Bibel erhaltenen literarischen oder inschriftlichen Nachrichten kombinierende Darstellung der Geschichte Hazors bietet. Ein derartiger Abschlußband ist in der Tat eine unbedingte Notwendigkeit. Denn nicht nur sind zu den 1955 ausgegrabenen und daher im vorliegenden Band allein behandelten fünf, als A, B, C, D und E bezeichneten Bezirken, von denen A und B auf dem Tell, C, D und E aber in der Unterstadt liegen, weitere vier, F, G, H und K, alle in der Unterstadt gelegen, hinzugekommen, sondern es hat sich auch herausgestellt, daß der Tell, also Bezirk A und B, für den der vorliegende Band in Darbietung der Ergebnisse der ersten Grabung israelitische Besiedlung als ältestes Stadium nennt, bereits im 3. Jahrtausend von Kanaanäern bewohnt und auch wohl befestigt gewesen ist, so daß der merkwürdige Unterschied in der Besiedlung von Tell und Unterstadt verschwindet. Sodann ist zu dem im Bezirk C festgestellten durch zwei Bauperioden verfolgbareren kanaanäischen Tempel aus der Mitte des 2. Jahrtausends v. Chr., den der vorliegende Band S. 83—92 beschreibt, aus Bezirk H ein weiterer kanaanäischer Tempel hinzugekommen, der viermal umgestaltet, vom 18. bis zum 15. Jh. v. Chr. von den kanaanäischen Bewohnern Hazors benutzt worden ist. Wie die in den neun Grabungsbezirken überhaupt festgestellten Schichten eine vergleichende Darstellung erfordern, so müssen auch die beiden Tempel hinsichtlich ihres Grundrisses und ihrer Ausstattung zueinander in Beziehung gesetzt werden, wenn man ihre Bedeutung wirklich erfassen will. Der abschließende Band wird also die Krönung von The James A. de Rothschild Expedition at Hazor bilden müssen, und es ist nur gut, daß ihm die Berichte über die einzelnen Grabungskampagnen den Weg dazu ebnen, indem sie deren Ergebnisse mit größter Sorgfalt und vorbildlicher Genauigkeit festhalten. Denn das tut der vorliegende Band, und diese Tatsache bietet die Gewähr dafür, daß ihm die Berichte über die zweite, die dritte und die vierte Grabung in dieser Hinsicht nicht nachstehen werden.

Nach der Einleitung, die von der Organisation der Expedition, Anlage des Berichtes u. a. handelt, und der in Kap. I (S. 1—8) gegebenen Beschreibung der Stätte und der Art ihrer archäologischen Untersuchung werden in Kap. II—VI (S. 9—159)

die in den einzelnen Bezirken, also in A, B, C, D und E erzielten Ergebnisse vorgeführt, während Kap. VII (S. 160) eine synchronistische Tabelle der in der Unterstadt festgestellten Strata bietet. Das zweite Frontispiece, „Luftaufnahme von Hazor“ — das erste bringt ein Bild von James A. de Rothschild — und die 184 Tafeln machen den diesen vorangegangenen Text erst verständlich und anschaulich. Dabei bringen Tafel I und II eine zweite Luftaufnahme von Hazor und einen Plan des Grabungsfeldes, Tafel III—XLIV Photographien ausgegrabener Komplexe und Einzelfunde, Taf. XLV—CXLVI unter der Überschrift „Pottery and Small Objects. Plates of Drawings“ Zeichnungen der Keramikgegenstände und sonstigen Kleinfunde und Taf. CXLVII—CLXXI, „Pottery and Small Objects. Plates of Photographs“ überschrieben, photographische Aufnahmen der wichtigsten von ihnen. Links neben jeder dieser Zeichnungen und Photographientafeln steht eine Seite mit Angabe der Art des abgebildeten Gegenstandes, seiner Ausgrabungsnummer, seiner Fundschicht, seines Alters, der Tafel, auf der seine Photographie oder seine Zeichnung zu finden ist usw. Die Falttafeln CLXXII—CLXXXIV schließlich geben von den Schichten der Bezirke A, B, C, D und E anschauliche Grundrisse und von bestimmten Einzelobjekten wie dem kanaänischen Heiligtum aus Bezirk C (Taf. CLXXXI) und der Zisterne 7021 aus Bezirk E (Taf. CLXXXIV) Pläne und Schnitte. So tragen die Tafeln sehr zum Verständnis des Textes bei. Andererseits ergänzt dieser sie in sehr erwünschter Weise dadurch, daß er den abgebildeten Gegenständen, namentlich der Keramik, ähnliche Stücke aus anderen palästinischen und vorderasiatischen Fundstätten — Megiddo, Lachis, Gezer und andere — an die Seite stellt und sie so kunsthistorisch einordnen hilft. Heißt es S. XX auch: „Bei der Behandlung der Funde haben wir nicht versucht, alles Vergleichsmaterial von anderen Stätten zu erschöpfen, da bei dem vorliegenden Band unser Ziel war, das Material nach seinen loci und strata zu beschreiben und zu klassifizieren sowie sein — relatives und absolutes — Datum festzulegen. So erwähnen wir immer nur ein oder zwei Parallelen von anderen Stätten, insbesondere aus sicher datierten Strata“, so ist doch jetzt bereits gute Vorarbeit für die endgültige komparative Auswertung der hier in Betracht kommenden Funde geleistet. Zu einem von ihnen, der in Bezirk D gefundenen tönernen Kultmaske aus der zweiten Hälfte der Spätbronzezeit, die S. 138 beschrieben, Taf. CLXIII abgebildet und einem der „zweiten semitischen Periode von Gezer“ angehörigen ähnlichen Stück (Gezer II, p. 233, Fig. 383) an die Seite gestellt wird, darf man vielleicht daran erinnern, daß der Boden Karthagos eine ganze Reihe tönerner Masken, freilich aus erheblich späterer Zeit, geliefert hat, worüber bei Gilbert Picard, *Le Monde de Carthage*, Paris 1956, S. 35f., 55, Taf. 25, 26, 57—59 Näheres zu ersehen ist.

Daß bei der Fülle des Materials, das zu berücksichtigen war, hier und da Versehen unterlaufen und einzelne Druckfehler stehen geblieben sind, ist nicht verwunderlich, und es wäre angesichts der hervorragenden Leistung, die unser Buch darstellt, kleinlich, bei ihnen länger zu verweilen. Aber zweierartige Fälle dürfen doch genannt sein. Zunächst ist die S. 1 stehende Angabe, die Stätte von Hazor läge „25,5 km due north of the Sea of Galilee“ zum mindesten mißverständlich, insofern sie nur dann etwa stimmt, wenn man von der Südspitze des galiläischen Meeres, nicht, was doch das Gegebene ist, von seiner Nordspitze aus rechnet. In *Bibliotheca Orientalis* 16, 1959, S. 3 sagt Yadin denn auch, die Stätte liege „about 14 kms. due north of the Sea of Galilee“. Sodann ist in dem Text von II Kön 15, 29, der S. 4 als Beleg für die Eroberung Hazors durch Tiglat Pileser im Jahre 732 v. Chr. angeführt wird, ausgerechnet der Name Hazor ausgefallen. Aber das letzte Wort soll und muß der Dank an Yadin und an seine Mitarbeiter behalten für die große Leistung, die sowohl die Ausgrabungen selbst als auch die Berichte über sie, vorab der vorliegende über die erste Grabung darstellen, und dem gesellt sich dann ganz von selbst der aufrichtige Wunsch hinzu, daß die Berichterstattung in derselben vorbildlichen Weise ihren Fortgang nehmen möge, wie sie mit dem vorliegenden Bande begonnen worden ist.

Lindblom, Joh.: A Study on the Immanuel Section in Isaiah. Isa. VII, 1—IX, 6. Lund: Gleerup [1958]. 57 S. gr. 8° = Scripta Minora. Studier utg. av Kungl. Humanistiska Vetenskapssamfundet i Lund. 1957—1958: 4. Schw. Kr. 6.—. Bespr. von Eva Obwald, Jena.

Joh. Lindblom, der sich durch zahlreiche Veröffentlichungen um die Prophetenforschung verdient gemacht hat, stellt sich in der vorliegenden Untersuchung die Aufgabe, den Weg zu einem besseren Verständnis des Teiles des Jesajabuches zu zeigen, der die Immanuel-Weissagung enthält.

Nach grundsätzlichen Erörterungen über die Komposition von Jesaja 7,1—9,6 sowie über die Tradierung prophetischer Aussprüche, die auf in der Ekstase empfangene Inspirationen zurückgehen, wendet er sich der Exegese der in dem fraglichen Abschnitt enthaltenen Einzelstücke zu, wobei er sich ständig mit von anderen Forschern vertretenen Ansichten auseinandersetzt. Der Verf. selbst versucht, so weit irgend möglich, die einzelnen, nicht nach chronologischen Prinzipien angeordneten Stücke zu bestimmten historischen Ereignissen in Beziehung zu setzen.

Nach Jesaja 7,(1)—9 forderte der Prophet in der Zeit der akuten Bedrohung Judas im syrisch-ephraimitischen Krieg von König Ahas Vertrauen auf Jahwes Hilfe. Die Anwesenheit des Prophetensohnes *še'ār yāšūb* — der symbolische Name ist nach L. als zusammengesetzter Nominalsatz aufzufassen — bei der Begegnung zwischen Jesaja und

dem König soll den Ernst der Lage, aber auch die Möglichkeit der Umkehr des Restes unterstreichen. Der von Jesaja geforderte Glaube ist weder psychologisch noch intellektuell zu verstehen, sondern bedeutet die Erfüllung des Menschen mit Festigkeit und Sicherheit.

Der in der Forschung stark umstrittene Immanuel-Passus (7,10—17 hat im Grunde denselben Sinn wie das vorhergehende Stück, nämlich dem König zu der Überzeugung zu verhelfen, daß er von seinen nördlichen Nachbarn nichts zu fürchten hat. Der Ausdruck *hā'almāh* (7,14) ist nach L. nicht kollektiv zu verstehen, sondern auf die junge Königin, die Gemahlin des Ahas, zu beziehen. Die Geburt ihres Kindes Immanuel bedeutet den Anbruch einer glücklichen Zeit, für die es nur in den Tagen vor dem „Abfall“ Ephraims von den Davididen eine Entsprechung gibt (V. 17).

In dieselbe Zeit gehören die in 17,1—6 (außerhalb des Immanuel-Abschnittes) und 8,1—4 überlieferten Sprüche, in denen dem Nordreich und Damaskus der Untergang angedroht wird. Dazu kommt möglicherweise noch 8,9—10. Demgegenüber werden in dem etwas später anzusetzenden Orakel 8,11—15 Israel und Juda als Objekte für Jahwes Gericht zusammengeschaut. Jesaja 9,1—6 versucht L. im Blick auf die Immanuel-Weissagung zu verstehen. Das neugeborene Kind, ein davidischer Prinz und Begründer der idealen Dynastie, ist mit dem in Kap. 7 verheißenem Immanuel identisch. Jesaja 8,23 betrachtet L. im Gegensatz zu A. Alt als redaktionelle Zutat, wodurch auch Alts Interpretation von 8,23—9,6 hinfällig wird¹.

Nach Ahas' Unterwerfung unter die Assyrer (vgl. 2. Könige 16,7ff.) läßt sich ein Umschwung in der Verkündigung Jesajas beobachten. In diese Periode der Wirksamkeit des Propheten gehören außer 8,5—8 auch die Orakel, in denen der Angriff der Assyrer angedroht wird (7,18—19. 20. 21—22 (von der Tradition umgestaltet). 23—25), sowie 8,16—18 und 8,19—22, in denen es um die inneren Bedingungen des prophetischen Kreises geht. Die Schwierigkeiten von 8,16ff. können nach Ansicht des Verf. nicht mit Hilfe der Textkritik sondern nur durch eine traditionsgeschichtliche Analyse bewältigt werden, da in diesem Fall wahrscheinlich echte Jesaja-Sprüche durch Traditoren oder Sammler umgestaltet worden sind.

Zusammenfassend stellt L. fest, daß sich in der Prophetie des Jesaja in der Zeit des syrisch-ephraimitischen Krieges gewisse Schwankungen konstatieren lassen. Der Prophet war überzeugt, daß nicht Judas nördliche Nachbarn das Gericht heraufführen sollten. Deswegen sind die Orakel aus der Zeit der syrisch-ephraimitischen Bedrohung vorübergehend hoffnungsvoll. Gleichwohl rechnete Jesaja aber stets mit der Vollstreckung des Gerichtes durch die Weltmacht, und nachdem es durch Ahas' Unterwerfung offenbar geworden war, daß

ihm das Vertrauen auf Jahwe fehlte, prophezeite er Unheil.

Zum messianischen Problem der Immanuel-Weissagung bemerkt der Verf., daß Immanuel zwar nicht einfach mit dem Messias identifiziert werden könne, was freilich nicht ausschließe, daß mit ihm als dem Begründer der idealen Dynastie messianische Ideen verbunden seien, die aus der Königsideologie der Alten Welt stammen.

Lindblom erweist sich in der vorliegenden Untersuchung erneut als sorgfältig arbeitender Exeget. Er bemüht sich um grammatisch-lexikalisches Verständnis des Textes, wobei er sich oft von konventionellen Ansichten freizumachen sucht. Er versteht es ausgezeichnet, formgeschichtliche und vor allem überlieferungsgeschichtliche Erkenntnisse für seine Exegese fruchtbar zu machen. Es ist besonders hervorzuheben, daß L. z. B. in der Frage der mündlichen Tradition, der kultischen Interpretation und der Königsideologie extreme Ansichten meidet. Seinen Versuch, das Nebeneinander von Orakeln verheißenden und drohenden Inhalts in dem fraglichen Abschnitt des Jesajabuches zu erklären, wird man als gelungen betrachten können. Bedenken erheben sich jedoch z. B. gegen den Einschnitt nach 7,17, da der Vers sicher nicht zur Immanuel-Weissagung gehört, denn ein Hinweis auf die Tage des „Abfalls“ Ephraims von Juda in der vorliegenden Form paßt nicht zu einem Heilsorakel. Die nicht eindeutigen Sprüche in 7,13ff. und 9,1ff. werden wohl nach wie vor umstritten bleiben, doch wird man Lindbloms Auffassung zumindest als Interpretationsmöglichkeit gelten lassen können.

Kraus, Hans-Joachim: Klagelieder (Threni). Neukirchen: Verlag der Buchhandlg. d. Erziehungsvereins 1956. 87 S. gr. 8° = Biblischer Kommentar. Altes Testament, Bd. XX. DM 7.—. Bespr. von Fritz Maass, Berlin.

Der Kommentar weicht in Aufbau und Anlage nicht von den herkömmlichen kritischen Kommentaren der vergangenen hundert Jahre ab; er bewegt sich auch bei der Diskussion der literaturgeschichtlichen und textlichen Fragen im kritischen Fahrwasser; und doch bekennt er sich zu einer massiv christologischen Exegese.

Die Einleitung erörtert Name und Stellung, Text und Form, Gattung und „Sitz im Leben“, sowie die Verfasserschaft des Buches; es folgt ein Literaturverzeichnis. Im Hauptteil werden die fünf Kapitel der Klagelieder — jedes für sich — übersetzt und mit textkritischen, form- und literaturgeschichtlichen, sachlichen und theologischen Erklärungen versehen. Die einzelnen Abschnitte der Auslegung sind mit den an den Rand gesetzten Worten „Form“, „Ort“, „Wort“ und „Ziel“ überschrieben. In den einleitenden Paragraphen bringt nur der dritte etwas Neues. Eine Analyse des Begriffes *qina* und die Erinnerung, daß in den Klage Liedern Zion das beklagte Objekt sei, führt zur Ent-

¹ Jesaja 8, 23—9, 6, Befreiungsnacht und Krönungstag = Bertholettfestschrift, Tübingen 1950, S. 29ff.

deckung einer neuen Gattung, der „Klage um das zerstörte Heiligtum“. In einem Text aus Ur (A. Falkenstein/W. von Soden: Sumerische und akkadische Hymnen und Gebete, 1953, S. 187f., 192f.) findet K. eine „erstaunliche Parallele zu den Threni“. Daß die Threni ihren Sitz im Leben in der „gottesdienstlichen Klagefeier“ haben, gilt als sicher, obwohl liturgische Anweisungen fehlen.

Der oder die Verfasser der Klagelieder werden „in den Kreisen der staatlichen Kultprophetie bzw. Priesterschaft Jerusalems“ gesucht.

Die gefällige Übersetzung hält sich an den masoretischen Text, scheut die notwendige Konjektur aber nicht. Die textkritischen Bemerkungen machen sich zu stark von denen Wilhelm Rudolphs abhängig, dessen Name nur wenige Male genannt wird. Vergleicht man einmal genau die Erklärungen zu Kap. 4 (S. 67) mit den entsprechenden in Rudolphs Kommentar von 1939 (S. 58—61), so erscheint die Seite bei K. fast als Extrakt der Rudolphschen Erklärung. Das ist aber auch in den übrigen Kapiteln nicht viel anders. Nun müssen bei einer solchen textkritischen Erklärung selbstverständlich eine Reihe von Hinweisen übereinstimmen, etwa Bemerkungen über Handschriften und Übersetzungen, Ketib und Qere, über die Grammatik und selbst Konjekturen, die sich z. B. auf die Septuaginta stützen; darin verlaufen beide Kommentare ohnehin weithin parallel. Doch ist sehr oft der Rudolphsche Sprachgebrauch wiederzuerkennen (1, 1. 2. 3. 4. 12. 14. 16. 19. 2, 3. 11. 14. 16. 3, 1. 16. 20. 26. 38. 53. 56 u. ö.), und Bibellstellen, die sich nicht unbedingt zum Vergleich anbieten, begegnen hier wie dort, auch in der gleichen Gruppierung (2, 11. 3, 1. 16. 56. 4, 2. 7. 9. 15). Die Abhängigkeit von Rudolph ist auch sonst immer wieder zu bemerken; er hätte öfter genannt werden sollen. Das Eigenständige und Wichtige des Kommentars findet sich in einzelnen Wort- und Sach-erklärungen, in kurzen Exkursen, in der Herausarbeitung der kultischen Situation und in der theologischen Interpretation. Zum Beispiel geben die folgenden Stichworte Anlaß zu guten Erklärungen, manchmal in wenigen Sätzen: Israel (38), Zelt- und Hüttenvorstellung (38f.), falsche Propheten (41), *hēlāq* (58), *al-tirā* (62), Land (83), Tor (85). Zu den Wendungen in 4, 19f. wird unter Berufung auf M. Noth die Feststellung gemacht, daß Israel kein Gottkönigtum gekannt habe (76f.). Vielleicht hätte die Literaturangabe bei solchen Urteilen (und den Exkursen) etwas eingehender sein müssen, zumal dies Kommentarwerk wohl nicht mit den Zeilen zu rechnen braucht.

Daß die „Heils“-Theologie das tragende Fundament dieser Exegese ist, erhellt schon daraus, daß das im heutigen Deutschen nicht geläufige Wort Heil reichlich strapaziert wird. Heil und Heilsgut, Heilszeit, Heilsfakten, Heilsfaktor, Heilskultus, Heilsbrot, Heilsbotschaft, Heilskünder, Heilswort, -spruch, -orakel u. a. begegnen auf Schritt und Tritt, bis zu achtmal auf einer Seite (41).

Die entscheidenden Sätze des Kommentars bahnen sich mit der Behauptung an, daß der Klagende mit seinem persönlichen Leid „in ein traditionell vorgegebenes Gefüge von Leidaussagen und stehenden Metaphern der Anfechtungssituation eintritt“ (55). Man dürfe also seine Aussagen nicht persönlich deuten; er wolle gar keine „persönlichen Erfahrungen“ mitteilen. „Das urbildliche Leiden ist im AT überindividuell“ (63). In dieses überindividuelle Leid ist auch Jesus eingetreten und hat ihm Sinn und Erfüllung gegeben. Leiden und Auferstehung Jesu seien „das dechiffrierte Ureignis“ (64). „... jede Überwindung des Leidens im Gottesvolk (ist) umgeben, umschlossen und getragen von der Überwindung des Leides, die im Sterben und Auferstehen Jesu Christi geschieht“. „Unter diesem neutestamentlichen, christologischen Aspekt erscheint das vielgeschmähte und verworfene Lied Thr 3 als der eigentliche Höhepunkt der Threni“ (64). „Die große Gewißheit, die in 22 und 23 geäußert wird, liegt zuletzt ganz und gar in Jesus Christus beschlossen“ (64f.).

Das übernommene Vokabular ist allerdings kein Beweis dafür, daß es dem Klagenden nicht auch um persönliches Leid ging. Selbstverständlich war derjenige, der diese Kapitel in einer bestimmten geschichtlichen Situation gedichtet hat, ein Mensch mit persönlichen Empfindungen und Erfahrungen, der den Schmerz darüber, daß sein Volk versklavt, seine Frau geschändet, sein Kind getötet und er selbst kreuzlahm geschlagen war, nicht durch das Aufsagen überkommener Klageformeln abschalten konnte und wollte; auch wo er sich bei seiner Dichtung überlieferter Klageformen und Metaphern bedient, bleibt es sein höchstpersönlicher Schmerz, der ihn bewegt. Wer historisch denkt, wird die hier behauptete Entpersönlichung für unglaublich halten.

Die christologische Deutung unserer Stelle ist keine Exegese sondern Konstruktion. Daß Threni 3 „von der Kraft des Sterbens und Auferstehens Jesu Christi erfüllt“ sei, kann aus den Worten dieses Kapitels nicht herausgelesen werden. Das Alte Testament ist nicht arm an Verheißungen der letztgültigen Offenbarung Gottes; hier ist davon nichts gesagt. Man fragt sich, warum die christologische Interpretation auf Kap. 3 beschränkt bleibt; sind die Klagenden von Kap. 1. 2. 4. 5 nicht ebenfalls in das „überindividuelle, urbildliche Leid“ eingetreten, das Christus überwunden hat? Das muß besonders wegen der konsequenten Kanongläubigkeit dieser typologischen Auslegung gefragt werden. Soweit K.s Argumentation rein logisch ist, erlaubt sie auch die christologische Interpretation des Klageliedes von Sumer; ein solches Verfahren verbietet sich nur deshalb, weil dieser Text nicht kanonisch ist; es verbietet sich auch für israelitische Schriften, die die Rabbinen von Jabne verwarfen (oder nicht kannten). Die „kanonischen“ Schriften müssen jedoch auch dann in direkter Beziehung zum Christusereignis stehen,

wenn sie von Gott und seiner Offenbarung überhaupt nichts aussagen.

Diese kritischen Bemerkungen sollen den Dank an den Verfasser nicht schmälern. K.s Threni-Kommentar ist in Einzelfragen wissenschaftlich sauber gearbeitet, ist theologisch ergiebiger und anregender als die meisten Kommentare der letzten Jahrzehnte, ist flüssig und anschaulich geschrieben, und das eindringliche formgeschichtliche Suchen des Verfassers ist sympathisch. Ob eine nach Ansicht des Rezensenten unzulässige typologische Auslegung, wie sie K. für Threni 3 vorlegt, sich in der alttestamentlichen Wissenschaft durchsetzen kann, muß allerdings trotz der starken neuorthodoxen Tendenzen unserer Zeit sehr fraglich bleiben.

Baeck, Leo: Aus drei Jahrtausenden. Wissenschaftliche Untersuchungen und Abhandlungen zur Geschichte des jüdischen Glaubens. Mit einer Einführung v. H. Liebeschütz. Tübingen: Mohr 1958. VI, 402 S. gr. 8° = Veröffentlichung d. Leo Baeck Institute of Jews from Germany. Lw. DM 21.—. Bespr. von Hans Bardtke, Leipzig.

In sieben Abschnitten sind die 22 Arbeiten geordnet, die dieser Band dem Leser darbietet. Die Abschnitte tragen wiederum Überschriften, die dem Inhalt der in ihm zusammengefaßten Aufsätze gerecht werden möchten. So werden unter dem Stichwort „Grundsätzliches“ vier bedeutsame Aufsätze geboten: „Hat das überlieferte Judentum Dogmen?“ — „Theologie und Geschichte“ — „Romantische Religion“ — „Judentum in der Kirche“. Der zweite Abschnitt trägt die Überschrift „Der Midrasch“ und vereinigt in sich drei Arbeiten, einmal die Antrittsvorlesung Leo Baecks an der Hochschule für die Wissenschaft des Judentums in Berlin über „Griechische und jüdische Predigt“, in der mit einem selten feinen Gefühl für geistige Phänomene das Wesen der griechischen Predigt gegenüber der jüdischen herausgearbeitet wird, und man liest dankbar die prägnant zusammenfassenden Sätze: „In der Ruhe des Gedankens hat das Judentum selten gewohnt; dazu fehlte das fertige Glaubenssystem, das genug hat, wenn es bewiesen und verkündet wird. Man hat stets mehr nach der Religionsphilosophie als nach der Dogmatik gestrebt; die Prinzipien waren wichtiger als die Ergebnisse... Hatte man auch nicht das Besitzesgefühl der Macht, das der Erfolg gibt, so hatte man dafür das Eigentumbewußtsein der Überzeugung“ (S. 155). Der nächste Aufsatz gibt „Zwei Beispiele midraschischer Predigt“, die in ihrer Eigenart analysiert und von Baeck dahin interpretiert werden, daß in ihnen die bewegende Kraft die geistige Auseinandersetzung mit dem Christentum sei. Der dritte Aufsatz dieses Abschnittes „Der alte Widerspruch gegen die Haggada“ ist außerordentlich instruktiv. Dieser Widerspruch wird in seinem Wesen aufgeklärt. Die Haggada war geeignet, die Grenze zwischen Christentum und Judentum nicht mehr scharf heraustreten

zu lassen und womöglich der Propagierung christlicher Gedanken Vorschub zu leisten. Seit dem Beginn des 2. Jh. n. Chr. bis in die Zeit der Staatskirche des 4. Jh. tritt die Haggada zurück, dafür wird um so stärker die Halacha, d. h. das Gesetz, in dem der grundsätzliche Gegensatz zur Kirche gegeben war, betont.

Die nächsten Abschnitte „Die Wende der Zeiten“ — „Religionsgeschichtliches“ — „Die Glaubenssprache“ — „Mystik und Religionsphilosophie“ — „Die Erziehung im Judentum“ zeigen Leo Baeck einmal als den Exegeten, der in liebevoller Versenkung in den Wortsinn einer Stelle unter Beiziehung des notwendigen geschichtlichen und philologischen Rüstzeugs neue Erkenntnisse erzielt, dann aber auch als eigenständigen jüdischen theologischen Denker. Das ist besonders der Fall in der Arbeit „Glauben“, wo Polytheismus und Judentum gegenübergestellt werden: „Dort sind die Götter zum Wesen des Menschen, der auf seinem Standort bleibt, herabgeholt; hier ist der Mensch zum Wesen und damit zum Standort des einen Gottes emporgestiegen. Glauben ist hier gewissermaßen eine Himmelfahrt des Denkens“ (S. 234). Ähnliches gilt von den beiden kürzeren Aufsätzen „Das Reich Gottes“ und „Der im Dornbusch Wohnende“. Der Aufsatz über den „Ursprung der jüdischen Mystik“ bringt eine Reihe prächtiger Formulierungen, die sich dem Leser einprägen, weil sie tatsächlich das Wesentliche treffen: „Jüdische Mystik ist nie Erlösung vom Willen, Erlösung vom Ich, sondern im Gegenteil Lehre von der stärksten Aktivität, von der Schöpferkraft des Menschen, der das Gebot mit ganzem Herzen erfüllt.“ Jüdische Mystik ist nicht pantheistisch, sondern „ein gewisser Pananthropismus ist der jüdischen Mystik eigentümlich. Diese Erhebung des Menschen ins Kosmische unter strengem Festhalten seines Ethischen, diese Ausdehnung der Reichweite seines Tuns ins Unendliche hinaus kennzeichnet alle Phasen der jüdischen Mystik“ (S. 249). So könnte man weiter zitieren aus fast allen Arbeiten, die Kabinettstücke einer reifen geistigen Denk- und Formulierungskunst sind. Man spürt sehr deutlich, wie hier Arbeiten vorgelegt worden sind, die in das Leben des gegenwärtigen Judentums hineinführen, ein Leben, das nicht mühsam erhalten wird, sondern in dem eine ganze Fülle lebendiger schöpferischer Kräfte sich regen. Für das Gespräch zwischen Judentum und Christentum ist dieses Buch eine hervorragende Grundlage, weil es das Judentum in seinem Eigenbesitz und in seiner eigenen religiösen Kraft hervorragend zeigt.

Leo Baeck war an der Hochschule für die Wissenschaft des Judentums auch praktischer Theologe, Fachvertreter für Homiletik. Es ist dankbar zu begrüßen, daß der vorgelegte Band in diese Seite seines Schaffens Einblick gibt. Das sind die beiden, das Buch abschließenden Aufsätze: „Die Entwicklung zur sittlichen Persönlichkeit“ und

„Die religiöse Erziehung“. Insbesondere die letzte Arbeit ist reich an sehr innerlichen Gedanken und Formulierungen. Baeck sieht sehr klar die Schwierigkeit, das Judentum in seiner Eigenart zu erhalten, nachdem es in das moderne Leben hineingezogen worden war. „Die neue Zeit und der Konflikt“ überschreibt er diesen Abschnitt, nachdem er zuvor ausgezeichnet die Eigenart der religiösen Erziehung innerhalb der Lebensgemeinschaft des Judentums und der Judengasse dargestellt hat. Schön ist seine Formulierung S. 373 „Religiosität ist eine nach innen, zu sich selber hingewiesene Erziehung, und Erziehung ist eine sich nach außen, zum anderen Menschen hin, wendende Religiosität“.

Nach Lektüre dieses Buches, von dem nur einige Ausschnitte gegeben werden konnten, die zum Lesen Lust erwecken wollen, versteht man, daß 1938 dieses kaum gedruckte Werk sofort beschlagnahmt und eingestampft werden mußte. Hier fürchtete man mit Recht die Kraft des Geistes, die nicht ein bloßer Intellektualismus war, sondern in einer tiefen Religiosität ruhte. Daß es dem Verfasser beschieden war, sein Leben zu riskieren, die Hirtentreue gegenüber seiner Gemeinde zu bewähren, alle Grausamkeiten zu überstehen und selbst in Theresienstadt noch die Kraft seiner gläubigen Persönlichkeit gewaltig wirken zu lassen, empfindet man als Bestätigung der in diesem Werk ausgesprochenen Bekenntnisse.

Hans Liebschütz hat dem Werk ein eingehendes einführendes Wort vorangestellt, das warm und lebendig die Persönlichkeit und das Werk Leo Baecks in ihren geistesgeschichtlichen und kulturellen Verwurzelungen und Zusammenhängen zeigt.

Bleiben Wünsche übrig? Der Druck ist ausgezeichnet, nur ganz wenige Versehen sind stehen geblieben. Drei Register, Sachen, Namen, Bibel- und Traditionsstellen erschließen den Reichtum des Werkes. Man könnte sich wünschen, daß bei den einzelnen Arbeiten angegeben worden wäre, wann sie geschrieben wurden, ein Verfahren, das sich bei der Herausgabe gesammelter Schriften eines Gelehrten bewährt hat. Nur von der Arbeit „Griechische und jüdische Predigt“ erwähnt die Vorrede, daß es sich um die Antrittsvorlesung an der Lehranstalt für die Wissenschaft des Judentums handelt, die etwa 1913 (so RGG³, 840) gehalten worden ist. Stilistisch sind die in diesem Band vereinten Arbeiten besonders gut. Andere kleinere Arbeiten Baecks wie z. B. in „Die Lehren des Judentums“ Band III Teil V, 56 ff., 201 ff. scheinen darin schwächer zu sein.

Semitistik, Islamistik

Rundgren, Frithiof: Über Bildungen mit *š*- und *n-t*-Demonstrativen im Semitischen. Beiträge zur vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen. Uppsala: Almqvist & Wiksells 1955. VIII, 379 S. gr. 8°. Schw. Kr. 24.—. Bespr. von Anton Schall, Heidelberg.

Auch wer mit semitischen Sprachen vertraut ist, wird überrascht sein, aus dem in anerkennens-

wert gutem Deutsch abgefaßten Werk Frithiof Rundgrens von *š*- bzw. *š*- und *n-t*-Demonstrativen im Semitischen zu erfahren. Verf. gebraucht „Demonstrativ“ in ungewöhnlich weitem Sinn. Näherhin handelt es sich hier um Bauelemente, aus denen mitunter eigentliche Demonstrativpronomina gebildet sind, die Verf. daneben aber auch in Präpositionen, Konjunktionen, gewissen Nominalformen, sogar in Stammbildung und Flexion des Verbums mit ihrer jeweiligen Deixis (Zeigeart) wirksam werden sieht. Statt des in der grammatischen Terminologie eindeutigen Begriffs Demonstrativ wäre hier besser von „Deuteelementen“¹ zu sprechen.

Schon ein Blick in das Inhaltsverzeichnis zeigt, daß wir es bei den *š*- bzw. *š*-Bildungen vornehmlich (auf 90 Seiten gegen 38 Seiten für die übrigen Sprachen), bei den *n-t*-Bildungen fast ausschließlich (104 Seiten gegen 7) mit Erscheinungen in den semitisch-abessinischen Sprachen zu tun haben, daß sich *n*- ebenso wie *š*-Bildungen auch im sog. Hamitischen finden. Die mit ungewöhnlicher Hingabe und Belesenheit durchgeführte Untersuchung gelangt zu dem Ergebnis: Die semitischen Sprachen Äthiopiens weisen ein demonstratives Element *s*-, *ʾs*- auf, das allem Anschein nach mit dem ursemitischen *š*-Demonstrativ gleichzusetzen ist. Demnach scheint das Uräthiopische ein Pronomen **sū* „hic“ und **sī* „haec“ gekannt zu haben (S. 106). Bei der engen Verbindung zwischen Kausativpräformativ und dem Pronomen der 3. Person würde dies nach dem Verf. gut zu dem *as*-Kausativ des Amharischen passen, das sich spurenweise auch im Geʿez findet. Die Übersicht über die *š*-Bildungen in den semitisch-abessinischen Sprachen (S. 110 f.) bringt u. a. die enklitische Partikel *-sa*, das im Sinne von lat. *quaso* gebrauchte *sō* nebst dem gleichbedeutenden *askū*, selbst *asma* „denn“, das S. 28 im Anschluß an Dillmann, Lexicon 746 aus **an-sa-ma* erklärt und mit akkadisch **an(a)-šū-ma*, dem angeblichen Vorläufer von *aššum* „wegen, um-willen“ zusammengestellt wird. Nun führt W. von Soden, Grundriß der akkadischen Grammatik § 114s, *aššum* auf *ana šum* „zum Namen von“ zurück. Dazu würde die auf M. Bittner zurückgehende und vom Verf. S. 21⁴ erwähnte, von E. Littmann, Handbuch der Orientalistik III 372 wiederaufgenommene Erklärung gut passen, die *asma* „nämlich“ aus *sam* „Name“ entstanden denkt². Schwierig erscheint es mir, in *ʾsfəntū* „wieviel?“ analog der gewohnten Häufung enklitischer Partikeln wie in *yəʾzē-sa-kē* und *wa-amma-sa-kē* eine Zusammenfügung von **af-sa-n-tū* mit Metathesis im Anlaut zu sehen.

¹ W. von Soden, auf dessen eindringende Besprechung in Bibliotheca Orientalis 14, 1957, S. 204–208 nachdrücklich hingewiesen sei, schlägt mit Vorbehalt „deiktische Elemente“ vor.

² So auch die ausführlichen Erwägungen zu einer neueren Studie über semitische Demonstrativa von B. Kienast. In: Orientalia. N. S. 26, 1957, S. 257–268, bes. S. 261.

Weit eher wird in *ʾəfəntū* eine Bildung im Sinne des ägyptisch-arabischen *qadda ʾēh*, des syrisch-arabischen *ʾiddēš* „wieviel?“ zu suchen sein, deren erster Bestandteil nach GVG I 157 auf *qadr* zurückgeht¹. Und wenn Verf. in *yəʾəzē* „jetzt“ (S. 44) und in *māʾəzē* „wann?“ (S. 37) ein demonstratives Element *zē* findet, sei auf Littmann, Handbuch der Orientalistik III 372 verwiesen, wo *yəʾəzē* von **zə-gizē*, *māʾəzē* aber von **mā-gizē* abgeleitet werden. Das amharische Pronomen der 3. Pers. Sing. mask. *arsū* ist doch sicher nichts anderes als altes *raʾsū* (vgl. die parallele Bildung *nəssū* im Tigrīña), kann daher kaum als Beleg für altes pronominales **sū* **sī* dienen und das Deuteelement *s* beweisen. Das Pronomen der 3. Pers. Sing. fem. *arswā*, das deutlich ein Nominalsuffix zeigt, steht dieser Deutung von vornherein entgegen (S. 100). Wenn in den nördlichen semitischen Dialekten Äthiopiens (Geʿez, Tigrē, Tigrīña) *s*-Kausativbildungen fehlen, die das Amharische besitzt, liegt es nahe, dies aus der Kolonisierung Äthiopiens durch verschiedene südarabische Stämme zu erklären (S. 106ff.). A. Caquot und J. Leclant bezweifeln in *Annales d'Éthiopie* 1 (1955) S. 119f. aus historischen Gründen die Möglichkeit einer solchen Erklärung. Daß das *š*-Deuteelement im Semitisch-Abessinischen so stark vertreten ist, sieht Verf. durch die Beziehungen zum Kuschitischen bedingt, keineswegs im Sinne einer unmittelbaren Entlehnung, sondern im Sinne sprachpsychologischer Beeinflussung seitens des Kuschitischen (S. 105, 179—185).

In den anderen semitischen Sprachen ist das Deuteelement *š* viel spärlicher anzutreffen. Verf. sucht es in *sa* von arab. *laisa*, dessen *s* Hans Bauer weit wahrscheinlicher als absichtliche Umgestaltung des lautgesetzlich zu erwartenden *laiš* gedeutet hat (ZDMG 78. 1924/25 S. LXVII), er sucht es in arab. *sa* vor dem Imperfekt, das gewöhnlich aus *saufa* gekürzt erklärt wird, nach seiner Auffassung ein die Ferndeixis ausdrückendes Deuteelement darstellen soll (S. 122f.). Eben dieses Deuteelement *š* findet Verf. im akkadischen Terminativ-Adverbial auf *-iš*, dessen weite Verbreitung er auf sumerischen Einfluß zurückführt, ähnlich wie er die mit dem akkadischen Terminativ-Adverbial etymologisch nicht zusammenhängenden (S. 158⁴) syrischen Adverbien auf *-āʾū* z. T. als Nachbildungen akkadischer *-iš*-Formen betrachtet (S. 169).

Nach abschließenden Bemerkungen zu den *s*-Bildungen, innerhalb derer das Äthiopische eine Sonderstellung einnimmt (S. 179—185), geht die durch breite Exkurse (S. 152—156 Erklärungsversuch für *šm* „Name“²) immer wieder in ihrem

¹ Der Vergleich bezieht sich natürlich nicht auf den syntaktischen Bau des dialektarabischen Frageworts, in welchem *-ēš* bzw. *ēh* als das zweite Glied einer Genitivverbindung erscheint, dazu Hans-Rudolf Singer, Neuarabische Fragewörter. Diss. Erlangen 1958 S. 233 ff.

² Vgl. dazu A. Goetze in *Journal of Cuneiform Studies* 11, 1957, S. 42.

Fluß unterbrochene Untersuchung über zu den *n-t*-Deuteelementen, für die S. 186—290 ein gewaltiges Material aus den semitisch-abessinischen Sprachen ausgebreitet ist. Außer in Geʿez *anta*, dem fem. Relativpronomen, das ähnlich wie in den anderen semitischen Sprachen eigentlich ein Determinativpronomen ist, findet Verf. das *t*-Deuteelement abgeschwächt zur Media in dem adversativen *dāʾamū* (S. 207). Das Element *-n-* ermöglicht eine neue Erklärung des selbständigen Possessivpronomens im Tigrīña, z. B. *nāy-na* „der unsere“, das sonst wohl mit Recht analog dem dialektarabischen Gebrauch von *matāʿ*, *batāʿ*, *māl*¹ auf altes *nəwāy* „Besitz“ zurückgeführt wird (S. 212ff.). Die Negation *tal* des im Südwesten Godschams gesprochenen, heute nahezu ausgestorbenen Gafat kann er als Zusammensetzung des Deuteelements *t* und der Negation *al* in den Zusammenhang der heutigen Semitensprachen Äthiopiens einordnen, so daß wir der Notwendigkeit enthoben sind, ein kuschitisches Sprachelement *di* des Sidāmō heranzuziehen² (S. 285—288).

So reich die semitisch-abessinischen Sprachen an *n-t*-Deuteelementen sind, so arm ist daran beispielsweise das Akkadische. Verf. findet sie in *attūʾa* < **an-tūʾa* „meiner“, das er formal Geʿez *antīʾaya* „meiner“ gleichstellt, ohne auf einen genetischen Zusammenhang einzugehen (S. 293f.), und erkennt das *n*-Element in der überwiegend intransitiven N-Stamm-Klasse vom Typ *napar-šudum* „fliehen“, die ihrer Grundbedeutung nach von den sog. expressiven Verben der semitisch-abessinischen Sprachen wie Geʿez *angʷadgʷada* „donnern“, *ansōsawa* „hin- und hergehen“, *anqalqala* „beben“ nicht zu trennen ist (S. 296f.). Sehen wir davon ab, daß der im Äthiopischen allerdings fehlende normale N-Stamm ebenfalls mit dem *n*-Element gebildet wird, bleibt als Ergebnis, daß das *n-t*-Deuteelement fast ausschließlich in den Semitensprachen Äthiopiens mit demonstrativischer (relativischer) Funktion und als Präposition „nach“ o. ä. verwendet wird (S. 312)³. Ob nun das *n-t*-Element aus dem Kuschitischen entlehnt ist oder sich nach kuschitischen Mustern entwickelt hat, es überrascht jedenfalls die Zurückhaltung, mit der Verf. es vermeidet, sein Ergebnis zur Stützung der hamitosemitischen These zu verwenden. Es handelt sich ihm um äußere, typologische Anklänge, die in einer Elementarverwandtschaft der Grundelemente begründet in der heutigen Lage der Semistik für die Feststellung genealogischer Verwandtschaft allein nicht verwendbar sind, aber einen höheren Wert erhalten,

¹ Dazu Kurt Munzel, Der Gebrauch des Genitivexponenten im arabischen Dialekt von Ägypten. Erlanger phil. Diss. (zitiert ZDMG 105, 1955, S. *2*).

² So W. Leslau, *Étude descriptive et comparative du Gafat*. Paris 1956, S. 107.

³ S. 300—311 „*n-* und *nt-*Bildungen im Ägyptischen“ vermissem ich die Heranziehung von Eberhard Otto, Über die Demonstrativa und Nominalbildung im Altägyptischen. In: ZDMG 101. 1951, S. 52—66.

wenn sie mit anderen ähnlichen Zügen der verschiedenen Sprachen wie mit der wirkliche Zusammenhänge aufweisenden hamitosemitischen Verbalbildung kombiniert werden können (S. 319f.).

Gegen ein wichtiges Glied in der Beweiskette für den zuletzt durch Otto Rössler nachhaltig vertretenen Zusammenhang der hamitosemitischen Verbalflexion tritt Verf. hier noch einmal zum Kampf an, gegen die Zusammenstellung von akkadischen *iparras* mit äthiopischem *yəqattal* (S. 320 bis 332). Ge'ez *yəqattal*, dessen Form er aus dem Intensivstamm übertragen, dessen Geminatio er daher sekundär erachtet, habe mit akkadischem *iparras* und seiner ebenfalls vom Intensivstamm herrührenden, daher sekundären Geminatio nichts zu tun. Keine der Formen sei ursemitisch. Ohne zu berücksichtigen, was sich aus dem Einsturz so wesentlicher Beweisglieder für den genetischen Zusammenhang des Hamitosemitischen ergeben würde, sei hier vom rein semitistischen Standpunkt auf die sich mehr und mehr durchsetzende Auffassung¹ verwiesen, daß wir unbeschadet der für das Uräthiopische umstrittenen Verdoppelung des mittleren Radikals² in Ge'ez *yəqattal* ein dem akkadischen *iparras* entsprechendes Präsens-Futur erblicken dürfen. Verbalformen des Ugaritischen, die sich A. Goetze, *The Tenses of Ugaritic* (JAOS 58, 1938, S. 297) nur als *yəqat(t)alu* erklären konnte, mögen dabei für den Nachweis der sprachlichen Verbreitung des Typs *iparras* — *yəqattal* noch nicht den Wert besessen haben, der den jüngst von Rudolf Meyer herausgearbeiteten Spuren eines Präsens-Futur in den hebräischen Texten von Chirbet Qumran³ zukommt.

Der überreiche Inhalt des Werkes konnte nur angedeutet werden. Verf. hat das Problem der *ʕ*- und *n-t*-Deutelemente im Semitischen neu und anregend durchdacht und selbst dazu beigetragen, dem in der umfassenden wissenschaftsgeschichtlichen Einleitung (S. 1—11) beklagten Schwund vergleichender semitistischer Arbeit zu steuern. Sein Buch bildet ein für die sprachwissenschaftliche Beschäftigung gerade mit den semitisch-abessinischen Sprachen unentbehrliches, durch ausführliche Indizes gut zu gebrauchendes Repertorium und arbeitet einer neuen Darstellung der semitischen Pronominalbildung vor.

Zweierlei gibt die Lektüre des Werkes allerdings zu bedenken: daß sprachgeschichtliches Arbeiten auf dem festen Grunde der Philologie aufbauen muß⁴ und die Sprachwissenschaft sicherer,

am Problem erarbeiteter Methode bedarf, um nicht der Versuchung zu erliegen, sprachliche Erscheinungen, im vorliegenden Falle Deutelemente, dort zu suchen und zu finden, wo ohne sie auszukommen ist.

[Massignon, L.: *Mélanges Louis Massignon*. Publiés sous le Patronage de l'Institut d'Études Islamiques de l'Université de Paris et de l'Institut Français de Damas. Tome I—III. Damas: Institut Français de Damas 1956/57. XIII, 430 S., 4 Taf., 1 Kte, 384 S., 9 Taf. u. 484 S., 10 Taf. gr. 8°. — Bespr. von R. Hartmann, Berlin.

Wenn Louis Massignon sich mit dem Erscheinen seines monumentalen Werkes über al-Hallāǧ im Jahre 1922¹ vollends unbestritten in die führende Gruppe der Arabisten und Islamisten eingereiht und diese Stellung durch seine zahlreichen stets tiefeschürfenden, vielfach neue Gesichtspunkte erschließenden und reichste Anregung verbreitenden Arbeiten immer weiter ausgebaut hat, so vermögen die vorliegenden ihm gewidmeten Bände durch Umfang und Gehalt ein anschauliches Bild zu geben von der Wirkung, die von seiner Persönlichkeit und seiner Leistung auf die Vertreter seines Faches ausging, und dem Dank, den sie ihm wissen. Außer dem warmen, persönlich gehaltenen Geleitwort von Henri Massé in Band I (S. VII bis XIII) und der von Y. Moubarac zusammengestellten Bibliographie (I, 1—56, dazu Nachtrag III, 481) sind in den drei Bänden nicht weniger als 56 Originalbeiträge enthalten. Und dabei hat man eigentlich den Eindruck, daß die Zahl der Mitarbeiter bewußt beschränkt wurde. Die große Mehrzahl der Mitarbeiter sind — was selbstverständlich ist — Franzosen; daneben sind sehr zahlreiche die Araber vertreten. Dagegen ist die Zahl der Angehörigen anderer Nationalitäten außerordentlich klein. Sie hätte zweifellos ohne Mühe um ein Vielfaches vergrößert werden können. Man gewinnt die Empfindung, daß im wesentlichen nur Autoren zur Mitwirkung beigezogen wurden, die in persönlicher Beziehung zu Massignon stehen.

Wie der Titel besagt, ist die Festschrift — man darf sie doch wohl so nennen — unter den Auspizien des Institut d'Études Islamiques von Paris und des Institut Français de Damas veröffentlicht. Keine Einzelperson zeichnet verantwortlich als Herausgeber. Erschienen ist das Werk in Damaskus und fügt sich ausgezeichnet in die Reihe der anderen Publikationen des dortigen Instituts², das sich in der wissenschaftlichen Erschließung des Vorderen Orients in den letzten 30 Jahren ein einzigartiges Verdienst erworben hat³.

Es ist an dieser Stelle natürlich nicht möglich, eingehend alle jene 56 Untersuchungen zu be-

¹) Vgl. W. von Soden, *Tempus und Modus im Semitischen*. Akten des XXIV. Intern. Orientalisten-Kongresses, München 1957, S. 263—265.

²) W. Leslau hält *yəqattal* für die uräthiopische Form, s. ebda S. 252.

³) Von Ugarit nach Qumran, Otto Eißfeldt zum 1. 9. 1957 dargebracht. Berlin 1958, S. 118—128 (ZAW Beiheft 77).

⁴) Vgl. Wilhelm Schulze, *Kleine Schriften*. Göttingen (1934) S. III und 47 unten.

¹) Rezensent darf hier auf die Worte verweisen, mit denen er dieses bedeutende Werk OLZ 28 (1925) Sp. 201ff. begrüßt hat.

²) Wovon die jüngst erschienene Liste des Publications 1929—1959, Damas 1959 einen erstaunlichen Eindruck vermittelt.

³) Vgl. u. a. OLZ 36 (1933) Sp. 220ff.

sprechen. Wir werden uns im Ganzen auf die Aufzählung der Titel beschränken müssen, bzw. durch kurze Zusätze den Inhalt näher andeuten, zumal wenn er aus dem Titel einer Arbeit nicht ohne weiteres ersichtlich ist. Die Beiträge sind in den drei Bänden nach den Namen der Verfasser alphabetisch geordnet. Es soll hier versucht werden, sie in gewisse sachliche Gruppen zusammenzufassen, wobei die Abgrenzung naturgemäß öfter willkürlich sein wird und sich auch Überschneidungen nicht vermeiden lassen. Die große Mehrzahl der Arbeiten ist dem Arbeitsfeld von Massignon entnommen, das den ganzen Bereich der Arabistik und der Islamwissenschaft im weitesten Sinn umfaßt, und verteilt sich natürlich ungleichmäßig über die Teilgebiete.

Den Anfang mögen die Beiträge zur arabischen Sprachwissenschaft machen. Der Aufsatz von Édouard Dhorme mit dem überraschenden Titel „L'Arabe littéral et la langue de Hammourabi“ (II, 7—15) erklärt die Tatsache, daß die Nominalflexion des klassischen Arabisch im Vokalismus auffallend mit der des Akkadischen übereinstimmt, daraus, daß die arabischen Grammatiker mit ihrem Vokalsystem gar nicht — wie etwa die Massoreten — die wirklich geläufige, sondern eine theoretisch „richtige“ Aussprache wiedergeben wollten, und vermutet, daß darin ein tatsächliches Fortleben der Tradition der Akkadischen Grammatik zu erkennen ist. — Demgegenüber wirft Jean Lecerf, „Remarques sur le Cratyle de Platon et la grammaire générale“ (III, 37—43) mit Nachdruck die Frage des griechischen Einflusses auf die Entstehung der arabischen Grammatik auf. — Einen weiten Ausflug in die Sprachvergleiche macht Marcel Cohen, „Onagre, zèbre, marabou“ (I, 315 bis 330), in dem er die Benennung für die wilden Equiden in den semitischen und afrikanischen Sprachen untersucht und — durch einen vereinzelten Bedeutungszusammenhang im Äthiopischen veranlaßt — daran einen Exkurs über den Vogelnamen Marabu anschließt. — In den Bereich der realen Grammatik führt Henri Fleisch, „Études sur le verbe arabe“ (II, 153—184), mit einer tief eindringenden Analyse des syntaktischen Wesens des arabischen Verbums. — Den Dialekten sind zwei Aufsätze gewidmet: Jean Cantineau gibt „Notes sur les parlers arabes de Mecherfé“ (in der Nähe von Hims) (I, 305—314), während Louis Brunot, „La *مراوغة* dans les dialectes citadins du Maroc“ (I, 251—286) eine stattliche Sammlung von Dialektbeispielen einer beliebten stilistischen Bildung, der von Doppelwörtern, die eine neue lexikalische Einheit bilden, bietet.

Das Gebiet der Sprachwissenschaft bildet gewissermaßen die Einleitung zu dem Arbeitsfeld, dem — entsprechend dem Vorbild des Meisters — die meisten Untersuchungen der vorliegenden Bände entnommen sind, der Kenntnis der Religion des Islam — im weitesten Sinn des Wortes. Wir beginnen hier mit den Anfängen des Islam.

Muhammad Hamidullah, „*Al-Ilāf*, ou les rapports économique-diplomatiques de la Mecque préislamique“ (II, 293—311) trägt die Überlieferungen über die außenpolitischen Beziehungen des vorislamischen Mekka zusammen, die in Sūra 106, 1—5 ein Echo gefunden haben. — Während die Beiträge von Maurice Gaudefroy-Demombynes, „Le sens du substantif *gayb* dans le Coran“ (II, 245—250) und Jacques Jomier, „Le nom divin al-Rahmān dans le Coran“ (II, 361—381) wichtigen Einzelfragen der Exegese des Koran gewidmet sind, verfolgt Régis Blachère, „L'allocution de Mahomet lors du Pèlerinage d'Adieu“ (I, 223—249) die Entwicklung der Überlieferung von der Ansprache des Propheten von ihren dürftigen Anfängen bis zu ihrer literarischen Fassung bei al-Ġāhiz im Einzelnen.

Das Gebiet der ḥadīṭ-Wissenschaft ist durch den Aufsatz von Jean David-Weill, „Une page de traditions sur papyrus du III^e siècle de l'Hégire“ (III, 375—381) vertreten, wo Überlieferungen aus dem Kapitel über die Ṣalāt gegeben werden, von denen mehrere sonst nicht nachweisbar sind.

Als Übergang zu den Aufsätzen, die der islamischen Theologie gewidmet sind, mögen zunächst die Beiträge zur arabischen Philosophie Platz finden. Gleich zwei Abhandlungen suchen die Frage zu klären, wie sich das griechische Denken bei al-Fārābī widerspiegelt: James Finnegan, „Al-Fārābī et le *περί νοῦ* d'Alexandre d'Aphrodise“ (II, 133—152) und Leo Strauss, „How Fārābī read Plato's laws“ (III, 319—344). Bekanntlich bleibt das Erbe der griechischen Philosophie bei den Arabern so lebendig, daß beträchtliche Teile des griechischen Schrifttums im Abendland nur durch die Vermittlung der Übersetzung ins Arabische zugänglich geworden sind. Auf diese Tatsache beziehen sich zwei weitere Beiträge, die auf neue Handschriftenfunde neue Ergebnisse gründen können: G. C. Anawati, „*Prologomènes à une nouvelle édition du De Causis arabe*“ (I, 73—110), wo ein eingehender Bericht über die lebhaft umstrittene Herkunft des Textes geboten wird, und 'Abdurrahmān Badawī, „Un Proclus perdu est retrouvé en arabe“ (I, 149—151). Wie stark auch bei streng islamischem Standpunkt der Einschlag der griechischen Philosophie, nicht zuletzt in der Erkenntnistheorie, sein kann, dafür gibt Georges Vajda, „Une synthèse peu connue de la révélation et de la philosophie: le *Kanz al-'ulūm* de Muḥammad b. 'Alī Ibn Tūmart al-Andalusī“ (III, 359—374) ein anschauliches Beispiel (vermutlich aus dem 13. Jahrhundert stammend).

Einen ausgesprochenen Gegenpol zeigt die Erkenntnistheorie des Zāhiriten Ibn Ḥazm, die R. Arnaldez, „La raison et l'identification de la vérité selon Ibn Ḥazm de Cordoue“ (I, 111—121) behandelt. Wenn sich die Haltung des Ibn Ḥazm ganz besonders aus der Ablehnung der Intoleranz des mālikitischen Maḏhab erklärt, so mochte andererseits dessen Unbeugsamkeit, wo sie unter

fremden Druck stand, alle Achtung verdienen, wofür Hady Roger Idris, „Contribution à l'histoire de la vie religieuse en Ifrīqiya Zīrīde“ (II, 327 bis 359) in Biographien mālikitischer Fuqahā' aus der Zeit fatimidischer Oberhoheit Beispiele gibt. — Eine wesentliche Lücke in unserer Kenntnis der Entwicklung des islamischen Glaubens füllt Henri Laoust, „Les premières professions de foi hanbalites“ (III, 7—35) aus, da gerade die Urkunden des hanbalitischen Bekenntnisses aus alter Zeit bisher kaum berücksichtigt wurden¹. — Auf eine berühmte Episode in der Geschichte dieses Madhab wirft die Untersuchung George Makdisi, „Nouveaux détails sur l'affaire d'Ibn 'Aqīl“ (III, 91 bis 126) helleres Licht.

Es ist im Grunde selbstverständlich, daß in einer als Huldigung und Dank für Massignon gedachten Sammlung von Aufsätzen den vielgestaltigen Erscheinungen und mannigfachen Aspekten des *taṣawwuf* ein breiter Raum eingeräumt ist. Zunächst mögen zwei Arbeiten bibliographischen Charakters genannt sein: Johannes Pedersen, „Quelques remarques au sujet du texte des *Ṭabaqāt al-Ṣūfiyya* d'al-Sulamī“ (III, 185—194) gibt einen kurzen aber klaren Bericht über die Handschriften dieser ältesten Sammlung von *ṣūfi*-Aussprüchen, während Othman Yahya, „L'oeuvre de Tirmidī (Essai bibliographique)“ (III, 441—480) 105 dem großen *Ṣūfi* des 3. Jahrhunderts zugeschriebene Werke mit allen nötigen Angaben über Handschriften usw. aufführt. — Adolphe Faure, „Le *Taṣawwuf* et l'école ascétique marocaine des XI^e—XII^e—XIII^e siècles de l'ère chrétienne“ (II, 119—131) zeichnet nach dem *Kitāb at-taṣawwuf ilā riḡāl at-taṣawwuf* des Ibn az-Zayyāt at-Tādilī (gest. 1229) ein anschauliches Bild einer streng weltverneinenden Strömung. — Mit dem apokryphen (?) Briefwechsel (in Text und Übersetzung) zweier lokaler Heiligen aus dem 13. Jh. macht Jacques Berque, „Un document hagiologique du Haut-Atlas“ (I, 207—21) bekannt. — Einen ethischen Traktat ṣūfischen Gepräges *‘ilāl al-maqāmāt* aus der Zeit um 500 H. veröffentlicht Serge de Laugier de Beaurecueil, „Un petit traité de ‘Abdallāh Anṣārī sur les déficiences inhérentes à certaines demeures spirituelles“ (I, 153—74). — Den Hintergrund bildet der *Taṣawwuf* auch für J.-M. Abd-El-Jalil, „Autour de la sincérité d'al-Ġazzālī“ (I, 57—72), wo sich der Verfasser mit ‘Abd al-Dā‘im al-Baqarī's Schrift *i'tirāfāt al-Ġazzālī* (Cairo 1943) auseinandersetzt und die Aufrichtigkeit al-Ġazzālī's aus dessen *munqid* verteidigt. — Mystischer Einschlag ist schließlich auch für das Sendschreiben des ilkhanischen Ministers Raṣīd ed-Dīn kennzeichnend, das Henri Massé, „L'épître de Rachid od-Din Faḫr-Ollāh sur la Résurrection“ (III, 151—59) aus dem arabischen Original und seiner persischen Übersetzung wiedergibt. —

¹ Inzwischen hat Laoust der *‘akīda* des Ibn Batta eine eingehende Untersuchung gewidmet.

Sehr beachtenswert ist die grundsätzliche Erörterung der Verwendung der Mittel der Sprache zum Ausdruck des mystischen Erlebens durch Louis Gardet, „La langue arabe et l'analyse des états spirituels“ (II, 215—43). — Ein Gegenstück oder auch eine Ergänzung dazu bildet die Abhandlung von Henry Corbin, „Confessions extatiques de Mir Dāmād maître de théologie à Ispahan (ob. 1041/1631—1632)“ (I, 331—378), die nach einer dogmengeschichtlichen Einführung ausmündet in die Wiedergabe des arabischen Textes einer Schilderung der mystischen Erfahrung.

Vereinzelt kommt auch die jüngere Entwicklung der Frömmigkeit zum Wort, so in Maḥammed Ḥadj-Ṣadok's Aufsatz „Le *mawlid* d'après le *mufti*-poète d'Alger Ibn ‘Ammār“ (II, 269—92), einem Beitrag zur Bedeutung der *mawlid*-Feier, aber zugleich auch zur Gelehrten-geschichte Algiers im 18. Jh. — Ungemein anschaulich und eindrucksvoll ist schließlich Ahmed Djedou, „La prière du vendredi au Temple de la Mekke“ (II, 17—22), die Schilderung der Mittags-Ṣalāt in Mekka am Freitag 6. 8. 1954, dem Tag von ‘Arafa.

Wenn uns dieser letzte Beitrag unmittelbar in die lebendige Gegenwart der Religion des Islam geführt hat, so läßt sich aus dieser Gegenwart doch auch der primitive Glaube einer breiten Masse an die Magie nicht wegdenken, aus dem Enno Littmann, „Arabischer Liebeszauber aus Ägypten“ (III, 81—89) Proben für das Gebiet der *ṣabṣaba* und Maxime Rodinson, „Autobiographies de possédées égyptiennes“ (III, 259—69) Beispiele aus dem Bereich der *zār*-Erkrankungen und -Beschwörungen in arabischem Text mit Übersetzungen und Erklärungen zeigen.

Sowohl nach seinem geographischen Hintergrund wie nach dem sachlichen Inhalt steht im Rahmen der bisher behandelten Gruppe isoliert die Arbeit von Asaf A. A. Fyzee, „Islamic studies in India“ (II, 183—211), eine Darstellung des islamischen Bildungswesens in Indien von den Anfängen bis zur Jetztzeit. — Zum Abschluß der unmittelbar islamwissenschaftlichen Problemen dienenden Arbeiten sind noch zwei Abhandlungen zur Geschichte der Wissenschaft zu nennen: Jean Gaulmier, „Note sur l'apologétique mennaisienne et l'orientalisme“ (II, 251—58) erörtert die Vorstellungen, die sich Lamennais im beginnenden 19. Jh. vom islamischen Orient machte, und die Quellen, aus denen er sein Wissen schöpfte. — Und Nikita Elisséeff, „L'islamologie en U.R.S.S. d'après un ouvrage récent“ (II, 23—76) bietet einen genauen Bericht über die Darstellung, die N. A. Smirnow 1954 vom marxistisch-leninistischen Standpunkt aus über die bisherige russische Islamforschung gegeben hat.

Wenn aus dem Bereich der arabischen Literatur in den drei Bänden naturgemäß in erster Linie die religionswissenschaftliche Seite berücksichtigt ist, so fehlen doch auch Untersuchungen über andere Gebiete dieser Literatur keineswegs. Die alte Poesie

kommt mit Ahmed Benhamouda, „L'autruche dans la poésie de Du-l-Rumma“ (I, 199—205) und mit Charles Pellat, „Le poète Ibn Mufarrig et son œuvre“ (III, 195—232) zum Wort, der Adab mit Gérard Lecomte, „L'introduction du *Kitāb adab al-kātib* d'Ibn Qutayba“ (III, 45—64). — Zwei Verfassers erweitern unsere Kenntnis der historischen Literatur: Dominique Sourdel, „Nouvelles recherches sur la deuxième partie du Livre des vizirs al-Ġahšiyārī“ (III, 271—299) sammelt aus den jüngeren Quellen die in dem erhaltenen und durch von Mzik herausgegebenen Teil des Werkes nicht vorkommenden Nachrichten, die ausdrücklich auf Ġahšiyārī zurückgeführt werden, und rundet damit unsere Kenntnis jenes Wezir-Buches in dankenswerter Weise ab; und Roger Le Tourneau, „La naissance du pouvoir sa'dien vue par l'historien al-Zayyānī“ (III, 65—80) veröffentlicht das 23. Kapitel der Schrift von Zayyānī in einer von Levi-Provençal's Ausgabe wesentlich abweichenden Version. Die Gegenwartsnähe wird durch Henri Pérès, „Essai sur les éditions successives du *Ḥadīṭ Isā ibn Hišām* de Muḥammad al-Muwayliḥ: remaniements de texte et corrections de vocabulaire et de style“ (III, 233—58), sowie durch Sami Dahan's zusammenfassende Würdigung der Bedeutung des Gründers und Leiters der Arabischen Akademie in Damaskus „Muḥammad Kurd 'Alī (1876—1953)“ (I, 379—94) gewahrt und findet in Saadeddine Bencheneb's kühnem und gedankenreichem Versuch, unter dem Titel „Les humanités grecques et l'Orient arabe moderne“ (I, 173—98) den Nachweis zu führen, daß das Interesse der modernen arabischen Bewegung an dem antiken Griechentum sich allmählich zu einer wirklichen humanistischen Bewegung entwickelt habe, einen zusammenfassenden Ausdruck.

Gegenüber der arabischen Literatur tritt — an diesem Ort begreiflicherweise — die persische und die türkische zurück, die beide je durch einen Beitrag vertreten sind: Ali Asghar Hekmat, „Shafī'aa Athar, le poète aveugle de Pir-Shékaf“ (II, 313—25) macht uns mit den Lebensverhältnissen und den Dichtungen eines um die Wende vom 17. zum 18. Jh. wirkenden Dichters aus der Gegend von Širāz bekannt; und Jean Deny, „70—72 chez les Turcs“ (I, 395—416) untersucht die symbolische Verwendung der Zahlen 70—72 bei den Türken, die hier offenkundig auf den Einfluß des Islam zurückgeht, in dem sie wiederum ein Erbe aus der jüdisch-christlichen Tradition darstellt.

Wenn sich in dem großen Sammelwerk für die meisten Sachgebiete der arabisch-islamischen Literatur fördernde Abhandlungen finden, so mag zum Abschluß dieses Teils ein Aufsatz erwähnt sein, der sich mit der äußeren Gestalt der Literaturwerke befaßt, nämlich der Buchkunst. Bisr Farès, „Philosophie et jurisprudence illustrées par les Arabes“ (II, 77—118) macht — frühere Arbeiten zur Buchmalerei fortsetzend — darauf aufmerksam, daß in den Eingangs-Miniaturen einer Hand-

schrift aus dem Kreis der *ichwān aṣ-ṣafā'* sowie eines — kennzeichnenderweise schī'itischen — juristischen Werkes die — allerdings nicht individuelle, sondern schematische — Bildnisdarstellung des Autors zu erkennen sei, woran sich grundsätzliche Bemerkungen über Verfasser-Bilder in der islamischen Buchkunst anschließen, was zu einer Neuaufrollung der alten Frage des sogenannten islamischen Bildverbotes führt. — Ein anderes Gebiet der Kunstgeschichte bildet den Gegenstand des Aufsatzes von Janina Sourdel-Thomine, „Le coufique alépin de l'époque seldjoukide“ (III, 301—17), der die Eigenart des Kūfī dieser Inschriften historisch zu verstehen sucht und sie zeichnerisch festhält.

Damit ist der Übergang zu einer letzten Gruppe von Aufsätzen gewonnen, die freilich in sehr verschiedener Weise das Verständnis der politischen und wirtschaftlichen Geschichte der islamischen Welt und der Soziologie der islamischen Gesellschaft fördern und zu den eindrucksvollsten Teilen der Sammlung gehören. Claude Cahen, „Notes pour l'histoire de la *ḥimāya*“ (I, 287—303) sucht den zunächst etwas unbestimmten Begriff *ḥimāya*, der schon früh ein Patronats- oder Protektorats-Verhältnis bezeichnet, das sich zwischen den Staat und den Grundbesitzer einschiebt, schärfer zu fassen und nimmt an, daß auf dieser *ḥimāya* die Organisation der Būyiden aufgebaut war. — Zeki Validi Togan, „Sur l'origine des Safavides“ (III, 345—357) begründet die kurdische Abstammung der Safawiden mit Berufung auf die ältesten Manuskripte von Tawakkulī's *ṣafwat aṣ-Ṣafā'*, während die Darstellung der jüngeren Handschriften dieses Werkes, die alidische Abstammung behaupten, eine spätere Fälschung zu sein scheint. — Gaston Wiet, „Un décret du sultan mamlouk Malik Ashraf Sha'ban à la Mecque“ (III, 383—416) publiziert eine Verfügung über die Abschaffung von nichtgesetzlichen Gebühren aus dem Jahre 1365, deren Text in mehrfacher Ausfertigung auf Säulen am Ḥaram eingemeißelt war. — Jean Aubin, „Note sur quelques documents Aq Qoyunlu“ (I, 123—147) handelt über das Verhältnis der Aq-Qoyunlu zu den šī'itischen Organisationen in Qum und Isfahān (mit zwei persischen Urkunden aus den Jahren 1463 und 1495). — Robert Mantran, „Un document sur l'*Ihtisāb* de Stamboul à la fin du XVIIe Siècle“ (III, 127—49) veröffentlicht eine Urkunde, die einen genauen Überblick über die Organisation des Einzuges der Marktgebühren im Jahr 1682 bietet. — In die Soziologie des heutigen Beduinentums gibt Amar Dhina, „Contribution à l'étude du nomadisme. Le chameau chez les tribus Arbā' du Sud Algérois“ (I, 417—28) mit eingehenden Bemerkungen über die Kamelzucht bei einem Stamme Einblick, bei dem heute freilich im Unterschied von früher die Schafzucht weit überwiegt. — Anknüpfend an kleine Erlebnisse und Begegnungen des Alltags entwirft Vincent Monteil, „De la Perse à l'Iran (Itinéraire spirituel)“

(III, 163—183) in künstlerischer Schau ein Bild des geistigen Iran von heute, in dem sich schifitische Imām-Verehrung, Derwischtum und zoroastrische Tradition zu einer eigenen, oft nicht leicht faßbaren aber doch realen Einheit verschlingen.

Die vorstehende Aufzählung der vielen Aufsätze vermag hoffentlich einen gewissen Eindruck zu vermitteln von der Fülle neuer Erkenntnisse auf dem Gebiet der Wissenschaft vom Islam und der islamischen Welt, die das dreibändige Werk uns schenkt¹. Es erweist sich damit als eine des großen Meisters L. Massignon wirklich würdige Ehrengabe, für die die gesamte Wissenschaft den Autoren dankbar sein wird.

Jeffery, Arthur, Prof.: Islam, Muhammad and his Religion ed. New York: The Liberal Arts Press [1958]. XVIII, 252 S. 8° = The Library of Religion. Nr. 6. \$ 1.75. — Angezeigt von Rudi Paret, Tübingen.

Die Buchreihe „The Library of Religion“ hat den Untertitel: „A Series of Readings in the Sacred Scriptures and Basic Writings of the World's Religions, past and present“. Es handelt sich also um religionsgeschichtliche Lesebücher. A. Jeffery, der den Band über den Islam herausgegeben hat, bemerkt im Vorwort, daß er die Zusammenstellung des Materials einem (nicht namentlich genannten) „practising Muslim“ verdankt. Der Herausgeber hatte demnach vor allem die Aufgabe, aus der großen Masse der Texte, die der besagte Muslim ihm vorlegte, eine engere Auswahl zu treffen. Einige Texte scheinen allerdings vom Herausgeber primär ausgewählt zu sein, so vermutlich der Abschnitt über die Examinierung der Sklavin Tawaddud aus 1001 Nacht (S.169—172). Der fachmännische Leser hätte es gern gesehen, wenn diese von einem nichtmuslimischen Gelehrten ausfindig gemachten Textproben als solche kenntlich gemacht worden wären.

Das Ganze ist in 6 Kapitel gegliedert, mit folgenden Überschriften: The Prophet (S.3—46); The Qur'an (47—70); Formulations of the Faith (71—84); The Doctrines of Islam (85—154); The Duties of Islam (155—241); Devotional Life (242—241). Die Kapitel und deren Unterabteilungen sind mit ganz kurzen Einleitungen und bibliographischen Angaben versehen. Eine ebenfalls kurze allgemeine Einleitung (S. XI—XIV) und Bibliographie (XV—XVIII) bilden den Anfang, ein Glossar der arabischen Termini (S. 243—248) und ein Verzeichnis der zitierten Koranstellen (249—252) den Schluß des Buches. Zu jedem Text (in englischer Übersetzung) ist die (arabische) Quelle genau angegeben.

Auf die einzelnen Lesestücke braucht hier nicht eingegangen zu werden. Doch sei zur Charakterisierung der ganzen Auswahl der folgende Abschnitt aus dem Vorwort im Wortlaut mitgeteilt:

„Almost all the selections are from writers who set forth the old classical system of traditional Islam. It would be useful to compile another anthology of the literature of modernist movements, but as this book is intended to set forth to students what the religion of Islam has been through the centuries and still is today for the great majority of practicing Muslims, it seems wisest to omit from this collection the modernist interpretations of Islam which differ enormously from one another in their attempts to adapt Islam to the modern world.“

¹) Der Vollständigkeit wegen soll aber auch noch der einzige Aufsatz erwähnt sein, der sachlich aus diesem Rahmen herausfällt, aber gewiß als Beitrag zur orientalischen Numismatik ebenfalls willkommen ist: Roman Ghirsman, „Un Décadrachme Kouchan inédit“ (II, 259 bis 267).

Ben Shemesh, A., LL. M., Ph. D., Prof.: Taxation in Islam. Vol. I: Yahyā Ben Adam's Kitāb al Kharāj. Ed., transl. and provided with an Introduction and Notes. With a Foreword by S. D. Goitein. Leiden: Brill 1958. X, 172 S. m. 25 Taf. gr. 8°. Lw. hfl. 24.— Bespr. v. Johann Fück, Halle/Saale.

Das *Kitāb al-kharāj* des Yahyā b. Ādam (gest. 203/818), nächst dem gleichnamigen Werk des Abū Yūsuf das älteste uns erhaltene arabische Grundsteuerbuch, wurde nach dem Pariser Unikum (ms. arabe 6030) von Th. W. Juynboll 1896 mit einem kurzen kritischen Apparat herausgegeben, der außer den Lesarten der Hs auch einige Parallelstellen verzeichnet. Auf dieser Ausgabe beruht der zweite Druck des Werks, den A. M. Shakir in Kairo 1347/1928 veranstaltete; er verbesserte den Text an einigen Stellen, teilte ihn in 640 Paragraphen ein und versah ihn mit gelehrten Fußnoten, in denen er Parallelen zu den Traditionen nachwies und ihre Glaubwürdigkeit vom Standpunkt der einheimischen Traditionskritik erörterte. Nun erhalten wir in dem vorliegenden Bande eine englische Übersetzung. Das Wort *edited* auf dem Titelblatt bezieht sich nur darauf, daß Ben Shemesh im Schlußteil (S. 139—172) die schwer zu entziffernden Bescheinigungen über das „Hören“ des Werks im Anschluß an Vajda erneut untersucht und dabei (S. 141—165) die 25 Seiten der Pariser Hs photographisch reproduziert hat, die solche Hörvermerke tragen.

Ben Shemesh hat seiner Übersetzung (S. 21 bis 109) offensichtlich den Text Shakirs zugrunde gelegt — er läßt z. B. in Nr. 398 das Wort *Abū* aus, das bei Shakir versehentlich fehlt — und übernimmt auch dessen Paragraphenzählung; doch sind die Seitenzahlen der Ausgabe Juynbolls, die allein über den Text der Hs Auskunft gibt, am Rande vermerkt. Auf die Übersetzung folgen Anmerkungen (S. 112—120) zu den einzelnen Traditionen: sie enthalten neben einigen Sacherklärungen vor allem Parallelstellen. In der Übersetzung selbst sind die arabischen Fachausdrücke meist unübersetzt gelassen; doch ist ihnen beim ersten Vorkommen in der Regel ein englischer Ausdruck zur Erläuterung beigegeben; außerdem sind etwa 40 besonders häufige Termini auf S. 124 zu einem Glossar zusammengestellt; doch ist dies viel zu wenig, um einem nichtarabischen Leser eine wirkliche Hilfe zu geben. Die Übersetzung ist mit Sachkenntnis angefertigt — Ben Shemesh ist Professor für nahöstliches Recht an der Universität Tell Aviv — und gelegentliche Versehen betreffen untergeordnete Dinge.

So bezeichnet das koranische *ibn as-sabil* (in Nr. 4) nicht „followers of the way“ sondern „Wanderer, Reisende“. — In Nr. 53 (und entsprechend in Nr. 52) ist *hādā* nicht Prädikat, sondern Apposition, also nicht „the (first part of) the tradition mentioned by us (Nr. 51) refers to Banū Nājiya“, sondern „Diese Tradition über die Banū Nājiya“, die wir (in Nr. 51) berichtet haben, haben uns Isrā'īl, Qais und Sufyan von 'Alī erzählt.“ — Nr. 424 bedeutet *nuhiya 'an qidād al-lail* nicht „There is a warning against night-cutting“, sondern „Das Abernten in der Nacht wurde verboten“.

Der Übersetzung ist — außer einer Vorrede und einem von S. D. Goitein beigezeichneten Vorwort — eine Einführung von 20 Seiten vorausgeschickt, die zunächst eine Vita des Autors (S. 1—3) und dann eine Liste von 21 Büchern mit dem Titel *Kitāb al-ḥarāḡ* enthält.

Dazu sei folgendes bemerkt: S. 4 Nr. 2 Ḥaṣṣawaih (so zu lesen!) war nach Gāhiz, *Damm ahlāq al-kuttāb* (48, 1 Finkel) unter Ma'mūn Leiter des Diwān al-ḥarāḡ. Er ist gewiß identisch mit dem gleichnamigen ṣāhib al-ḡaiṣ, den Murtadā, *Amālī* 1, 127 als Adressaten eines Gedichts von Ṣahl b. Ḥārūn nennt. — Nr. 6. Nach dem Fihrist (Hs Chester Beatty) ist bei Yāqūt, *Irṣād* 6, 300 st. *risālat* Abi n-Naḡm fi l-ḥarāḡ) vielmehr zu lesen *risalatuhū* — Nr. 8 Ibn Baṣṣār (sol) kann nicht mit Nr. 9 identisch sein. — S. 5 Nr. 11 Auszüge aus dem *Kitāb al-ḥarāḡ* des Qudāma hat de Goeje im 6. Band der BGA im arabischen Text (S. 184—296) und in französischer Übersetzung (S. 144—208) veröffentlicht. — Nr. 12 lies al-Ḥawādī — Nr. 14 lies 'Alī b. Waṣīf. Zu seinem Beinamen (pers. *ḥuṣknān* „Biskuit“) s. R. Mielck, *Terminologie und Technologie der Müller und Bäcker im islamischen Mittelalter*, Diss. Hamburg 1914 S. 78. Im Titel des *al-iṣṣāḥ*. — Nr. 15 Im Fihrist 129, 15 ist in dem Buchtitel *ṣīrat ahl al-ḥarāḡ* mit der Hs Chester Beatty *āl* st. *ahl* zu lesen und das nächste Wort als *al-ḡarrāḥ* zu punktieren. Der Wezir 'Abdarrahmān b. 'Isā schrieb also keine *history of the kharāj people*, sondern eine Biographie der Familie al-ḡarrāḥ, der er selbst angehörte. — Nr. 16 z. S. 18 lies Suraḡ. — Nr. 18 lies al-'Aramam — S. 6 Nr. 20 *ṣāhib al-ḥarāḡ* bezeichnet den Leiter der Grundsteuerverwaltung. — Nr. 21 lies Abu n-Naḡr. — Auch in der Übersetzung und in dem Namenregister (S. 125—137) begegnen einige Verschreibungen, z. B. Nr. 49 u. 121 Ibn Ḥaḡyā'a st. 'Abdallāh b. Lahī'a. — Nr. 280 al-Zabarqān st. al-Zibriqān — Nr. 294 al-Mazanī st. al-Muzanī.

Mit der Pariser Hs sowie mit Entstehung und Charakter von Yaḥyās Werk beschäftigt sich der Übersetzer auf S. 7—14; dazu mag man gleich den letzten Abschnitt der Einleitung (S. 17—20) hinzunehmen, in dem anhand von Zitaten sowie der in der Hs erhaltenen Hörvermerke die Nachwirkung von Yaḥyās Werk bis ins 8./14. Jh. aufgezeigt wird. Der vorletzte Abschnitt (S. 14—17) schließlich bringt einen Vergleich von Yaḥyās Werk mit der gleichnamigen Schrift des Abū Yūsuf. Dabei zeigt sich erneut das Verständnis Ben Shemeshs für rechtshistorische Probleme in der Art, wie er arabisch-islamische Grundsätze herausarbeitet, die in der islamischen Welt bis auf den heutigen Tag nachwirken; sie sind auf S. 123 in einer „List of legal maxims, principles and precepts“ mit Hinweisen auf die entsprechenden Paragraphen im Werk des Yaḥyā zusammengestellt.

Qādī Nu'mān b. Muhammad, mort au Caire en 363/974: *Kitāb al-iqtisār*. Traité de Jurisprudence ismaélienne. Texte arabe établi et présenté par Moḥammad Wahid Mirza, Professeur à l'Université de Lucknow. Damas: Institut français de Damas 1376/1957. XXXIX S. français., 174 S. arab. Text. gr. 8°. — Bespr. von R. Strothmann, Hamburg.

Von dogmatischen, erbaulichen, historischen, auch exegetischen Texten der Ismailiten sind in den letzten Jahrzehnten mehrere herausgegeben worden, jüngstens noch durch Ivanow das *Haft ḡāb*, „die Sieben Kapitel“, des Abū Ishāq Qūhī-

stānī aus dem Anfang des X./XVI. Jahrhunderts in The Ismaili Society A No. 10, Bombay 1959. Inzwischen konnte Der Islam XXXI (1954) 131 ff. als notwendiges Gegenstück zu solchen vielfach mystisch-theosophisch und legendär gehaltenen Schriften Fyzee's Ausgabe des ersten Teils der nüchternen juristischen *Da'ā'im al-islām*, „Islamische Grundmauern“, gleichfalls von Qādī Nu'mān, dem Abū Ḥanīfa der Schī'a, begrüßen. Das Interessanteste an der hier vorgelegten Ausgabe des Iqtisār vom selben Nu'mān ist die Herkunft der zugrunde liegenden Handschriften. Ismailitische Bücher sollen nicht in die Hände von Nicht-Ismailiten gelangen. Der Herausgeber ist aber solch ein Fremder und bezeichnet sich p. VII selbst als „profane absolu“. Er erhielt dennoch drei Manuskripte, je eines von Fyzee selbst, von dessen Freund und aus der Sammlung Hamadānī (s. unten). Sie stammen alle drei aus der Untergruppe der Musta'li-Böhorā. Die Einleitung, die über die Ismailiten und Fatimiden orientieren will, beruht ganz auf den in Urdu-Sprache verfaßten Schriften des Ismailiten Dr. Zāhid 'Alī, ehemals Professor am Nizām-College in Haidarabad-Deccan. So kommt auch der vielberufene Augenarzt Maimūn al-Qaddāḥ wieder zu seiner geheimnisvollen Rolle, und der Herausgeber lehnt es p. XXV ausdrücklich ab, auf die vielen Unstimmigkeiten überhaupt einzugehen. Zum jemenitischen Ismailitentum wäre p. XXII Anm. 2, anstatt auf die Enzyklopädie des Islam besser zu verweisen auf die sorgfältige umfassende Monographie *Al-Ṣulaiḥijūn*, Cairo 1955, des wirklichen Kenners Dr. Ḥusain Faḍallāh al-Hamdānī (ist der hier p. VIII 6 gemeint?). Das Iqtisār, dessen Besprechung infolge Behinderung des Rezensenten leider ungebührlich lange verzögert ist, bietet nichts Esoterisches. Es gehört, ismailitisch gesprochen, nicht zu den *Ḥaqā'iq*, sondern zur einfachen *Sarī'a* und ist nach Gehalt und Stileingewöhnliches Rechtskompendium. Da es sehr „verkürzt“ ist und jeden Paragraphen nur ganz allgemein einführt mit „Uns ist überliefert von den *ahl-al-bait*“, d. h. den Imamen aus dem Geschlecht des Propheten, erübrigte sich ein Namenindex.

Der Herausgeber fühlt p. XXXVIII selbst, daß es „interessant“ wäre, diese ismailitischen Rechtsätze zu vergleichen mit den entsprechenden der übrigen islamischen Rechtsschulen. Das wäre sogar dringend notwendig, da die Ismailiten innerhalb des Islam ständig der widergesetzlichen sittlichen Verfehlungen verdächtigt worden sind. Da der Herausgeber sich mit den Feinheiten des Fiqh recht vertraut zeigt, wären wir dankbar, wenn er solchen Vergleich für die *Mu'āmalāt* durchführen würde, zumal da dies bürgerliche Recht aus den *Da'ā'im* noch nicht veröffentlicht ist. Für die *'Ibādāt*, das religiöse Recht, vgl. Der Islam a. a. O. zu den *Da'ā'im*. Aus diesen hat auch der Herausgeber hier zum ersten Teil des Iqtisār jeweils die Parallelen sorgfältig angemerkt.

Kaukas, Turkologie, Iran

Zajaczkowski, Ananiasz: *Najstarsza wersja Turecka Husrāv u Širīn Qutba* (La plus ancienne version Turque du Husrāv u Širīn de Qutb). I.: Tekst. 304 S., 11 Taf. 8°. II.: Facsimile. IX S. u. 238 Faks.-S. gr. 8°. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe 1958 = Polska Akademia Nauk, Komitet orientalistyczny. zł. 31.— u. zł. 48.—. Bespr. von J. Rypka und Zd. Veselá-Přenosilová, Prag.

Den Gegenstand der beiden vorliegenden Bände bildet das allbekannte Epos „Husrāu u Širīn“ (HŠ) in der von Qutb stammenden ältesten türkischen Version, deren Handschrift (ein Unikum!) in der Bibliothèque Nationale, Mss. Turcs, A. F. 312, aufbewahrt ist. Das Werk hat schon früher die Aufmerksamkeit der Turkologen (Samojlovič, Köprülü, Blochet, Tagirdžanov) gefesselt, seine Durcharbeitung blieb aber erst dem Prof. Dr. An. Zajaczkowski vorbehalten. Ein Schüler des vorzeitig verstorbenen Prof. Tadeusz Kowalski hatte er sich von allem Anfang seiner wissenschaftlichen Betätigung an vornehmlich mit dem Studium des Alt türkischen beschäftigt und gleich den Ruf eines erstklassigen Fachmanns erworben.

Ein flüchtiger Blick auf Zajaczkowskis umfangreichere Arbeiten (mit Ausnahme der auf Qutb bezüglichen) hilft uns, sein Arbeitsgebiet näher kennenzulernen. Wir erfahren daraus, daß er sich nicht bloß mit dem älteren Türkisch, sondern direkt auch mit dem eigentlichen Kyptschakisch, in dessen Bereich eben die vorliegende Arbeit einschlägt, befaßt hat. Die erstere Gruppe umfaßt seine Studja nad językiem staroosmańskim. I.—II., Kraków 1934 und 1937; Ze studiów nad zagadnieniem Chazarskim, Kraków 1947; Związki językowe połowiecko-słowiańskie, Wrocław 1949; Studia orientalistyczne z dziejów słownictwa polskiego. Wrocław 1953; — der letzteren gehören Słownik arabsko-kipezański z okresu Państwa Mameluckiego. I.—II., Warszawa 1954, 1958, und Mamelucko-turecka wersja arabskiego traktatu o luczniactwie z XIV w., Rocznik Orient. XX, 1956, 139—261, an. In seiner reichhaltigen und vielseitigen wissenschaftlichen Tätigkeit kam Zajaczkowski außerdem einigemal mit hervorragenden Erscheinungen der persischen klassischen Literatur in Berührung, so mit Avicenna und Hāfiz; das gegenwärtige Thema führte ihn zwangsläufig zu Nizāmī, dem genialen Schöpfer des eigentlichen Originals.

Einem solchen Spezialforscher, der alle Voraussetzungen zur richtigen Erfassung des Gegenstandes entgegenbrachte, konnte der ganz außerordentliche Wert dieses literarischen Denkmals nicht entgehen. Vielleicht war es sogar erst er, der in voller Reichweite dies erkannt hat.

Autor der ältesten türkischen Version des HŠ ist Qutb, der aller Wahrscheinlichkeit nach aus Choresm zur Goldenen Horde gekommen war. Sein Werk widmete er dem Chan Tini Beg († 1342). Als Grundlage diente ihm Nizāmīs bekanntes Epos gleichen Namens, das er zu einem beträchtlichen

Teile übersetzte, an vielen Stellen aber verließ, um eigene Wege zu gehen. Das quantitative Versmal der Vorlage (Hazağ) behielt der türkische Bearbeiter bei. Uns blieb eine Unikathandschrift erhalten und zwar eine Kopie, die der Rechtskundige (faqih) Bärkä besorgte, seiner Abstammung nach gleichfalls ein Kyptschak.

Qutbs Verse sind in der reichen Literatursprache der Goldenen Horde, dem Ost türkischen, dem das Kyptschakische beigemengt ist, abgefaßt (vgl. „Zabytek językowy ze Złotej Ordy, Husrev i Širīn Qutba“, Rocznik Orient, XIX, 1954, 54 bis 123. Bereits in dieser Abhandlung berichtet Zajaczkowski manche der Ermittlungen seiner Vorgänger, und auf Grund einer vorläufigen, noch nicht abschließenden Analyse des Textes bahnt er sich den Weg zu fester fundierten Erkenntnissen. Den hohen literarischen Wert der vorliegenden Version erwies er später in dem Artikel „Opisy żaloby (jas) w tureckiej wersji poematu Husrev i Širīn ze Złotej Ordy“, Rocznik Orient. XXI, 1957, 517—526. Hier wurden insbesondere jene Stellen des Textes in Betracht gezogen, die sich wesentlich von Nizāmī unterscheiden, so in einer Reihe von Gleichnissen, in denen Qutb mit Vorliebe Bilder aus dem Steppenleben benutzt, oder dort, wo er einen anderen Vers einfügt, um ein türkisches Wortspiel anbringen zu können. An Stelle der Vergleichung Širīns mit verschiedenen Gestirnen, wie dies bei Nizāmī geschieht, vergleicht sie Qutb mit verschiedenen Tieren und Blumen der Stepp (a. a. O. S. 518). Hin und wieder flieht er Wortspiele wie *jas-y* (ihr Leid) und *ja-sy* (ihr Bogen) (ebd. S. 520) und dgl. ein.

Zu den anziehendsten Passagen gehören jene, welche die Trauer schildern, etwas, das es bei Nizāmī nicht gibt. An solchen Stellen schöpft Qutb am meisten aus der türkischen Volkstradition und gewährt uns einen Einblick ins Leben der Goldenen Horde. Wie es scheint, hat er überhaupt der Darstellung des Trauerns besondere Aufmerksamkeit gewidmet, denn er gründete hauptsächlich darauf die psychologische Charakteristik der Beziehungen Husrāvs zu Märjām, sodann Širīns zu Husrāv. Husrāv ergeht sich in Klagen und trägt sein Trauern über den Tod Märjāms in solcher Weise zur Schau, wie es den Gepflogenheiten zur Zeit des Qutb entspricht, aber seine Seele weilt nichts davon, und umgekehrt äußert später Širīn ihre Freude über den Tod Husrāvs, obwohl „sie ihr Herz mit dem Feuer des Scheidens sengt“ (ebd. S. 526).

Prof. Zajaczkowski macht auch auf die höhere Rechtsgleichheit aufmerksam, die die Frau in der Goldenen Horde genießt (vielleicht mongolische Tradition); dies kann man daraus schließen, daß die ehrerbietige Zueignung des Werkes auch der Gattin des Chans, Han Mālik, gilt (vgl. Zabytek językowy S. 51).

Qutbs Version eröffnet auch den Nizāmī-Forschern neue Ausblicke und Wege. Im Artikel

Sur quelques proverbes tures du 'Husrev-u-birîn' de Nizami" (Jean Deny Armağan, Ankara 1958, 349—355 und schon früher im Aufsatz „Zestudiów nad twórczością Nizamiiego a folklorem tureckim I“, Sprawozdania z Prac Naukowych Wydziału Nauk Społecznych PAN. R. I, Warszawa 1958, 84—92) zeigte Prof. Zajaczkowski, daß eine ganze Reihe von Wendungen und Bildern bei Nizāmī eigentlich als Calques oder Übertragungen türkischer Redensarten und Sprichwörter anzusehen ist. Diese Erscheinung mußte auch dem kypschakischen Bearbeiter alsbald auffallen; darum mag seine Übersetzung gelegentlich zum Verständnis solcher Stellen im persischen Wortlaut dienen. Zajaczkowski macht dadurch auf eine verborgene türkische Komponente in Nizāmīs Werke aufmerksam, die bisher geringer oder, besser gesagt, überhaupt keiner Beachtung gewürdigt wurde. Es ist leicht möglich, daß der Dichter insbesondere bei diesem Werke durch seine Gattin namens Afāq (= Apak) beeinflusst wurde. Seine zärtliche Liebe zu ihr ist bekannt, ebenso aber ihr frühzeitiger Tod. Nizāmīs HŠ bringt sein höchstes Glück und seinen unermesslichen Schmerz zum Ausdruck.

Der Vergleichung des türkischen und persischen Textes widmete Prof. Zajaczkowski die Studie „Starejšaja tjurkskaja versija poemy Chosrev-u-birîn Kutba“ (Charisteria orientalia Ioanni Rypka, Praha 1956, 387—396), wo er u. a. im umgekehrten Sinne auf jene Stellen hinwies, die übereinstimmen, Verse, die Quṭb wörtlich übersetzte. Hier ist die türkische Version ein ganz unerwartet zustatten kommendes, äußerst wertvolles Hilfsmittel zur Festsetzung des ursprünglichen Wortlautes der Verse Nizāmīs, und ihre Verlässlichkeit ist um so größer, als wir nicht eine einzige persische Handschrift besitzen, die an Alter an diese türkische Version heranreichen würde.

Nach diesen und anderen vorangehenden Studien (ein vollständiges Verzeichnis bringt die Vorrede zum zweiten Bande) gibt nun Prof. Zajaczkowski die Transkription und das Faksimile von Quṭbs Text heraus. Wie er es schon in anderen Arbeiten getan hat, veröffentlicht er auch diesen Text nicht in arabischer Schrift, sondern in Umschrift, wodurch die Arbeit des Herausgebers zweifelsohne ungemein erschwert wurde, da er bei jedem Vortage einen festen Standpunkt einnehmen mußte. Mit Hilfe des Faksimilebandes hat der Leser die Möglichkeit ständiger Kontrolle, die um so leichter und bequemer ist, als die Hs. selbst leserlich geschrieben und die Reproduktion tadellos ist.

Sowohl dem Transkriptions- wie dem Textband schickt Zajaczkowski kurze Vorreden voraus. In der zum ersten Bande ist alles Wissenswerte zur Rechtschreibung des türkischen Textes in knapper Form zusammengefaßt. In den türkischen Vörtern wandte Quṭb, und in seinen Fußtapfen der Kopist, die scriptio plena an. Es gibt gewisse Anhaltspunkte zur Voraussetzung, daß der Auto-

graph durch die Bank vokalisiert war. Soweit ist der Kopist nicht gegangen, behält jedoch, um das Lesen zu erleichtern, wenigstens die Vokalisierung der Eigennamen bei.

Durch die Herausgabe der beiden Bände sowie bereits durch seine Vorstudien und Vorberichte, deren vollständiges Verzeichnis auf S. VI—VII des Faksimilebandes mitgeteilt wird, hat Prof. Zajaczkowski sich das nicht hoch genug anzuschlagende Verdienst erworben, eines der wertvollsten Denkmäler der alten türkischen Kultur und ihres Schrifttums der Allgemeinheit zugänglich gemacht zu haben. Nicht genug daran, wir verdanken ihm ein neues, unerwartetes Hilfsmittel zur Textkritik von Nizāmīs HŠ, gänzlich abseits der bisher bekannten Hss. (Drei Beispiele bringt A. Zajaczkowski, a. a. O., 390 ff.) Dadurch werden aber auch neue Ausblicke zu einer objektiveren Bewertung der bisherigen Tradition von Nizāmīs Hamse ermöglicht.

Prof. Zajaczkowski entwirft den Plan des ganzen Werkes wie folgt: im dritten Teil ein Vokabular, im vierten eine erschöpfende grammatische Analyse, im fünften a) Literaturgeschichtliches, b) genaue Feststellung des Verhältnisses der türkischen Version zum persischen Original und c) Darstellung der Verskunst des türkischen Bearbeiters, wo sicherlich auch über solche Erscheinungen wie *imāle* und *ziḥāf* bei Quṭb zu lesen sein wird. Wir haben somit ein opus magnum eines hervorragenden Turkologen, ein Werk von grundlegender Bedeutung zu gewärtigen, wie es kaum ein zweites auf diesem Gebiete geben dürfte, einen gediegenen Beitrag zur Kenntnis der geistigen und materiellen Kultur der Goldenen Horde, sowohl der von ihm empfangenen wie gespendeten kulturellen Güter.

Dem hochverehrten Bearbeiter und Herausgeber danken wir für die schöne Gabe und wünschen ihm den besten Fortgang in der Verwirklichung seines großzügigen Plans, an dem er unermüdlich arbeitet, und um den sich auch die Polnische Akademie der Wissenschaften durch diese kostspielige Publikation verdient gemacht hat.

Kissling, Hans Joachim: **Beiträge zur Kenntnis Thrakiens im 17. Jahrhundert.** Wiesbaden: Steiner in Komm. 1956. XI, 126 S., 2 Ktn. gr. 8° = Abhandl. f. d. Kunde des Morgenlandes. Im Auftr. d. Deutschen Morgenländ. Ges. hrsg. v. H. R. Roemer, XXXII, 3. DM 15.—. Bespr. von Herbert W. Duda, Wien.

Kissling unternimmt in vorliegendem Buch den Versuch einer Darstellung von Thrakien zu geben, dem Gebiete zwischen Schwarzem und Mittelländischem Meer, dem Balkangebirge, den Rhodopen und dem thrakisch-mazedonischen Grenzfluß Qara Su, so wie es sich im 17. Jahrhundert dem bekannten türkischen Reiseschriftsteller Ewlijā Čelebi¹ darbietet. Er hat zu diesem Zwecke die zehn Reisen,

¹ Vgl. Ewlijā Čelebi, *Sejāhatnāme*, Stambul 1314 ff.

die Ewlijā Čelebi in diesen Landstrichen unternahm, durchgearbeitet, jedoch leider Ewlijā Čelebis bemerkenswerte Schilderung von Adrianopel ausgelassen. Die zehn hier herangezogenen Reisen, die sich gelegentlich überschneiden, finden sich im Stambuler Druck des Sejāhatnāme in folgenden Bänden: III., S. 289—304, 373—391, 420—487; V., S. (76—80) 80—83, 313—331; VI., S. 130—136, 147—160; VIII., S. 59—63, 68—114 und 763—786.

Das Reisewerk Ewlijā Čelebis kann man nun auf zwei Arten zugänglich machen:

1. Man übersetzt die jeweiligen Abschnitte originalgetreu und ergänzt die Übersetzung mit entsprechenden Anmerkungen. Diese Vorgangsweise wird Ewlijā Čelebis Werk natürlich am ehesten gerecht. Es ist ja nicht im engeren Sinne ein geographischer, durch Augenschein unterstützter Reisebericht, sondern zum Großteil zeitgenössische Unterhaltungsliteratur, reizvoll durch die Mischung von Selbsterlebtem und Selbstgeschautem, von Gehörtem und nicht zuletzt von Geflunkertem, wobei Ewlijā Čelebi wohl zu unterscheiden vermag, wann und wo er sich unkontrolliert genug wähen konnte, sich im Fabulieren zu ergehen. Aber auch dieser Zug Ewlijā Čelebis ist nicht uninteressant, da er doch die Weltanschauung und Weltbetrachtung eines schriftstellerisch nicht ungewandten Vertreters des gebildeten türkischen Mittelstandes des 17. Jahrhunderts in anziehender Weise vor Augen führt. Eine Übersetzung ließe den Leser, vor allem auch den Nichtorientalisten, leichter merken, wann und wo Ewlijā Čelebis Schilderungen mit einer gewissen Vorsicht zu genießen sind.

2. Man kann nach kritischer Sichtung seine topographischen und landeskundlichen Angaben in knapper Form zusammenfassen, deuten und ergänzen.

Kissling wählt eine Mischform, halb Abstraktion, halb Nacherzählung. Er stellt zunächst jeweils Ewlijā Čelebis Reiseroute fest und bringt dann in deutlicher Abhebung die einzelnen Ortsbeschreibungen in verkürzter Nacherzählung; dabei springt die Darstellung gelegentlich von einem Zuviel zu einem Zuwenig.

Wenn Kissling bei der Beschreibung des Ortes Sasalar (S. 21) aus Ewlijā Čelebis Beschreibung die Erwähnung, daß dort eine Freitagsmoschee vorhanden sei, deren Vorbeter, ein gewisser 'Alī Efendi, dort seit 70 Jahren tätig ist und als Ausbund von Frömmigkeit gilt, aufgreift, oder wenn er bei der Beschreibung von Keşān (S. 57) bemerkt: „Unter den Notabeln der Stadt werden Mehmed Ağa, Ga'fer Ağa und Ismā'il Ağa genannt“, und solche Beispiele wären beliebig zu vermehren, dann fragt man sich, ob diese Stellen wirklich belangvoll genug sind, um hierfür andere Erwähnungen Ewlijā Čelebis zu unterdrücken. Um wieviel interessanter wäre es gewesen, um nur ein beliebig herausgegriffenes Beispiel zu nennen, wenn Kissling auf Ewlijā Čelebis Bericht über die Heilquelle von Ainos Ylyğasy (Sejāhatnāme V., S. 82) und deren Wirkung näher eingegangen wäre.

Bedenklich ist Kisslings Methode der Verdeutschung der Termini technici auf dem Gebiete der zivilen und militärischen Organisation des Osmanischen Reiches. Der Verfasser glaubt, wie er S. IX erwähnt, auf eine Verdeut-

schung der Beamten- und Behördenbezeichnungen und wie wir sehen, auch auf die Verdeutschung anderer Termini technici nicht verzichten zu können, weil der Nichtorientalist sich unter den türkischen Termini nichts vorzustellen vermöchte. Nun dünkt es mich, daß es besser sei, wenn der Nichtorientalist sich unter einem Termini nichts, denn etwas Falsches vorstellt. Wenn S. 28 *naq* mit „Gemeindevorsteher“, S. 35, 46, 50, 67 und 74 *kjaja jeri* mit „Vizebürgermeister“, S. 30 und 38 *kjaja* mit „Bürgermeister“ und S. 74 *şehir kjajasy* mit „Schulze“ und *naq ül-eşraf* überall ohne nähere Erklärung mit „Adelsmarschall“, *sipāhi kjaja jeri* überall mit „Vizekommandeur der Kavallerie“¹ übersetzt und er bei der Erwähnung der *Ra'āja* (Kissling schreibt stets *Raja*) nichts gegen die in Abendlande vielfach geäußerte fälschliche Deutung dieser Bezeichnung sagt, wird der Nichtorientalist verwirrt und auf eine falsche Spur gesetzt. Gelegentlich führt Kissling auch Termini an, die er ohne Übersetzung und Erklärungsversuch läßt, wie z. B. *vojvod*, *čeribaşy* (S. 26, 46, 67, 68) und *galab* (S. 31), obwohl er fast über alle diese Bezeichnungen sich hätte mühelos informieren können. Zweifellos sind unsere Kenntnisse über die Staatsverwaltung des Osmanischen Reiches und die Aufgabenbereich der einzelnen zivilen und militärischen Würden- und Amtsträger noch recht lückenhaft. Immerhin sind von türkischer Seite auf diesem Gebiete Veröffentlichungen erfolgt, die, wenn auch nicht immer ganz befriedigend und mit Vorsicht zu benutzen, doch einen beträchtlichen Fortschritt darstellen. Hier seien nur drei Werke erwähnt, die auch Kissling hätten bekannt sein können: *Ziğ Karamursal, Osmanlı malî tarihi hakkında tetkikler*, Ankara 1940; *I. H. Uzunçarşılı, Osmanlı Devleti Teşkilâtının Medhalı*, Istanbul 1941; *Mehmet Zeki Pakalın, Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, 3 Bde, Istanbul 1946—56.

Auch andere Verdeutschungen Kisslings sind unbefriedigend. So übersetzt er durchgängig *'imāret* mit „Gastküche“, worunter man eine Gaststätte versteht. *'imāret* wird jedoch die Gesamtheit der durch den entsprechenden Waqf in Betrieb gehaltenen Sozialbauten im engeren Sinne die Ausspeisungs- oder Armenküchen bezeichnet, in der kostenlos Speisen abgegeben werden. Ebenso unglücklich ist Kisslings Verdeutschung „Koranschule“ für *medrese*, „Kapelle“ für *mesğid*, obwohl doch allgemein der Unterschied zwischen einer *Gāmi'* und einer *Mesğid*, zur Zeit Ewlijā Čelebis bis heute, bekannt ist. Einen *şeyh ül-qurrā* (S. 51) mit „Oberrezitator“ zu übersetzen, wird der Rolle der *'ilm al-qirā'a* im Islam nicht ganz gerecht².

Man würde aber dem Buche Kisslings Unrecht tun, wollte man nicht anerkennend hervorheben, daß der Verfasser mit viel Mühe und Fleiß die topographischen Angaben Ewlijā Čelebis an Hand einer umfangreichen, oft entlegenen abendländischen Literatur überprüft und kommentiert hat.

Aber auch hierbei ist einem nicht überall wohl zu muten. S. 10 bringt der Verfasser Ewlijā Čelebis Bericht über Silivri, das unmittelbar nach dem Fall von Adrianopel durch Murād I. erobert worden sein soll. Obwohl nun Ewlijā Čelebi für den Fall von Adrianopel keine Jahreszahl anführt (III., S. 292), setzt Kissling das Jahr 1361 hinzu. Bekanntlich hat aber Burmov nachgewiesen, daß Adrianopel erst 1371 in türkische Hand gefallen ist³.

¹ Die Einrichtung des Lehensaufgebotes, der *Sipāhi* erlischt erst 1847.

² Vgl. H. W. Duda, *Balkantürkische Studien*, Wien 1949, S. 20; 21; 68; 91; 92—96; 102; 103, Anm. 6; 105—108, Anm. 1; 114.

³ Vgl. u. a. dazu O. Pretzl, *Die Wissenschaft der Koranlesung*, in *Islamica* 6 (1934), S. 1—8.

⁴ Vgl. Alexandür Burmov in *Izvestija na Bulgarskoto Istoricesko Družestvo* 21 (1945) S. 23—32. Dieser Aufsatz wurde überdies unter dem Titel „*Türkler Edirne'ye*“

erner: Jeder, der das Glück hatte, das schöne Mesembria zu sehen, muß sich über Ewlijā Čelebi allzu kurzen Bericht (V., S. 81, bei Kissling S. 46) über diesen durch seine berühmten byzantinischen Kirchenbauten bemerkenswerten Ort wundern und vermuten, daß Ewlijā Čelebi gar nicht dort war, da er sonst diese auf engem Raum ins leer hinausgebauten Kirchen nicht hätte übersehen können. Obwohl Kissling eine ganze Reihe von Literatur, sogar die „Leipziger Illustrierte“ vom Jahre 1878, Nr. 811, anführt, ist ihm eines der wichtigsten Werke über Mesembria (Mesembria) nicht zu Gesicht gekommen. Es ist dies das bulgarisch und französisch mit reichem Bildmaterial erschienene Buch des Dr. Al. Rašenov, *Mesembrijski Cirkvi* (Églises de Méseembria), Sofia 1932.

Auch über Sary Saltyq (S. 40) wäre noch mehr zu sagen gewesen¹.

Bei Stichproben in Kisslings Wiedergaben der Berichte Ewlijā Čelebis fiel mir folgendes auf: S. 32 wird *qazzāz*, wohl Druckfehler für *qazzāz*, richtig mit „Seidenweber“, aber S. 64 *qazzāz* mit „Leinenweber“ (wohl mit *qazzāz* verwechselt) und S. 92 *debbāg* (Gerber) wieder mit „Seidenweber“ übersetzt (bei Ewlijā Čelebi VIII, 114 steht überdies nicht *debbāghāne* wie bei Kissling, sondern *debbāg dūkkānlary*), und S. 48 wird *gebegi* mit *gebeli* verwechselt und hier wie S. 49 stets *gebhegi*, bzw. *gebheli* geschrieben.

Einen wertvollen Anhang stellen die „Thrakische Ortsnamenkonkordanz“ (S. 108—113), die beiden Karten „Thrakien nach Ewlijā Čelebi“ und „Rajah- (sic!) Bevölkerung, Derwischklöster und Wirtschaftszweige in Thrakien nach Ewlijā Čelebi“ (S. 114—126) der „Blattweiser“ (wohl „selbig“ mit Register; müßte allerdings „Seitenweiser“ heißen, da er auf Seiten verweist) dar. Kisslings fleißige Arbeit ist ein nützlicher Beitrag zur historischen Topographie von Thrakien.

Jahn, Karl: *Ta'riḥ-i-mubārak-i-Gāzānī* des Rasīd al-Dīn Faḍl Allāh Abī-L-Ḥair. Geschichte der Ilḥāne Abāgā bis Gaiḥātū (1265—1295). Textausgabe mit Einleitung, Inhaltsangabe und Indizes. Photomechanischer Neudruck der Ausgabe Prag 1941. 's-Gravenhage: Mouton & Co. 1957. IV, 60 S. u. 107 S. pers. Text. gr. 8° = Central Asiatic Studies. A Monograph Series devoted to the Culture, History and Languages of Central Asia and its Peoples, ed. by Karl Jahn and John R. Krueger, II. hfl. 18.—. Angezeigt von W. Hinz, Göttingen.

Diesen Teil der großen persischen Chronik des Raḍo'd-Dīn, der die Mongolenzeit Irans von 1265—1295 behandelt, hatte Karl Jahn ursprünglich im Jahre 1941 veröffentlicht in den „Abhandlungen der Deutschen Gesellschaft der Wissenschaften und Künste in Prag“ (Philosophisch-Historische Abteilung, I. Heft). Da der größte Teil jener Ausgabe durch Kriegseinwirkung verloren gegangen ist, unternahm es der Verlag Mouton & Co. in Haag, eine photomechanische Neuauflage als Heft II der Reihe „Central Asiatic Studies“ zu veranstalten. Der Herausgeber ergänzte in der Neuauflage lediglich seine Einleitung (S. 3—7); die Veränderungen sind geringfügig, sie betreffen im wesentlichen bibliographische Zusätze. Die Personengleichheit des Großwesirs Raḍo'd-Dīn mit dem jüdischen Arzt Raḍo'd-Doulā — sie war sowohl von B. Spuler wie von W. J. Fischel dargetan worden — wird jetzt auch von K. Jahn als richtig anerkannt.

ve vakit aldılar“ ins Türkische übersetzt. Vgl. Belleten 13 (1948) S. 97 ff.

¹) Vgl. Spisanie der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften und Künste LXVI, 2 (1943), S. 143, nm. 3.

Zum Inhaltlichen der Edition sei auf meine Besprechung der ursprünglichen Ausgabe in Jahrgang 1944 dieser Zeitschrift (Sp. 57—58) verwiesen. Es ist dankenswert und erfreulich, daß durch den Neudruck die wichtige Chronik jetzt allen Interessenten zugänglich gemacht ist.

Nikitine, Basile: *Les Kurdes. Étude sociologique et historique*. Préface de M. L. Massignon. Paris: Impr. Nationale; C. Klincksieck 1956. VIII, 360 S., 12 Taf., 15 Ktn. gr. 8°. fr. 1.900.—. Bespr. von W. Lentz, Hamburg.

Über die Kurden, deren Masse heute im iranisch-irakisch-türkisch-sowjetischen Grenzgebiet wohnt, gibt es ein ausgedehntes, schwer übersehbares Schrifttum, an dessen Hervorbringung sich in steigendem Maße auch einheimische Schriftsteller und Gelehrte beteiligen. Die knappste und zuverlässigste Einführung in die vielfältigen Probleme, die uns die zahlreichen Stämme dieses Volkes aufgeben, ist noch immer Vladimir Minorskijs Beitrag „Kurden“ in der Enzyklopaedie des Islām. Von neueren, nichtsovietischen russischen Forschern verdanken wir, neben ihm, dem Verf. des vorliegenden Werkes die wertvollsten Beiträge auf diesem Felde. Das neue Buch entwirft in geschickter Verbindung von Berichten über eigene Eindrücke an Ort und Stelle und solche aus der Arbeit mit einheimischen Gewährsleuten mit ausführlichen Zitaten aus der orientalischen wie der europäischen Literatur ein Gesamtgemälde des Volkstums in seiner geistigen und sozialökonomischen Eigenart. Die ersten sechs Kapitel sind ethnologischen Fragen gewidmet; vier weitere (VII bis X) entwerfen die Skizze einer Geschichte der Stämme; die letzten beiden (XI—XII) gehören der Geisteskultur; der Rest des Buches vervollständigt die Dokumentation.

Kap. I springt sogleich in die verwickelte Ursprungsfrage des Volkes; II umreißt das Verbreitungsgebiet; III behandelt den wirtschaftlichen Status; IV sucht zu einer volkscharakterologischen Gliederung zu gelangen; V und VI teilen Einzelheiten zur Volkskunde und zur sozialen Gliederung mit; VII macht uns genauer mit der Verbreitung der Hauptstämme bekannt. Anschließend wird die Geschichte der Kurden von der Vorzeit bis zu den modernen Nationalbewegungen verfolgt. Im dritten Teil werden Religionen, Sekten und Volksliteratur erörtert. In einem Anhang sind in französischer Übersetzung Dokumente aus der Geschichte der Kurden vom Ende des I. bis zum Ende des II. Weltkriegs abgedruckt. Es schließen sich an eine reiche Bibliographie, ein Namen- und Sachverzeichnis sowie zwölf Tafeln mit Aufnahmen von Landschafts- und Volkstypen. Die Darstellung wird durch 15 Kartenskizzen illustriert, die auf S. 353 nachgewiesen werden. Das Werk war im wesentlichen i. J. 1943 abgeschlossen. Auf spätere Literatur wird in Zusätzen und Anmerkungen verwiesen. Quellenangaben erscheinen teils in der Bibliographie, teils nur im Lauf der Darstellung und dort wiederum entweder im Text oder in den Anmerkungen, teils mehrfach und mit wechselnder Genauigkeit, so daß das Nacharbeiten nicht immer leicht ist. Man könnte sich den Stoff auch glücklicher gruppiert vorstellen, mit absteigendem Sicherheitsgrad von Tatsachen zu Allgemeinurteilen und Vermutungen. Dann hätten vielleicht auch für den Verf. Auseinandersetzungen wie etwa mit der „Japhetologie“, die uns heute nur noch Kuriositätenwert zu haben scheinen, an Gewicht und womöglich

auch an Umfang verloren. Auch möchten wir meinen, Hinweise auf Verhältnisse bei andern iranisch-sprechenden Stämmen, die Ähnlichkeiten in der Struktur aufweisen, wie z. B. Afghanen, hätten manchmal näher gelegen als zeitlich und örtlich abweichende völkerkundliche Anklänge. Doch hat der Verf. mit Recht allgemeine geographische und ethnologische Literatur zur Klärung besonders von soziologischen Termini herangezogen. Das Werk ist mit durchgehender Sympathie für das Volk geschrieben, ohne es zu idealisieren und die praktischen Schwierigkeiten zur Durchsetzung auch berechtigter Gegenwartsforderungen zu verkennen.

Wir sind froh, daß einer der wenigen profunden Kenner der Materie ein Großteil der Ernte eines Forscherlebens hat zusammenfassend einbringen können, und danken allen denen, die dazu geholfen haben, schließlich den Druck zu ermöglichen.

Kraemer, Jörg: *Persische Miniaturen und ihr Umkreis.*

Buch- und Schriftkunst arabischer, persischer, türkischer und indischer Handschriften aus dem Besitz der früheren Preußischen Staats- und der Tübinger Universitätsbibliothek. Katalog zur Ausstellung des Tübinger Kunstvereins vom 31. 5.—20. 6. 1956. Tübingen: Tübinger Kunstverein 1956. XI, 51 S., 12 Taf. gr. 8^o. — Bespr. von Ernst Kühnel, Berlin.

Der Gedanke, aus den seinerzeit von der ehem. Preußischen Staatsbibliothek nach der Tübinger Universitätsbibliothek verlagerten Beständen die Beispiele islamischer Buchkunst durch eine Sonderausstellung zugänglich zu machen, war ausgezeichnet, und es blieb nur zu bedauern, daß diese wichtige Veranstaltung auf die kurze Dauer von drei Wochen beschränkt wurde. Sie umfaßte kalligraphische Texte, Miniaturhandschriften, Klebealben und Einbände, im ganzen 65 Nummern, zu denen weitere 8 aus dem eigenen Besitz der Tübinger Bibliothek hinzukamen.

Unter den Koranfragmenten waren einige Blätter aus einem Exemplar, dessen kufischer Duktus an frühes Maghribi erinnert, wie es im 9. Jh. in Qairuan aufkam (Nr. 16), besonders interessant, ebenso der 600 H. datierte und von einem Muh. ibn al-Gauhārī al-Baġdādī (nicht „al-Akkākī“!) illuminierte Prachtkodex eines Kommentars (Nr. 22). Von den Miniaturhandschriften sind die verschiedenen Firdosi- und Nizāmī-Ausgaben durch Publikationen ebenso bekannt wie die 900 H. datierten Hamse des Husrau Dihlawi, während die bebilderte Tübinger Ausgabe von 1001 Nacht (Nr. 45), die manche Lücken der späteren Rezensionen füllt und vielleicht noch im 14. Jh. entstand, erst bei dieser Gelegenheit größere Beachtung fand.

Die große Überraschung der Tübinger Ausstellung aber boten 4 Klebealben (Nr. 46, 47, 53, 69), die schon 1817 mit der Diezschens Sammlung in die Berliner Bibliothek kamen, aber nie katalogisiert wurden und erst anlässlich dieser Schau in ihrer vollen Bedeutung gewürdigt werden konnten. Drei von ihnen enthalten Miniaturen, Pinselzeichnungen und Skizzen verschiedenster Art, willkürlich zusammengeklebt, meist aus dem 14. und

15. Jh., und entsprechen so sehr in Wahl und Anordnung des Materials den bekannten Alben der Saray-Bibliothek in Istanbul, daß die Vermutung angebracht ist, sie seien Ende des 18. Jh. von H. Diez gelegentlich von Verkäufen aus der Sultansbibliothek erworben worden. Das berühmte, 192 vom Rezensenten mit H. Goetz publizierte Ġahān-gīr-Album aus der Kartenabteilung der Staatsbibliothek wurde hier ebenfalls gezeigt (Nr. 71).

Interessant trotz verhältnismäßig später Entstehung war eine reich illustrierte indonesische Ausgabe der Abenteuer des Emir Hamza (Nr. 73) mit phantasievollen Kompositionen auf rotem Grund.

Die von J. Kraemer besorgte, sorgfältige Katalogisierung verdient alles Lob und gibt dieser Broschüre bleibenden Wert.

Südasion

Filliozat, Jean: *Les relations extérieures de l'Inde* (II)

1. Les échanges de l'Inde et de l'Empire Romain aux premiers siècles de l'ère Chrétienne. 2. La doctrine brahmanique à Rome au III^e siècle. Pondichéry/Inde: Inst. Français d'Indologie 1956. VI, 60 S., 1 Kte. gr. 8^o. = Publications de l'Institut Français d'Indologie No. 2. — Bespr. von L. Alsdorf, Hamburg.

Bei der Übernahme der französischen Besitzungen in Indien sicherte die indische Regierung die Erhaltung und Pflege der dort vorhandenen französischen Kulturtraditionen zu, und die Durchführung dieser Zusage ermöglichte Frankreich die Errichtung eines Französischen Indologischen Instituts in Pondichéry, mit dessen Leitung jeweils bedeutende französische Indologen betraut werden. Als zweites Heft der Veröffentlichungen dieses Instituts hat Filliozat zwei inhaltlich eng zusammengehörige Zeitschriftenaufsätze¹ neu bearbeitet und zusammengestellt. Der erste gibt eine nützliche neue Darstellung und Erörterung unseres Wissens von Art und Wegen des europäischen Indienhandels bis in die römische Kaiserzeit, beschäftigt sich insbesondere — für eine Veröffentlichung des Pondichéryer Instituts im wörtlichsten Sinne das „nächstliegende“ Thema — mit den Ausgrabungen von Virapatnam² und verlängert auf Grund der französischen Grabungen von 1941 in Oc-è-o die römischen Handelsrouten bis nach Cochinchina und darüber hinaus. Filliozat erörtert dabei insbesondere die Frage, ob die neuen Funde die von Jouveau-Dubreuil und Wheeler vertretenen Annahme rechtfertigen, daß wir in Virapatnam eine von Römern geleitete römische Handelsstation, in der Art der neuzeitlichen englischen

¹) Der erste erschien in *Revue Historique* 1944, p. 1—29, der zweite (unter dem Titel „La doctrine du brahmanes d'après Saint Hippolyte“) in der *Revue de l'Histoire des Religions*, 1945, S. 59—91.

²) Der von Wheeler (*Ancient India* No. 2) eingeführte Name Arikamedu beruht, wie wir eingehend belehrt werden, wahrscheinlich auf einem bloßen Mißverständnis und ist jedenfalls unberechtigt.

anzösischen, holländischen usw. Faktoreien, vor uns haben. Ohne die Unmöglichkeit dieser Annahme beweisen zu können, hält Filliozat sie jedoch umgekehrt für unbeweisbar und jedenfalls nicht notwendig: auch die ersichtlich an Ort und Stelle angefertigten Nachahmungen römischer Importartikel können durchaus der Initiative indischer Geschäftsleute entstammen, und auch nach Indonien mögen zwar römische Kaufleute selbst vorgedrungen sein, aber nur im Gefolge indischer merkantiler Expansion. Andererseits ist Jouveau-Breuil's Identifizierung von Virapatnam mit dem Podouke des Periplus maris Erythraei „fort séduisante“, da die Lage genau stimmt. Daß aber Podouke „die Neue“ heißt und hinter dem französischen „Pondichéry“ sich ein tamilisches *Puduri* „Neudorf“ verbirgt, ist vielleicht doch nur Zufall, denn „nichts deutet darauf hin, daß die Erinnerung an Podouke zur Zeit der Gründung von Pondichéry noch lebendig gewesen sein könnte.“

Der letzte Teil der ersten Abhandlung: „Les échanges culturels“ führt bereits das Hauptthema der zweiten ein, nämlich den von den Brahmanen handelnden Abschnitt aus der Widerlegung sämtlicher Ketzereien“ (Κατὰ πασῶν αἰρεσέων ἔλεγχος) des Hippolyt. Filliozat gibt eine neue Übersetzung des Textes mit einem Kommentar, der im einzelnen und sehr eingehend den Nachweis führt, daß sämtliche hier einer brahmanischen Philosophenschule in den Gestaden der Tungabhadra zugeschriebenen Lehren und Anschauungen gut upaniṣadisch sind¹. Die Lokalisierung an dem keinem andern klassischen Autor bekannten südindischen Flusse macht Filliozat den Text nicht zu einer Wiederholung alter Indien-Nachrichten, sondern zu einem originalen Zeugnis für die intensiven Beziehungen zwischen Rom und Südindien im 3. Jahrhundert, wenn auch über seine Quelle nichts Genaueres ausmachen ist. Im letzten Teil der Abhandlung untersucht F. die Frage indischen Einflusses bei Plotin im Lichte der Tatsache, daß im Rom des 3. Jahrhunderts eine ziemlich detaillierte und durchaus zutreffende Beschreibung upaniṣadischer Lehren verfügbar war, wobei es letzten Endes aber wieder bei einem non liquet bleibt. F.s ganze Ausführungen über die „échanges culturels“ machen wieder einmal deutlich, daß wir im Grunde immer noch nicht hinaus sind über jene „klassische“ Einstellung, die zwar griechischen Einfluß in Indien jederzeit und als a priori wahrscheinlich anzunehmen bereit war, im umgekehrten Falle aber die

unwahrscheinlichste Häufung von Konvergenzen einer Anerkennung indischen Ursprungs oder Einflusses vorzog — als ob Letzteres eine Art Herabsetzung der unantastbaren Größe und Originalität der griechischen Kultur bedeutete¹. Filliozats interessante Abhandlung leistet einen begrüßenswerten, wenn auch sehr vorsichtigen Beitrag zur Überwindung dieser Einstellung. Den von der „(I)“ des Titels verheißenen weiteren Arbeiten über Indiens „äußere Beziehungen“ sehen wir mit Spannung entgegen.

Hacker, Paul, Dr.: Zur Funktion einiger Hilfsverben im modernen Hindi. Mainz: Verlag d. Akademie d. Wiss. u. der Literatur, in Komm. Fr. Steiner, Wiesbaden [1958]. 92 S. gr. 8° = Akademie der Wissenschaften und der Literatur. Abhandlungen d. geistes- u. sozialwiss. Klasse, Jahrg. 1958, Nr. 4. DM 8.60. — Bespr. von Siegfried Lienhard, Stockholm.

Den Komposita mit Hilfsverben (*samyukta-kriyā*) der modernen Hindi hatte man bisher noch keinerlei Untersuchung gewidmet, obgleich deren Bedeutung für die sowohl geschriebene als auch gesprochene Sprache sich schon dem Anfänger aufdrängen muß: Konstruktionen mit Hilfsverben begegnen im modernen (und natürlich auch älteren) Schrifttum so zahlreich, daß keine Seite auch nur irgendeines beliebigen Buches, Zeitungsaufsatzes oder Gedichtes ihrer ermangelt. Doch wird sich die Mehrzahl der Hindi-Beflissenen sicherlich sagen müssen, sie habe im Laufe der Textlektüre bei Verbindungen eines Hauptverbs mit Hilfsverben die letzteren meistens einfach überlesen oder dieselben, den bisherigen Lehrbuchregeln entsprechend, als „irgendwie“ die vorausgehende infinite Verbform intensivierend (*dr̥dhatābodhak*) betrachtet. Die vielen Grammatiken, die heutzutage zum Studium der Hindi verfügbar sind, bieten ja eine nur spärliche und unzureichende, häufig sogar, wie sich durch die vorliegende Arbeit ganz deutlich erweist, völlig irriige Deutung. Keines von etwa zwanzig grammatischen Werken und Übungsbüchern zur Hindi, die der Verf. herangezogen und in dieser Hinsicht geprüft hat (s. § 2), vermittelt, falls Hilfsverben überhaupt berücksichtigt werden, eine annähernd befriedigende, im Ganzen brauchbare und fehlerfreie Erklärung. Nähere Auskunft über Aufgabe und Bedeutung dieser Verben vermißt man auch in zwei vom Verf. nicht erwähnten Handbüchern: dem auf deutschsprachigem Gebiet vielbenutzten und sonst sehr zuverlässigen Werke von O. Spies und E. Bannerth², das in summarischer Weise die unzulängliche These der Verstärkung und Hervorhebung vertritt³, und in S. N.

¹ Während alle Upaniṣad-Stellen auch im Sanskritoriginal zitiert werden, erhalten wir von dem kurzen griechischen Text nur die Übersetzung — zweifellos, weil wie es die Transkribierung aller zitierten griechischen Wörter beweist) die Druckerei in Pondichéry keine griechischen Typen hatte. Sicher hätte bei dieser Lage nicht nur der Rezensent einen lateinisch umschriebenen griechischen Text der Notwendigkeit vorgezogen, sich erst noch die der z. T. alten und nicht jederzeit greifbaren Ausgaben besorgen zu müssen.

¹ Man vergleiche etwa Winternitz' Ablehnung von Lacôtes (dem Rezensenten immer noch plausibler) Behauptung indischen Ursprungs des griechischen Romans (Lit. Gesch. III S. 371ff.), die auf Lacôtes eigentliche Argumente im Grunde gar nicht eingeht.

² *Lehrbuch der Hindūstāni-Sprache*, Leipzig und Wien 1945.

³ S. § 64 (Mit dem Stamm eines Verbs verbundene Verba).

Sharmas *Hindi Grammar and Translation*¹, das zwar immerhin einige richtige, aber doch viel zu allgemeine Beobachtungen zum Gebrauch von stammverbundenen Verben mitteilt². Die Untersuchung P. Hackers, die erstmals systematisch der Frage nach der Bedeutung der Hilfsverben nachgeht und mit vielen veralteten Anschauungen aufräumt, ist deshalb von allergrößtem Wert.

Als Quellen hat der Verf. seiner Arbeit eine wohlüberdachte Auswahl von Werken aus verschiedensten Literaturbereichen zugrundegelegt: Erzählungen einiger neuerer Autoren, vor allem Premcands, Hindi-Übersetzungen einzelner Schriften Vinobā Bhāves, literaturgeschichtliche und sprachbetrachtende Werke indischer Gelehrter, die Hindi-Paraphrasen (*anuvāda*) zweier Purānas, etliche religiöse Traktate, Zeitungsaufsätze, Briefe u. dgl. Das Material, das aus diesen Quellen geschöpft ist, hat dem Verf. zur Erschließung der Ausdrucksintentionen der verschiedenen Hilfsverben gedient und wird in der im Rahmen der Arbeit vorgelegten Form zahlreicher Beispielsätze allen Hindi-Studierenden ein höchst willkommener Führer sein. Jede der vielen Bedeutungsnuancen ist durch eine Reihe von Zitaten erläutert.

Der Verf. behandelt zunächst die Verbindung der Verben *denā*, *lenā*, *jānā*, *ānā*, *parṇā*, *uṭhnā*, *dālnā* und *baithnā* mit Kurzabsolutiv (bzw. Stammform) des Hauptverbs. Als Ergebnis stellt sich dabei heraus, daß diese Verb-Gruppe eine den Bedeutungsgehalt des Hauptverbs verausdrückliche, präzisierende, entfaltende Aufgabe erfüllt und keineswegs, wie bisher fälschlich geglaubt, als Intensiva zu gelten hat. Dementsprechend bezeichnet der Verf. diese Verben als Explikativa, die mit ihnen gebildeten Verbalkomposita als Bestimmtheitsformen. Darnach „entfaltet“, mit Verben ähnlich gearteter Grundbedeutung, *denā* das Bedeutungsmoment der Transitivitytät und des Tuns für andere (entsprechend dem Sanskrit-Parasmaipada); *lenā* das der Reflexivität (entsprechend dem Ātmanepada des Sanskrit); *jānā* das des Vorsich-Gehens, wenn mit intransitiven, und das der Distanz oder Distanzierung, wenn mit transitiven Verben verbunden; *ānā* das des Herankommens bzw. Zufallens; *parṇā* das der Abwärts- (bzw. auch Aufwärts-)bewegung und Zufälligkeit; *uṭhnā* das des Aufsteigens sowohl im tatsächlichen als auch metaphorischen Sinn; *dālnā* das des Gewaltsamen; und *baithnā* das des Verlierens, der Enttäuschung und des Angreifens.

Ungewiß scheint mir, ob die vom Verf. als Kurzabsolutiv bezeichnete nicht-finite Form des Hauptverbs

tatsächlich als Kurzabsolutiv zu verstehen ist oder doch eher der reinen Stammform (vgl. Spies-Bannerth¹) oder der Wurzel (vgl. A. H. Harley² und S. N. Sharma³) der Verbform entspricht. Diese Frage ist zwar von sekundärer Bedeutung, erweckt aber insofern Interesse, als man sich fragen möchte, ob die Verbindung von Hauptverb und Hilfsverb, wenigstens ursprünglich, eine wirkliche zeitliche Aufeinanderfolge (Kurzabsolutiv: „erst geschieht dies“; Hilfsverb: „dann folgt jenes“) impliziert hat oder vielmehr eine engere Verschmelzung zweier Handlungsmomente (man vgl. z. B. *bol denā*, „sprechen[d] von sich geben“) ausdrücken soll. Eine Lösung dieses Problems würde vermutlich erst durch eine historische Betrachtung und den Vergleich mit den übrigen neuindischen Sprachen erzielt werden können, eine Aufgabe, welche der Verf. mit Absicht außer acht lassen mußte, da sie über das von ihm gesteckte engere Ziel der Bedeutungsklä rung allzuweithinausgereicht haben würde.

Der Behandlung der mit Kurzabsolutiv (bzw. Stammform) konstruierten acht Verben folgt eine eingehende Prüfung übriger Konstruktionen, nämlich der Verben *denā*, *lenā*, *ānā*, *jānā*, *dālnā* und *baithnā* mit dem Absolutiv auf -e (z. B. *kahe denā* „beteuern“), *jānā* und *ānā* mit dem *kar*-Absolutiv (z. B. *chorṅkar jānā*, „ganz im Stich lassen“) und der Verben *jānā*, *ānā* und *parṇā* mit dem Part. pers. von Intransitiven (z. B. *daurā jānā*, „sehr schnell laufen“). Die sorgfältig vorgehende Sichtung ergibt, daß der Hindi sprechende Inder mit diesen Verbindungen tatsächlich ein intensiviert verlaufendes oder intensiviert vorgestelltes Geschehen beschreibt und die Hilfsverben solcher Komposita mit Recht als Intensiva klassifiziert werden können. Eine sprachliche Neuerung, die der Hindi des 19. Jahrhunderts noch wenig geläufig war, bilden die Zusammensetzungen von *calnā* und *pānā* mit Kurzabsolutiv; ihre Analyse erhellt, daß *calnā* zur Unterstreich ung des Handlungsvorganges dient, während *pānā* das Moment der Möglichkeit oder Gelegenheit ausdrücklich macht. Die Arbeit schließt mit einem Exkurs über die Verwendung der Verbkomposita als stilistische Mittel. Die darin mitgeteilten Beobachtungen erleichtern die literarische Beurteilung eines Hindi-Textes und das Erfassen des Individuell-Besonderen im Sprachgebrauch der Autoren erheblich. Hilft verbarme Schreibweise verrät im allgemeinen Sachlichkeit und Objektivität, hilfsverbreiche Diktion hingegen Gefühlsbeteiligung und Reflexion des Autors bzw. der von ihm dargestellten Personen.

Bei seiner sorgfältigen Erarbeitung des reichen Registers an feinsten Bedeutungsnuancen ist dem Verf. aus der pleonastischen Tendenz der Hindi eine wichtige methodische Hilfe erwachsen, nämlich Hilfsverben vorzugsweise an bedeutungsähnliche Hauptverben treten oder bisweilen Absolutiva das von den Hilfsverben entfaltete Handlungsmoment im Satzzusammenhang noch auf neue bestärken. Die Richtigkeit der für die einzelnen Verben festgestellten Bedeutung und Lesart konnte ich bei Gelegenheit meiner Lektüre

¹) Bombay 1956, 2nd edition (in Indien vielfach für den Anfänger-Unterricht in Hindi benutzt).

²) Siehe p. 77 ff. Nach S. N. Sharma zeigt *uṭhnā* hauptsächlich „suddenness“ an; *baithnā*: „boldness and rashness in action“; *lenā*: „fruit of the action goes to the doer himself“; *denā*: „fruit of the action passes on to someone else“; *parṇā*: „makes many transitive verbs intransitive“; und *dālnā*: „intensifies action“, „shows rashness in action“.

¹) § 64 (S. 70).

²) *Colloquial Hindustani*, London 1946 (reprint), p. 59.

³) p. 183.

remcands (Novellensammlung *Saptasarojī*¹ und Erzählung *Sukhadās*²) und verschiedener Zeitungsartikel oftmals erproben. Sehr gut trifft z. B. auf *as* in § 22 Gesagte zu: *unheṃ ek viṣadhar sarpa ṛṇ liyā*, „eine giftige Schlange hat ihn gebissen“ (SD, p. 54)³. Die Arbeit ist ohne Zweifel grundlegend, und in Zukunft wird kein Lehr- bzw. Wörterbuch der Hindi oder Hindūstānī an ihr vorbeisehen dürfen.

Es sei mir zum Schluß noch gestattet, ergänzende Anmerkungen zu einigen Einzelheiten zu machen: 1. In der Reihe der vom Verf. behandelten Verben vermißt man *as* unendlich häufig gebrauchte, freilich recht eindeutige *saknā*, welches das Handlungsmoment der Vollendung (Sharma: „completion of action“, *pūrnatābodhak*, p. 188) entfaltet und in die Gruppe der Explikativa gehörte; z. B. *odāvarī unki prakṛti kā paricay acchī tarah pā cuki thī*, „G. hatte sich mit seiner Wesensart (sehr) gut vertraut machen können“ (SS, p. 20). Ebenso hätte vielleicht, der Vollständigkeit halber und in Gegenüberstellung zu *pānā*, das Hilfsverb *saknā*, „können“, nicht völlig ausgeschaltet werden müssen. 2. *parṇā* (§ 48) erscheint nicht ausschließlich in Verbindung mit Verben der Abwärtsbewegung, wie dies der Grundbedeutung von *parṇā* am besten entspricht, sondern merkwürdigerweise auch solchen der Aufwärtsbewegung, z. B. *ucchal parṇā*, „aufhüpfen“, wobei das Handlungsmoment der Plötzlichkeit miteingeteilt sein kann. 3. *tūt parṇā* (§ 48) bedeutet zuweilen auch „unerwartet eintreten“ und läßt sich in solcher Bedeutung zugleich unter § 49 („Plötzlichkeit“) bzw. § 50 („Vorfällen“) klassifizieren, z. B. *bīc hī mem yah āfat tūt parṇā*, „unerwarteterweise ist inzwischen dieses Unglück eingetroffen“ (SD, p. 44). Auch *parṇā* allein tritt manchmal, zumeist in idiomatischen Wendungen, in der Bedeutung des von selbst Vorfalles auf; z. B. *samay parṇā*, „da der rechte Augenblick kam“ (SS, p. 45). 4. Der Gebrauch des Hilfsverbs *baithnā* (§§ 67–68) scheint mir in einigen Fällen die Vorstellung eines Resignierens unter dem Zwang (*vaś*) einer bestimmten, der Handlung unfähigen Situation oder dem Zwang eigener Unzulänglichkeit (des Nicht-besserwissens oder Nicht-besser-tun-könnens usw.) zugrunde zu liegen. Zwei vom Verf. zitierte Beispiele kommen dieser Deutung besonders entgegen, da beide eine nähere Umstandsbestimmung mit *-vaś* enthalten: *mohavaś ise apnā samajh baithtā hai* (S. 59), „unter dem Zwang der Verblendung hält er denselben (d. i. seinen Körper) für eigen“, und: *idhar durbhāgyavaś mahākāvya kā praneṭā Cand kar baithā thā akṣam aparādh tihāsik kāvya likhne kā* (S. 56), „unglücklicherweise, d. i. unter dem Zwang des Mißgeschicks) hat nun der Verfasser des großen Gedichts, Cand, den unverzeihlichen Fehler gemacht, eine historische Dichtung zu schreiben“. Die pleonastische Tendenz der Hindi, in den §§ 13 und 14 mit einer Reihe interessanter Beispiele illustriert, tritt auch in zahlreichen, aus zwei Worten gleicher Bedeutung zusammengesetzten Nominalkomposita und den häufig anzutreffenden Phrasen, bestehend aus transitivem Verb und bedeutungsverwandtem Objekt, zutage; z. B. *āna-pratiṣṭhā*, „Ehre“; *sāk-bhājī*, „Gemüse“; *dukhkhārd*, „Schmerz“; *bāzār-hāt*, „Bazar“; *thappaḍ mārṇā*, „schlagen“; *khel khelnā*, „necken“.

¹) Ilāhābād, Sarasvatī Press o. J. (= SS).

²) Banāras, Sarasvatī Press o. J. (= SD).

³) An weiteren Beispielen lassen sich einreihen in § 11: *girā denā*, „fallen lassen“, in § 22a: *soc lenā*, „bedenken“, in § 31: *dar jānā*, „sich fürchten“, in § 37: *mar jānā*, „sterben“, in § 47: *bīmār parṇā*, „krank werden“, in § 68: *uṭh baithnā* „ärgerlich aufstehen“.

Kapadia, K. M., B. A., Ph. D.: *Marriage and Family in India*. 2nd Edition. London: Oxford University Press/Indian Branch [1958]. XXXII, 318 S. 8°. 27 s. 6 d. — Bespr. von W. Kirfel, Bad Godesberg.

Das vorliegende vorzüglich ausgestattete Buch des „Reader in Sociology“ an der Universität Bombay, das 1955 in erster Auflage erschienen war, hat für das Studium der indischen Soziologie eine besondere Bedeutung, wenn es sich in erster Linie auch mit den verschiedenen Eheformen beschäftigt.

Nach einer Einleitung, der eine Liste der Nāgari-Typen nebst ihrer diakritischen Umschrift und ein Verzeichnis der Abkürzungen voraufgeht, gliedert sich das Werk in 12 Kapitel. Diese handeln über die Ansicht der Hindus vom Leben, die verschiedenen Lebensstufen oder Āsramas, die soziale Einstellung der Muslim, die Polyandrie, die Polygynie, die Ehewahl, das Alter zur Ehe, die Hindu-Ehe als Sakrament, die Ehe im Islam, die Familiengemeinschaft der Hindus nebst Fortsetzung und neuere und zeitgenössischere Richtungen, die die Familiengemeinschaft berühren. Der Appendix enthält zunächst das neue Gesetz über die Erbfolge von 1956 (The Hindu Succession Act), ferner Anmerkungen und Verweise sowie Bibliographie und Index.

Das Buch ist nicht nur für Indologen, sondern auch für Ethnologen und überhaupt Juristen von Interesse, da es auf Grund eines umfassenden Materials über manche Rechtsfragen ausführlicher unterrichtet als andere Werke, die über diese Dinge handeln. Ein solches Kapitel ist z. B. — und nur zu diesem möchte ich einige Bemerkungen machen — das über die Polyandrie, das allein 45 S. umfaßt und viel Material nicht nur aus modernen wenig zugänglichen Werken meist ethnologischer Art, sondern auch aus der älteren, vornehmlich epischen und Rechtsliteratur beibringt. Schon seit vielen Jahren hat die merkwürdige Eheform der Polyandrie die Neugierde der Reisenden und Forscher erregt, eine umfangreiche Literatur ist vorhanden, in der dieses seltsame Kapitel der menschlichen Gesellschaft ange deutet, erwähnt oder mehr oder weniger ausführlich behandelt worden war. U. a. erschien in Bonn 1909 eine juristische Dissertation von Herbert Mueller unter dem Titel „Untersuchungen über die Geschichte der polyandrischen Eheformen in Südindien“ als Teildruck mit 6 Seiten einschlägiger Literatur; leider hat sich aber das Versprechen nicht erfüllt, daß die ganze Abhandlung 1910 in der „Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft“ veröffentlicht würde. Aber schon 1884 hatte der ungarische Forschungsreisende Karl Eugen von Ujfalvy seinem auch heute noch lesenswerten bei Brockhaus erschienenen Buche „Aus dem westlichen Himalaja“ u. a. eine Karte beigegeben, auf der die Gebiete polyandrischer Sitten in Indien und Tibet nebst den Namen der Reisenden verzeichnet sind, die jene dort beobachtet hatten.

Es waren das Land der Kulus im Hindukusch, ein weites Gebiet um Leh (Ladak) bis Karghil und das von Schi-ga-tse in Tibet sowie der Bereich der Nilgiris und das Land der Nair, ein Landstreifen an der südlichen Malabar-Küste. Schließlich deuteten gewisse Spuren noch darauf hin, daß früher auch in Tschitral Ehegenossenschaften ähnlichen Stils existiert haben dürften. Es waren das soziale Verhältnisse, die an die der Bewohner Britaniens zu Caesars Zeiten erinnern (s. De bello Gallico Lib. V, Cap. 4).

Nach der Erwähnung der sogenannten historischen Fälle im Mahābhārata usw. handelt der Verf., der die vorhin genannten Schriften nicht kennt, in getrennten Absätzen über die polyandrische Eheform oder deren Relikte bei den Khasa, Nair, Iravan, Kurg (Coorg), Toda und Kota.

Aber auch die übrigen Kapitel vermitteln viele aufschlußreiche und wissenswerte Einzelheiten, die auf die Entwicklung der indischen Kultur von heute ihren Einfluß ausgeübt haben, so z. B. das 12. Kapitel, das über neuere und zeitgenössischere Richtungen berichtet. Vor allem waren es die Einflüsse, die sich nach der kolonialen Besetzung Indiens durch die Engländer und den damit einsetzenden und sich weiter steigernden Kontakt mit dem Westen geltend machten und auf die Entwicklung der indischen Zivilisation der Folgezeit nicht ohne Einfluß bleiben konnten.

In seiner Einleitung berührt der Verf. die Anschauungen verschiedener Ethnologen und Kulturhistoriker, jedoch dürfte die Annahme seiner Schlußfolgerungen bisweilen von dem Standpunkt abhängen, den der Leser jeweils einnimmt. So meint er z. B., daß das Phänomen der Polyandrie meist wirtschaftliche Notstände zur Voraussetzung habe. Ob das aber immer und unter allen Umständen richtig ist, ist m. E. ein noch ungelöstes Problem.

Jedenfalls darf das schöne Buch Bibliotheken und Indologen warm empfohlen werden.

Silburn, Lilian: *Instant et Cause. Le discontinu dans la pensée philosophique de l'Inde*. Paris: J. Vrin 1955. 439 S. 8° = Bibliothèque d'Histoire de la Philosophie. — Bespr. von A. Frenkian, Bukarest.

Das vortreffliche Werk Lilian Silburns behandelt gründlich das Problem des Augenblicks und der Kausalität in der indischen Philosophie, und ihre Arbeit ist ein erstklassiger Beitrag zum Problem der Zeit und der Schöpfung in dem indischen Denken.

Zuerst zeigt die Verfasserin, daß in den Veda die Zeit mit ihren Gliederungen: Tag und Nacht, die zwölf Monate mit ihren zwei Hälften, die fünf Jahreszeiten und das Jahr, zusammengestellt und die Zusammenfügung des Weltalls aufgebaut wird, dessen Beharrlichkeit unsicher und unterbrochen ist. Die Schöpfung der Dinge hat eine gewisse Dauer und Beständigkeit. Diese sind die Folge

einer Aktion des Zusammenfügens, des Messens des Stützens von seiten einiger Götter, vor allem des Prajāpati, in seiner Eigenschaft als Vater aller Wesen, dann des Indra, des Varuṇa, der Sonr und des Agni.

Im nächsten Kapitel über die Brāhmaṇa wird hervorgehoben, daß das Schaffen und das Erhalten der Dinge als Mittelpunkt das Opfer hat, welches auch in den Veda zu treffen war, aber jetzt systematisch zum Hauptgegenstand entwickelt wurde. *Puruṣa* und *ātman* werden geopfert und durch ihre Aufopferung erhalten sie sich selbst und alle anderen Dinge der Welt.

„Die Brāhmaṇa, welche auf die Veden folgten, gaben der Substanz in ihren Systemen keinen Platz. Für sie existieren nur die Handlungen; die Handlungen für sich selbst betrachtet sind flüchtig, aber falls sie so zusammengefügt werden, daß sie ein zusammenhängendes Ganzes — das Opfer — ausmachen, dann können die Handlungen, durch ihres Aufbaus, die Dauer erzeugen, welche für die Menschen das lange Leben ist, für die Väter aus wiederholtem Tod besteht und für die Götter die Unsterblichkeit ist . . .“ (S. 104).

In den Upaniṣad hingegen wird das Beharrliche, das Beständige, mit einem Worte die Substanz, unter den Benennungen von *ātman* und *brahman*, zur Hauptsache. „Nach Beständigkeit und Einheit dürstend, stoßen die Upaniṣad die aufbauenden Handlungen zurück, sei es, daß diese zusammengefügt sind oder nicht, da jede Handlung nach ihnen flüchtig und fruchtlos ist“ (S. 105).

So wird in den Upaniṣad zum erstenmal in der indischen Denken, die Beständigkeit des Ich (*ātman*), des Absoluten (*brahman*) behauptet. Und dies geht gegen die Gewohnheiten des indischen Denkens. Diese Ideen wurden von den Sūtra der orthodoxen Systeme, Mimāṃsā, Nyāya, Vaiśeṣika, Sāṃkhya und Yoga übernommen und systematisch durchgeführt.

Nach einem kurzen Kapitel über die Theorie der Ewigkeit (*Śāśvatavāda*) und die Theorien der Vernichtung (*Ucchedavāda*), behandelt S. im nächsten Kapitel den vorkanonischen Buddhismus. Die Verfasserin widersetzt sich den allgemeinen neueren Tendenzen, welche den radikalen Gegensatz zwischen der primitiven Lehre Buddhas und der Lehre der Upaniṣad aufzugeben geneigt sind.

Einige Gelehrte, welche diese Richtung vertraten, behaupten, daß Buddha die Existenz eines geistigen, beständigen und einheitlichen Prinzips nicht vernein hätte (*anātma*); er hätte also die Existenz einer ständigen Person als Illusion, welche durch die Zusammenarbeit von zusammenhanglosen Elementen (*dharma* und *dharmaṭā*) entstanden wäre, nicht verfochten. Die Verfasserin bemerkt sehr richtig: „Durch das Aufgeben einer der wesentlichen Ideen würde der Gedankengang der Philosophie Buddhas ad absurdum geführt“ (S. 168).

L. S. bekämpft besonders die Auffassung des primitiven Buddhismus von St. Schayer (Ar. Or. VII 19: S. 121—132). Aber die Tendenz im mahāyānischen Buddhismus den Niederschlag der ursprünglichsten Ideen des Buddha zu sehen, welche die Hinayānisten auf

geben hätten, ist älter; sie ist als Reaktion gegen den Standpunkt H. Oldenbergs entstanden, welcher seinerzeit in den Pālikanon der Hīnayānarichtung die authentische Lehre Buddhas sehen wollte. Die Gegner der Ansicht Oldenbergs sind Otto Rosenberg, Jean Przyluski, Paul Mus, Louis de la Vallée Poussin, usw.

Das 6. Kapitel des Werkes von L. S. behandelt den kanonischen Buddhismus. Die Verfasserin zeigt, daß der unversöhnlich scheinende Widerspruch zwischen der Unbeständigkeit des Ichs und der Wirklichkeit der Handlung (*karman*), die an dem Ich haftet und es in der Seelenwanderung (*saṃsāra*) begleitet, nur ein Scheinwiderspruch ist (S. 190 ff.). Der Widerspruch scheint zwischen der vergänglichen Handlung und der nichtexistierenden Seele zu bestehen. In Wirklichkeit aber ist kein Widerspruch vorhanden: die Handlungen sind die alleinigen phänomenalen Wesenheiten, die die Person bilden, welche ohne Beständigkeit und ohne Einheit ist. „Weil es hier keinen Widerspruch gibt, haben sich die Buddhisten um die Einwände, welche gegen sie im Laufe der Jahrhunderte erhoben worden sind, nicht gekümmert.“ Da es keine Erzeugung und keine Vernichtung eines Wesens gibt, ist es sinnlos, die Frage zu stellen, ob dasselbe Wesen die Handlung ausführt und die Früchte dieser Handlung genießt“ (S. 190). Diese Alternativen“ (z. B. zwischen Sein und Nicht-Sein) „verlieren jeden Sinn, sobald man den Bereich des Seins verläßt, auf welchen man sich versteift, sie zu stellen, und diese in den Bereich des Handelns und dessen Organisation und Desorganisation setzt, den einzigen, den Buddha anerkennt“ (S. 191).

Im 7. Kapitel behandelt L. S. die alten Sekten der Buddhisten, in einer zusammengedrängten Form, weswegen es schwer ist, der ganzen Darstellung zu folgen.

Das 8. Kapitel behandelt die Sautrāntika und die Logiker der Schule des Dignāga, in einer Form, die man nicht genug loben kann. Die zwei Elemente der Logik Dignāgas, die sich gegenseitig ergänzen, sind zusammen — nur zusammen — nach der Auffassung dieses großen Denkers die Erkenntnis zu veranschaulichen, sind trefflich durchgeführt.

1. Der punktförmige Augenblick (*kṣaṇa*, *point-instant*) ist in direkter Weise in einer momentanen Wahrnehmung (*pratyakṣa*) aufgenommen und gibt eine direkte Erkenntnis, ohne jegliche Synthese, und 2. die gedankliche Schöpfung, wie sie in Begriffsbildung, Urteil, Denken, Einbildungskraft, Gedächtnis usw. vorkommt (*kalpanā*).

Die Arbeiten von Th. Stcherbatsky, welche bahnbrechend für die Logik der späteren Buddhisten waren, sind anerkennend erwähnt.

Das letzte Kapitel des Buches von L. S. behandelt die Einwände zur Theorie der Diskontinuität, die die sechs *darśana* und die Jaina gegen die Buddhisten vorgeführt und von diesen widerlegt werden.

Eine kurze und wesentliche Zusammenfassung beendet das Werk von L. S. (S. 401—409).

Wir möchten noch hervorheben, daß das Problem der Zeit und der Kausalität auch für die europäische Philosophie der Neuzeit wichtig ist. Descartes hatte ausdrücklich behauptet, daß die Momente der Zeit miteinander nicht verbunden sind¹. Deshalb existiert für ihn keine Kausalität, außer Gott, welcher die einzige Ursache ist. Die Welt, die von Gott aus dem Nichts geschaffen worden ist, würde, sich selbst überlassen, ins Nichts zurückfallen. So muß Gott die Welt unaufhörlich in jedem der aufeinander folgenden Momente ihres Daseins von neuem erschaffen. Diese merkwürdige und befremdende Theorie der „ewigen Schöpfung“, der *creatio continua*, wurde auch von Leibniz aufgenommen, und ihr Ursprung ist nicht schwer zu erraten: Sie kommt von Augustin, und weiter zurückgreifend, von Plotinos und den Neuplatonikern. Für Augustin ist das unaufhörliche Schaffen kein materieller Akt. Es ist der Gedanke durch den Gott die Welt erschafft und ihr Dasein erhält. In einem bekannten Text seiner Bekenntnisse, sagt Augustin: „Wir sehen die Dinge, weil sie existieren; aber die Dinge existieren, weil Gott sie sieht“, d. i. weil Gott sie denkt². Diese seltsamen Gedanken, welche mit den Gewohnheiten des griechischen Denkens der klassischen Zeit, vor Plotinos, im Kontrast stehen, müssen sehr wahrscheinlich aus dem Orient stammen und wurden von Augustin aus dem Neuplatonismus übernommen und der Problematik der christlichen Theologie angepaßt. Ein diesbezügliches Studium würde interessante Ergebnisse über die Einflüsse Indiens auf das griechische Denken aufdecken.

Novotný, Jaroslav, u. Jiří Marek: Das Land der tausend Inseln. Bilder aus Indonesien. Deutsch von Anna Wirthová. Prag: Artia [1957]. 12 S. Text, 157 teils farb. Taf. mit textl. Erläuterungen. 4°. — Bespr. von Hans Damm, Leipzig.

Dieser Bildband des Artia-Verlages reiht sich würdig an seine Vorgänger an, wenn auch die Wiedergabe einiger Farbtafeln nicht voll befriedigt. Dies schmälert jedoch keineswegs den Wert des Bandes, der dem Leser einen guten Überblick von dem vielfältigen Tun und Treiben der Javanen und Balinesen gibt, wie es der Besucher heute in den Städten vorfindet. Auf nicht wenigen Tafeln ist die üppige Pracht der einheimischen Flora festgehalten und ebenso wenig ist auf die Wiedergabe einiger charakteristischer Kunstwerke verzichtet worden. Java sind nicht weniger als 136 Tafeln eingeräumt worden, während Bali mit 23 Tafeln bedacht wurde.

Ein kurzer einleitender Text macht den Leser mit der Natur und Geschichte von Insulinde bekannt. Die Bilderklärungen sind, da das Werk sich an einen breiteren Leserkreis wendet, bei aller Ausführlichkeit nicht zu wissenschaftlich gehalten. Bei einer Neuauflage wären einige Verbesserungen zu empfehlen: Taf. 10 nicht „Bananenbaum“, sondern richtiger Bananenstaude; Taf. 69 statt „Elefantengott“ besser Gottheit der Gelehrsamkeit; Taf. 71 der Borobudur ist kein „Kloster“,

¹ Descartes, *Meditationes*, 3, 53, t. VII S. 48 gegen Ende, ed. Adam-Tannery: *omne tempus vitae in partes innumeras dividi potest, quorum singulae a reliquis nullo modo dependent*. Diesbezüglich siehe die aufschlußreiche Arbeit von Jean Wahl, *Du rôle de l'instant dans la philosophie de Descartes*, Paris, 1920.

² Augustin, *Confessiones*, XIII 38 init.: *Nos itaque ista quae fecisti videmus, quia sunt, tu autem quia vides ea, sunt.*

sondern ein Heiligtum gewesen, Taf. 90/93 statt „schaufelartiger“ Wurzeln richtiger Brettwurzeln; Taf. 125 die Technik des Batikens ist unzureichend beschrieben; Taf. 139/40 „Ankerbalken“ ist falsch, es handelt sich um Auslegerbalken und in diesem Falle um Boote mit dem für Indonesien charakteristischen Doppelauslager; Taf. 150 statt „Graviermeisel“ besser Graviermesser.

Unbeschadet dieser kleinen Beanstandungen ist dem vorliegenden Werk als Beitrag zur Völkerverständigung eine weite Verbreitung zu wünschen.

Zentral- und Ostasien

Mélanges publiés par l'Institut des Hautes Études Chinoises. I. Paris: Presses Universitaires de France 1957. V, 543 S., 6 Ktn. gr. 8° = Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises Vol. XI. — Bespr. von T. Pokora, Prag.

Der elfte Band der Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Chinoises soll wahrscheinlich zu einer neuen nichtperiodischen Veröffentlichung der französischen Sinologen führen, wie es schon seine Bezeichnung andeutet. Das Niveau der französischen Sinologie ist so wohlbekannt, daß das Erscheinen dieser Mélanges bestimmt allgemeinen Beifall finden wird. Das Buch verdient wirklich gründlich studiert zu werden, weil alle Beiträge wichtige Themata in einer vorzüglichen Weise behandeln.

Die ersten drei Beiträge, von denen zwei wohl auch in Buchform erscheinen konnten, sind alle dem Buddhismus gewidmet. Galen Eugen Sargent bearbeitete in dem Aufsatz *Tchou Hi contre le bouddhisme* [S. 1—157] eine sehr interessante und überaus wichtige Frage der Geschichte der chinesischen Philosophie. Wie allgemein bekannt, ist Chu Hsi eine leitende Figur des Neokonfuzianismus, der die Jahrhunderte lang andauernde Vorherrschaft des buddhistischen Denkens stürzte und das chinesische Denken in einem gewissen Grade auf den früher eingeschlagenen Weg zurücklenkte.

Es ist natürlich von großem Werte zu wissen, was Chu Hsi über den Buddhismus wußte und mit welchen Argumenten er ihn zu bekämpfen suchte, um sich eine bestimmte Ansicht über den Hauptpunkt dieser geschichtlichen Wandlung zu verschaffen. Wie von dem Autor richtig hervorgehoben wird, ist so eine Abhandlung nicht nur für Chu Hsi und den Neokonfuzianismus, sondern auch für ein besseres Verständnis des Buddhismus aufschlußreich.

Endlich kann eine solche Untersuchung auch besser den historischen Wert sowie die Grundeinstellung der Philosophie Chu Hsi's beleuchten, diese beiden Probleme waren ja heftig umstritten. Mit anderen Worten gesagt, erst beim konkreten Vergleich mit dem zur Sung-Zeit vorherrschenden buddhistischen religiösen Denken wird man imstande sein, die Fortschrittlichkeit der Philosophie Chu Hsi's, sowie auch die früher viel umstrittene

Frage nach den materialistischen oder idealistischen Elementen seiner Philosophie zu beurteilen. Da der Neokonfuzianismus sich auch in Japan, Korea und anderen Ländern ausgebreitet hat, werden die Erörterungen Sargents von einem ziemlich weiten Kreis der Orientalisten gelesen werden.

Die Abhandlung zerfällt in zwei ungleich lange Teile. Die Einführung [S. 3—54] befaßt sich mit den buddhistischen Quellen, die Chu Hsi bekannt waren, skizziert Chu Hsi's kritische Einstellung sozialer, theoretischer, praktischer und historischer Hinsicht, die allgemeinen Ansichten Chu Hsi's über den Buddhismus und schließlich die durch seine Kritik erzielten Ergebnisse. Sehr nützlich ist auch die kurze Übersicht [S. 49—54] über die bisher geleistete Arbeit über Chu Hsi, die man eigentlich lieber am Anfang der Abhandlung sehen möchte.

Der zweite Teil [S. 55—148] bringt eine Übersetzung von 35 Gesprächen über Buddhismus, die Chu Hsi mit seinen Schülern gehalten hat und die von ihnen auch aufgeschrieben worden sind. Dieser Umstand stellt sehr große Ansprüche an eine Übersetzung, da es manchmal schwierig ist zu entscheiden, was Chu Hsi und was den Schülern gehört. Die Gespräche stammen aus dem *Chu-tzu ch'üan-shu* [Kap. 60, 8b—24a], mit dem sich u. a. längst auch G. Kallgren gründlich befaßt hat, allerdings von ganz anderem Gesichtspunkt aus. Auch zwei von Chu Hsi's Abhandlungen über den Buddhismus [Shih shih lun] sind von Sargent übersetzt und ähnlich wie die vorangehenden Teile mit gründlichem Kommentar versehen worden [S. 137—148]. Der ausführliche Index verdient auch noch angeführt zu werden. Sargent hat in seiner Abhandlung eine vorzügliche Arbeit geleistet.

Es folgt eine ebenso umfangreiche Abhandlung *Histoire des moines guerriers du Japon* [S. 159 bis 345, mit 6 Karten] von General G. Renondeau. In seiner Eigenschaft als Offizier, Japanologe und Buddhistologe zugleich besitzt der Autor bestimmte Voraussetzungen für das Schreiben einer solchen Arbeit. Wie die Abhandlung von Sargent befaßt sich auch Renondeau mit einem äußerst interessanten Thema, wie eigentlich der offiziell friedliebende Buddhismus solche Erscheinungen ins Leben rufen konnte, wie die Existenz der kriegerischen Mönche während einer so langen Zeit. Die kriegerischen Mönche sind mit der Geschichte Japans so eng verbunden, daß auch Renondeau jedes Kapitel seiner Abhandlung mit einer Geschichtsbetrachtung zu eröffnen für nötig hielt. Auch für die Geschichte des japanischen Buddhismus vom 10. bis zum 16. Jahrhundert sind die Mönche sehr charakteristisch gewesen.

Die Abhandlung beginnt mit einer kurzen Einleitung und Chronologie der respektiven Ab-

¹⁾ Studies in Sung Time Colloquial Chinese as Revealed in Chu Hsi's Ts'üan-shu, *Bulletin of the Museum Far Eastern Antiquities* 30, 1958, S. 1—165.

chnitte der japanischen Geschichte. Sehr nützlich ist die alphabetische Tabelle der oft gebrauchten japanischen Ausdrücke, die jeden einzelnen Ausdruck erklärt [S. 165—171]. Der erste Teil stellt eigentlich eine ausführliche historische Einleitung dar, da er sich u. a. mit dem Buddhismus im 1. Jahrhundert, der Macht der Klöster und mit ihren Angehörigen befaßt [S. 172—202]. Die folgenden drei Teile sind chronologisch getrennt und beschreiben sowohl die Zeit vor und während der Yamato-Periode wie auch während der Asuka-Periode. Der interessante fünfte Teil [S. 279 bis 300] schildert die im 16. Jahrhundert durch Toyotomi Hideyoshi energisch durchgeführte Vernichtung der mächtigen kriegerischen Klöster. Wie grausam diese Maßnahmen auch sein mochten, waren sie doch auch für die weitere Entwicklung des japanischen Buddhismus von großer Bedeutung. Der letzte kurze Teil ist dann einer zutreffenden Schlußbemerkung gewidmet.

Es folgen noch einige Beilagen mehr technischen Charakters. Die erste gibt kurze Biographien [S. 304—322] der Mönche, die in dem Buch erwähnt worden sind, aber an der betreffenden Stelle natürlich nicht mit allen Einzelheiten. (In der Biographie von Ennin auf S. 307 kann man das richtige Zeichen für Yang-chou vermerken.) Auch der folgende Index ist wieder ausführlich und ergiebig mit Zeichen und Erläuterungen versehen [S. 323—341]. Äußerst nützlich sind auch die sechs beigelegten Karten von Japan, dem Zentralgebiet Japans, Alt-Kyoto, Hiei-zan, Echizen mit Kaga und schließlich von Nagashima. Die ganze Abhandlung von Renondeau verdient bestimmt aufmerksam gelesen zu werden.

In seinem prinzipiellen Aufsatz *Le bouddhisme et la guerre* [S. 347—485] liefert Paul Demiéville ein vorzügliches Postscriptum zur vorangehenden Arbeit von G. Renondeau. Mit minutiöser Genauigkeit beschreibt Demiéville fesselnd alle ideologischen, politischen und ökonomischen Momente, die die kriegerische Haltung der Buddhisten in China und Japan bestimmt hatten. Es werden auch die buddhistischen Rebellionen in China erwähnt.

Die chinesischen Buddhisten waren nicht so kriegerisch wie die japanischen, allerdings nicht weil ihr Buddhismus mehr folgerichtig wäre, sondern weil die Staatsgewalt in China im Vergleich zu Japan viel zu stark war, um den Buddhisten aktive kriegerische Aktionen größeren Umfanges zu gestatten. Sehr interessant sind Demiéville's Ausführungen über die Rechtfertigungen des Mordes, mit denen die Buddhisten die so grobe Verletzung ihrer Grundlehre zu vertuschen suchten. So wurde der Mord zu einem Akt der Barmherzigkeit erhoben.

Die drei Abhandlungen von Sargent, Renondeau und Demiéville untersuchen alle auf ihre Weise den Buddhismus in verschiedenen Momenten und Phasen seiner Entwicklung, aber alle

lassen uns die große Kluft zwischen seiner Theorie und Praxis ermessen.

Donald Holzman lieferte für die *Mélanges* einen Beitrag über die Beamtenorganisation — *Les débuts du système médiéval de choix et de classement des fonctionnaires: les Neuf Catégories et l'Impartial et Juste 九品中正* [S. 387—414]. Das Prüfungssystem der Kandidaten für die Beamtenlaufbahn existierte von der T'ang-Zeit an, hatte aber seine Vorgänger schon von der Han-Zeit an gehabt. Holzman untersucht das System der Beamtenauswahl im 3.—6. Jahrhundert, das seiner Meinung nach „légalise formellement les prétensions des grandes familles aristocratiques au pouvoir politique“ [S. 388]. Dieses System wurde im Jahre 220 durch die Wei-Dynastie eingeführt, stellt aber eine Fortsetzung des früheren Systems Reiner Meinungen (*Purs Jugements 清議*) dar.

Die Neun Stufen gehen wahrscheinlich auf Pan Ku (32—92) zurück, der im 20. Kapitel des *Han shu* die historischen Persönlichkeiten in dreimal drei, d. h. in neun Kategorien einteilte. Die folgenden Worte *chung-cheng* wurden erstmals schon von Ssu-ma Ch'ien gebraucht [Shih-chi 48.9a], allerdings in anderem Sinne, und ihr Ursprung ist nicht klar. Im weiteren untersucht Holzman verschiedene Wandlungen des Systems an Hand zahlreicher Zitate aus verschiedenen Quellen, und so wird sein Beitrag mehr zu einer kommentierten Auswahl der einschlägigen Texte. Mit Recht bezeichnet Holzman abschließend das behandelte System als ein charakteristisches Merkmal des chinesischen mittelalterlichen Feudalismus in dem die reichen Aristokraten die Macht ganz eigenwillig unter sich verteilen.

Michel Soymié studiert in *Biographie de Chan Tao-k'ai* [S. 415—422] kurz das Leben des im 4. Jahrhundert lebenden buddhistisch-taoistischen Asketen, der zugleich auch ein Ophthalmolog von Beruf gewesen ist. Der größere Teil des Aufsatzes ist der Übersetzung der Biographie von Shan Tao-k'ai im *Kao-seng chuan* 9 gewidmet. Es gibt noch zwei andere Biographien von Shan Tao-k'ai, nämlich *Chin shu* 95 und *Fa-yüan chu-lin* 27, aber die zwei letzteren sind viel kürzer und dazu noch im wesentlichen von der Biographie im *Kao-seng chuan* abhängig. Nichtsdestoweniger enthalten sie auch einige nützliche Details.

Von dem bekannten polnischen Sinologen Janusz Chmielewski stammt der Aufsatz *Remarques sur le problème des mots dissyllabiques en chinois archaïque* [S. 423—445], der eine Umarbeitung seines Vortrages an der Peking University vom 9. November 1955 darstellt. [Siehe auch *Chung-kuo yü-wen* 1956, 52, S. 23—25.] In Polemik mit den chinesischen Gelehrten Lu Chih-wei und besonders Kao Ming-k'ai sucht der Autor seine früheren Ansichten wieder zur Geltung zu bringen, und zwar: die Struktur des Altchinesischen (der Chou Zeit) zeichnet sich durch das Prinzip des Monosyllabismus der Wörter aus, während für die Struktur des

Neuchinesischen das Prinzip des Monosyllabismus der Morpheme oder besser der Semanteme und Morpheme charakteristisch ist [S. 423].

Einige Verbesserungen und Ergänzungen zu seiner früheren Arbeit gab Ignace Kou Pao-koh, *Notes complémentaires sur Deux sophistes chinois* [: Houei Che et Kong-souen Long. Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études chinoises. Vol. VIII, Paris 1953]. Diese Bemerkungen sind ganz kurz [S. 447—449].

Der letzte Beitrag von Yves Hervouet, *Les bibliothèques chinoises d'Europe occidentale* [S. 451 bis 511] stellt offensichtlich ein Gegenstück zu seinen zwei anderen Arbeiten dar, die aber mit Unrecht einen anspruchsvolleren Titel *Catalogue des périodiques chinois dans les bibliothèques d'Europe* (Préparé avec la collaboration de J. Lust et R. Pellissier), Paris, La Haye 1958 und *Catalogue des monographies locales chinoises dans les bibliothèques d'Europe*, Paris, La Haye 1957, tragen, obwohl alle drei von praktisch denselben Bibliotheken Gebrauch machten.

Herangezogen wurden folgende Bibliotheken: England — London (7), Cambridge, Oxford, Durham, Manchester; Belgien — Bruxelles (2), Louvain; Holland — Leiden; Schweden — Stockholm und Göteborg; Dänemark — Kopenhagen; Deutschland — Hamburg, Berlin, Göttingen, Marburg, Bonn a. R., Köln a. R., München; Schweiz — Zürich; Österreich — Wien; Italien — Rom (3); Frankreich — Lyon, Paris (5). Die chinesischen Bücher in Portugal und Spanien wurden schon anderswo beschrieben und darum von Hervouet außer Acht gelassen.

Hervouet charakterisiert immer die Organisation jeder Bibliothek, ihren Bücherschatz und das System des Katalogs. Besondere Beachtung fanden jene Bücher oder Sammlungen der Bibliothek, die für Spezialisten als wichtig erscheinen. Regelmäßig wurden auch gedruckte Kataloge oder andere frühere Beschreibungen der Bibliothek vermerkt und als besonders nützlich können die Angaben über die zerstreuten Bände des Yung-lo ta-tien angesehen werden.

Wie hilfreich auch das Werk von Hervouet sein mag, so ist es doch sehr bedauernswert, daß in dieser und seinen anderen zitierten Arbeiten die Bibliotheken von Mittel- und Osteuropa nicht herangezogen worden sind, weil manche von ihnen — bestimmt z. B. die von Leningrad — viel Nützliches enthalten. Was die ts'ung-shu in der Lu Hsün-Bibliothek des Orientalischen Instituts in Prag betrifft, so wurden diese unlängst von P. van der Loon für seine demnächst erscheinende Arbeit untersucht. Es wäre aber nicht nur sehr nützlich, sondern auch durchaus möglich, das nächste Mal ein ähnliches Verfahren auch für mittel- und osteuropäische Bibliotheken in Betracht zu ziehen.

Die besprochenen *Mélanges* sind ein schönes Beispiel, wie sich Gelehrte verschiedener Nationalitäten vereinigen können, um wichtige Themen auf

einem hohen wissenschaftlichen Niveau zu bearbeiten. Die künftigen Bände werden die so erweckten Erwartungen der Sinologen gewiß nicht enttäuschen.

Köster, Hermann, SVD: Über eine Grundidee der chinesischen Kultur. Kaldenkirchen: Styler Verlagsbuchhandl. 1957. 28 S. gr. 8° = Veröffentl. des Missionar-priesterseminars St. Augustin Nr. 1. — Bespr. von C. Hentze, Trautheim über Darmstadt.

In diesem kleinen Heft von 28 Seiten stellt der Verfasser das Entsprechen in den Vordergrund der chinesischen Kultur. Das Inhaltsverzeichnis umfaßt drei Abschnitte:

I. Nachweis der Tatsache, daß Entsprechen eine Grundeinstellung des chinesischen Menschen ist.

II. Eigenart dieses Entsprechens.

III. Das chinesische Entsprechen und ähnliche westliche Auffassungen.

Derartige Probleme sind bekanntlich von anderen Autoren gelegentlich schon berührt worden, doch bringt die Arbeit von Köster in knapper Form eine sehr beachtenswerte Einführung in die chinesische Weltauffassung, wie sie sich seit den ältesten Zeiten nachweisen läßt. Der chinesische Mensch ist von jeher bestrebt gewesen, sich nach einer kosmologischen Weltstruktur auszurichten. Wie oft auch das nicht sehr glückliche Wort „Dualismus“ früher in der abendländischen Literatur über chinesische Weltbetrachtung und chinesisches Lebensgefühl Anwendung fand, so gelang doch gerade aus Kösters Schrift hervor, daß man darunter besser die Polaritäten in ihrem Verhältnis zu einem Zentrum zu verstehen hat. Die Yin-Yang-Spekulationen bedeuten keinen Dualismus, sondern eine Polaritätserscheinung, die sich um ein Zentrum bewegt und nach ständigem Ausgleich strebt. Licht und Dunkel sind der wahrnehmbare Teil eines sonst nicht augenscheinlichen Weltgesetzes, das aber nur an diesem Phänomen des ewigen Wechsels abgelesen werden kann. Es ist das Anschaulichwerden eines Vorganges und dieses Anschaulichwerden ist die gegebene Möglichkeit zur Feststellung des Weltgesetzes überhaupt. Köster betont darum mit Recht die Vorstellung des chinesischen Menschen von dem ewigen Rhythmus, der nicht vergewaltigt werden darf. Er stellt schließlich dieses ostasiatische Weltgefühl der ganz anders gearteten des abendländischen Menschen gegenüber, das er „faustisch“ nennt. Es ist die Auffassung von dem stets kämpfenden und ringenden Menschen.

Vielleicht dürfte man noch hervorheben, daß diese Lebens- und Weltbetrachtung der Chinesen sich ganz von der Anschaulichkeit der Dinge herleitet, und daß gerade diese Tatsache ebenfalls besonders charakteristisch für den Chinesen ist, während das Abendland die Tendenz hat, sich mehr und mehr vom Anschaulichen zu entfernen, um sich ausschließlich dem Abstrakten zuzuwenden.

schließlich nur noch einer äußerst dünnen Oberflächicht von Gelehrten zugänglich sein wird.

Außerdem möchte man dem sehr empfehlenswerten Überblick, den Köster uns bietet, hinzufügen, daß auch die chinesische Schrift ein vorzüglicher Spiegel dieses Weltgefühls ist. Chinesisch schreiben ist ein Ineinanderfügen von Zügen und Gegenzügen, ein fließender Rhythmus und, aus diesem Grunde, ein seit Jahrtausenden geübtes psychologisches Exerzitium. Dieses ist aber nicht ungefähr entstanden, sondern ein lebendiger Ausdruck der Seele eines Volkes.

Daß aber die Schrift von einer im Verhältnis zum Volke nur kleinen Elite gepflegt wurde, ändert nichts an der Tatsache, daß sie dem Empfinden, dem allgemeinen Bedürfnis nach dem Entziffern und dem Rhythmischen des chinesischen Menschen ihr ganzes eigentümliches Gepräge, auch der chinesischer Kulturausdruck, zu verdanken hat.

Jacobs, Norman: *The Origin of Modern Capitalism and Eastern Asia*. Hong Kong: University Press; London: Oxford University Press 1958. X, 243 S. 8°. 21 s.; geb. 28/6 s. — Bespr. von M. H. van der Valk, Amstelveen, Holland.

In this work the author tries to find an answer to the question why modern industrial capitalism did arise in one East Asian Society (Japan) and not in another (China). He deals with the subject sociologically, trying to define the reasons of the difference in development of both countries, although dealing with historical problems. He is adherent to that school of sociology which holds that social values are the fundamental assumptions by which institutions are grounded. He believes that his value definitions are so drawn as to be applicable to the study of any East Asian society, although his illustrations are specifically from the cases of Japan and China. The problems he tries to solve, he argues, are not merely of historical importance but vitally significant to the social sciences in general; they are of a general interest, not only to the social scientist, but also to the Orientalist. He largely shares the views of the 'Asiatic Society' school of thought, well established and influential, more especially in Japan. The point of departure in this study is Max Weber's *Collected Essays in the Sociology of Religion*, of which the general structure of the study is derived (Preface, p. 1,219). The theoretical and methodological preconceptions are set forth in the second chapter, the general reader will be more interested in chapters three to nine. The author has to a large extent read works on Japan and China, but not works written in Chinese or in Japanese.

Notwithstanding the novel and interesting approach this book is unsatisfactory. Criticism might be levelled at the method, but the reviewer is not qualified to do so. The worse is that, as often occurs in works of this nature, the author selects the subject material to support his views in a strange and arbitrary manner. A contributory

factor may have been, it seems, that he is on the whole probably better acquainted with Japan than with China, although he spent some time as lecturer in social sciences and English at Taiwan Normal University. Sometimes factual errors are made that could, and should, have been avoided. Li Tzu-ch'eng did not capture Peking, and the last Ming Emperor did not commit suicide by 1639, but in 1644, as is clearly said in *Eminent Chinese of the Ch'ing period*, the book cited by Mr Jacobs. On the strength of Li Tzu-ch'eng's and Wu San-kuei's biography there it is hard to agree with the author that the fact that the Manchus favoured the elite made Wu San-kuei desert to them. To the contrary: Li certainly wooed the elite and had two well-educated men, *chü jen*, among his followers, whom he took as mentors. On the other hand Wu San-kuei for some time considered submitting to Li, who, however, practically drove him into the arms of the Manchus for personal reasons. Much worse is the statement on p. 97 that 'the law in China was never codified, this is what is called kadi justice'. This is rank nonsense: codification was begun in China long before A. D. and codes have always existed since then, except for some period during the Yüan. Another astonishing blunder is the statement on the same page that a department of law, *fa pu*, existed to enforce orthodoxy. If ever, such an organ did not exist during the last two millennia of the Empire. A short remark 'because the censors administered the judicial system' (p. 98) is a quite unsatisfactory rendering of a paragraph on p. 224 of Hsieh Pao-chao's *The Government of China*, beginning with the words: 'every member of the censorate had judicial duties of some kind'. This paragraph occurs in a chapter entitled 'The judiciary' and does not at all assign the main responsibility for the administration of justice to the censorate. If this excellent work had been more carefully used, Mr Jacobs would have seen that on p. 217 the existence of several hundred law codes in the history of China is reported. Another work — he never mentions it — Ch'ien Tuan-sheng's *The Government and Politics of China*, could have given a more realistic picture of the place of the control *yüan*. Further, Mr Jacobs waves away lightly all efforts to reform the law of China, made since the beginning of this century; he seems not aware of the difficulties in enforcing the new legislation in Japan. Altogether in this section on codification of law there is hardly a sentence, that is absolutely right: most of it is an inadequate condensation of some works, dealing with several periods of Chinese history, which is presented in such manner so as to suit the author's preconceived scheme. Consequently the conclusions on p. 97 can hardly be accepted.

Not only the part on legal matters is weak. On p. 155 the institution of adoption by a house-master without male issue of the man who is betrothed to his daughter, *muko-yoshi*, is mentioned as existing in Japan, in connection with the desire to concentrate property in the struggle for power, when the emphasis was laid on lineage, on perpetuation of the family name. But as the institution equally existed in China since immemorial times (*chui fu*), together with the emphasis on the perpetuation of the clan-name, a fact Mr Jacobs omits to mention, it seems highly doubtful that the argumentation and the conclusion drawn are valid. Birth control through infanticide exists, or has existed, in China, as well as in Japan, but only its occurrence in Japan is mentioned (p. 157).

It is impossible to avoid the conclusion that the author has strained the facts enormously at times, and that he has failed to make use of the necessary sources. The book should therefore be used with utmost reserve.

Heissig, Walther, u. Charles Bawden: **Mongyol Borjigid Oboy-un Teüke**. Von Lomi (1732). — **Meng-Ku Shih-Hsi-P'u**. Hrsg. u. mit Einleitungen versehen. Wiesbaden: Harrassowitz 1957. VI, 133 S. gr. 8° = Göttinger Asiatische Forschungen Bd. 9. DM 14.—. Bespr. von P. Ratchnevsky, Berlin.

In der Einleitung zu der Textausgabe und Übersetzung des Altan tobči (The Mongol Chronicle Altan Tobči. Göttinger Asiatische Forschungen, Bd. V, 34 n. 79) hatte Bawden auf die enge Verwandtschaft der mongolischen Chronik Mongyol Borjigid oboy-un teüke (MBOT) und des chinesischen Werkes Mengku shihhsi p'u (MKSHP) hingewiesen. Die dabei angekündigte Herausgabe beider Texte in Faksimile liegt nunmehr vor und wurde als Band IX in die Reihe der Göttinger Asiatischen Forschungen aufgenommen.

Der Autor des chinesischen Werkes ist mit Sicherheit nicht festzustellen (vgl. Einleitung von Bawden, 91). Laut der Angabe des Kolophons ist die mongolische Chronik eine 1839 angefertigte Übersetzung eines ursprünglich 1732 in mandschurischer und chinesischer Sprache verfaßten Geschichtswerkes. In seiner Untersuchung der Quellenbezüge der beiden Texte kommt Heissig (Einleitung zum MBOT, S. 6) zu dem Schluß, daß „das MBOT in seinem mandjurischen oder chinesischen Original in der zweiten Hälfte des vergangenen Jahrhunderts als eine der Quellen des MKSHP gedient haben dürfte. Die wörtliche Wiedergabe fast des ganzen MBOT im MKSHP erklärt nun auch die starke Übereinstimmung des MKSHP mit dem AT (Altan tobči des bLobzañ bsTan'jin von 1655) und dem ET (Erdeni-yin tobči des Sayang sečen von 1662). So wird man das MKSHP nun nicht mehr als die chinesische Übersetzung eines heute verloren gegangenen mongolischen Textes ansehen können“ (diese Vermutung hatte Hambis in seiner Besprechung des Altan tobči im JA CCXLI ausgesprochen).

Vergleichen wir die beiden Texte, so stellen wir fest, erstens, daß die mongolische Chronik viel umfangreicher als das chinesische Werk ist, zweitens, daß die wenigen in der mongolischen Chronik nicht enthaltenen Passagen im MKSHP meist mit den Worten 謹按 oder 謹案 beginnen, also vom Herausgeber stammen, der auch den Text mit Anmerkungen versehen hat, die sich meist auf das Yüanshih beziehen und Abweichungen zwischen beiden Texten vermerken. In einer solchen Textstelle (23b) wird vom chinesischen Herausgeber auch das Mingshih zitiert, welches 1739 beendet wurde und demnach späteren Datums ist als das 1732 verfaßte Original des MBOT. Da der übrige Text des MKSHP, soweit ich nach einer ersten Lektüre übersehen kann, mit dem Text des MBOT übereinstimmt, dürfte das MKSHP eine gekürzte Ausgabe des chinesischen Geschichtswerkes sein, dessen mongolische Übersetzung im MBOT erhalten ist.

Das ursprüngliche Werk, welches in mandschurischer und chinesischer Sprache geschrieben

war, hatte als Verfasser den mongolischen Banne general Lomi. Wie aus dem Vorwort hervorgeht, benutzte Lomi mongolische Quellen. Er beklagt sich darin, daß die mongolischen Bücher und Familienregister während der Oiratwirren verlorengegangen und „so mit der Zeit die Taten und Handlungen der Menschen von ehemals in Vergessenheit geraten sind. Dies empfand ich, Lomi, als schmachvoll, und da ich ein Nachkomme der Mongolen bin, untersuchte und zeichnete ich meiner Unwissenheit ungeachtet, den Ursprung und die Nachkommenschaft der Menschen von ehemals auf . . . Ich verbesserte unklare Lesarten, zog das Wesentliche aus und zeichnete Ursprung und Aufeinanderfolge der Generationen auf.“ Die zahlreichen und wesentlichen Abweichungen von der chinesischen offiziellen Geschichtsschreibung bestätigen, daß Lomi nicht auf die chinesischen Geschichtswerke zurückgriff, sondern mongolische Quellen gehabt haben muß, die uns nicht bekannt sind. So wird im MBOT berichtet, daß Činggis-qan 24 Jahre auf dem Thron gewesen ist (nach dem Yüanshih: 22 Jahre), mit 68 Jahren gestorben ist (YS.: 66 Jahre) und im Jahre des schwarzen Pferdes (1162) geboren ist (YS.: kein Datum). Sayang sečen gibt zwar auch das Jahr 1162 als Geburtsdatum Činggis-qans an, nach diesem Autor ist aber Činggis in der Hauptstadt der Tangyut Törmeg gestorben, während MBOT das Marschquartier am Sali-Fluß als Sterbeort nennt. AT. I berichtet, daß Činggis mit 67 Jahren gestorben ist und AT. II gibt dieselben Daten wie das Yüanshih.

Daß das Šira tuji Lomi als Quelle vorgelegt hat, wie Heissig (Einleitung, S. 3) annimmt, scheint mir angesichts der starken Abweichungen zwischen beiden Werken zweifelhaft. Das MBOT (9b—10a) und das AT. von 1655 (II, 110) geben folgende übereinstimmende Überlieferung über die zwölf bösen Könige, die von Činggis-qan bezwungen wurden, wieder:

AT. von 1655

Tarqutai kiriltuq der Tači'ut (GG.¹ Tarqutai kiriltuq oder beki der Tayici'ut)
Seče beki der Jürken (GG.: Seče beki der Jürken)
Toqta'a beki der Drei Merket (GG.: Toqto'a (beki der Merkit)
Qng qa'an der Kereyit (GG.: Ongqan der Kereyit)
Jamuqa der Jačirat (GG.: Jamuqa der Jadaran)
Arslan qa'an der Qarla'ut (GG.: Arslan qan der Qarlu'ut)
Qutuqa beki der Oyirat (GG.: id.)
Botoqui tarqun der Qori tümet (GG.: Botoqui tarqun der Qoritumat)
Ida'ut der Uyi'ut (GG.: Idu'ut der Uyi'ut)
Dayan qa'an der Naiman (GG.: Tayang qan der Naiman)

¹) GG = Geheime Geschichte der Mongolen (Yüanch'ao pishi).

meküčin se'ül tü der Tatar (GG.: Megüjin se'ültü der Tatar)
ančong der Sechs Jürčit

MBOT

- . Tarqutai giriltut der Taičuu
- . Sečen beki der Jürken
- . Toqto beki der Drei Merket
- . Ongqan der Kereyit
- . Jamuqa der Čajirat
- . Arslan der Qarluyit (?)
- . Qutuqabeki der Oyirat
- . Bötoqui darqan der Qori tümet
- . Idegüt der Ongyut
- . Tai yang der Naiman
- . Meküčin seültü der Tatar
- . Hwang tsong der Sechs Jürčitei

Die Gegenüberstellung der beiden Texte zeigt, daß im MBOT die Verunstaltung der Namen weiter vorgeschritten ist als im AT.: *kiriltuq* wird *kiriltut*; *tarqun* „dick“ wird zu *darqan*; *Idu'ut* der *Ida'ut* der *Uigur* (*Uyi'ut* ist der Plural zu *Uyi'ur*) wird zu *Ide'üt* der *Ongyut* (!); *Tayang* oder *Uyang* wird zu *Tai wang* (*yang*).

Im Šira tuji (23—29) werden nur vier dieser Herrscher erwähnt: Wangčon der Jürčit, Ongqan der Kereyit, Dayan qa'an der Naiman, Arslan qa'an der Qarlıq ut. Die anderen sind: Buqaqa'an der Solongyos, Altan qa'an der Kitat, Altan qa'an der Gelben Sarta'ul, Menggüle qa'an der Toymoy, Narin qa'an der Qorlos, Külük Dorji qa'an der Töbed, Indien und Ambaqai qa'an der Sartaqčın.

Sehr stark sind auch die Abweichungen zwischen dem MBOT und dem Šira tuji in der genealogischen Überlieferung. Ich erwähne als Beispiel die Aufzählung der Nachkommen von Bars bolod. Nach dem MBOT (3, 13a) hatte Bars bolod sieben Söhne, und zwar: Kümleli mergen qara jinong, Altan gegen qa'an, Kündülen taičing qa'an, Labung, Boji ... (?) noyan, Narin noyan und Boqdara noyan. Laut dem Šira tuji (113) waren die Söhne von Bars bolod: Kümleli mergen qara jinong, Altan gegen qa'an, Labus taiji, Bayisaqal Kündülen qa'an, Bayandara Narin taiji und Bodidara Otqon taiji. Nach dem MBOT (14a) hatte Kündülen qa'an folgende Söhne: Baiqutai qa'an, Taičing, Bai, Buyantu, Otqan und Üjet. Im Šira tuji (120) werden erwähnt: Bayisangyor Üyijek taiji, Jayisangyor čing ba'adur, Layisangyor taiji, Mangyus taiji und Mangyudai taiji.

Die mongolische Quelle, die Lomi vorgelegt ist, ist uns nicht bekannt. Fest steht nur, daß es zweifellos mongolische Geschichtswerke gekannt hat, die seitdem verloren gegangen sind.

Aufgebaut ist die genealogische Geschichte der Ujigin, also des Klans der Činggisiden, dem Lomi selbst angehörte, nach dem Schema, das uns aus den späteren mongolischen Chroniken bekannt ist. ap. 1 enthält ein Vorwort des Autors, die tradi-

tionelle Überlieferung von der Abstammung der Činggisiden von den indischen und tibetischen Königen, einige Episoden aus dem Leben Činggis-qans und die Geschichte der Yüan-Kaiser, denen mehr Platz gewidmet ist als es sonst in der späteren mongolischen Historiographie gewöhnlich der Fall ist. Kap. 2 umfaßt die Zeit nach dem Sturz der Yüan-Dynastie bis zum Aufstieg Dayan-qa'ans. Kap. 3 beschreibt die Einigung der Mongolen unter Dayan-qa'an und enthält die Genealogie der Nachkommen von Dayan und der Brüder Činggis-qans. Auf den letzten Seiten werden die Galdanwirren erwähnt, die zur Eingliederung der nördlichen mongolischen Stämme der Khalkha unter die Oberherrschaft der Mandschu geführt haben. Das Werk endet mit einem Lob der Mandschu-Kaiser und dem Schlußkolophon.

Die Handschrift ist recht fehlerhaft, und die technisch oft mangelhafte photomechanische Reproduktion der Texte erschwert die Lektüre. Trotzdem müssen wir den Herausgebern dafür danken, daß sie durch diese Veröffentlichung eine bisher kaum bekannte Handschrift den Interessenten zugänglich gemacht haben.

Junker, Heinrich F. J.: Alte Koreanische Bilder. Landschaften und Volksleben, hrsg. Leipzig: Harrassowitz 1958. 18 S. Text, 44 Taf. 4°. Lw. DM 43.50. — Bespr. von W. E. Skillend, London.

The 45 pictures, including the frontispiece, which is the only one reproduced in colour, are wash and line ink drawings, which, we are told, Paul Georg von Moellendorff received while he was confidential adviser to the Korean king between 1882 and 1897. They all show scenes of Korean life of the late 19th century. In 16 of the pictures the human activities are set in landscapes, and more or less subordinated to them, the other 29 portray only activities of everyday life against a bare background.

The main interest is in the detail of the everyday activities which are shown in the pictures. The collection invites comparison with Elizabeth Keiths „Old Korea“, and most of the pictures show very little change between 1890 and 1920. Indeed, the Paduk players, the travellers, the picnickers, the fishermen, the young ladies on the swing, the young men flying the kites, the Kisaeng, the gentlemen amusing themselves with song and dance might all still be seen virtually unchanged in Korea today. In agriculture too, little has changed in outward appearance in the small terraced ricefields which contour round the hilly landscape. The men with the brushwood piled like haystacks on their A-frames, the basket- and mat-makers, and the tinkers are still familiar figures in the Korean scene. Industry, naturally, has changed considerably in the intervening 70 years—though even comparatively young men can remember industry as pictured here—and one no longer sees scenes of

torture in the streets, but otherwise one is struck by the continuity of the Korean past and present.

In the general introduction, the setting of the scenes in their economic and political background is described, and the technique, history, and philosophy of ink-drawing sketched out briefly, yet adequately, and in the notes on each picture acute observations are made on details in the pictures and on their artistic forms.

The whole work is of such high quality and so interesting, not only to the student of Korea, but also, one imagines, to a much wider public, that any adverse criticisms must seem to betoken unpardonable ingratitude to Professor Junker.

Yet there are at least two general points which must be made.

In the first place, the pictures are not, either by Korean or by western standards, good, if compared with, for instance, those of Owŏn Chang Sŭng-ŭp or the rather earlier Tanwŏn Kim Hong-do. The landscapes are heavy and stiff, and the human figures ugly and lifeless, and one would like to know a little more about the artist. One is told only that the artist's pen-name was „Kisan“ — „winnowing-fan-hill“. Was he an official Korean artist of the Office of Arts, perhaps only a sort of civil service draughtsman, who executed these pictures merely to provide a pictorial account of Korea for von Moellendorff and the West?

Secondly, one might have been told whether these 45 pictures are all that von Moellendorff had of Korea. In other words, was the selection of the scenes made either by the Office of Arts or by von Moellendorff about 1890, or was it made by Professor Junker in 1958? One looks in vain, for instance, for pictures of busy street scenes, with the fascinating Korean shops, or for pictures of groups of women weeding the fields or doing the washing in the streams, all most striking features of modern, and, one imagines, also of 19th century, Korean life in town and country, and nowhere does one see any portrayal of those religious and quasi-religious practices of Shamanism, which are now very hard to find, but which dominated the common people's life in the past. Had they already died out by 1890? Or did those who drew, commissioned, or selected the pictures either not know of them or deliberately exclude them?

But one is greedy in asking for more when one is given so much. Professor Junker's enough is as good as a feast.

There are also particular points on which one might presume to offer explanations of the pictures differing from those given by Professor Junker. For example, the shoemakers in picture 28 are almost certainly making cloth shoes with leather soles, not wooden shoes. The man on the right is fitting wooden shaping blocks into uppers of stiffly starched cloth, the man on the left preparing the leather soles, and the man at the back sewing the soles onto the uppers. Again, in picture 41, the Korean title reads *pyŏngsi[n]* („cripple“) not *myŏngsi[n]* („official“), and the misreading led Professor Junker into a rather fanciful explanation of the scene. The two foremost figures are probably both beggars trying to make some money by dancing. But all in all the comments are most valuable.

Jisl, L., Šis, V., u. J. Vaniš: **Tibetische Kunst**. Deutsch von N. Chotaš. Prag: Artia [1958]. 48 S. Text, 112 z. T. farb. Taf. 4°. DM 28.—. Bespr. von J. Schubert, Leipzig.

Ebenso wie die Vorbedingungen zur Abfassung eines Buches über tibetische Literaturgeschichte noch nicht restlos gegeben sind, ist es aus dem

gleichen Grunde auch noch nicht möglich, ein Werk über die Geschichte der tibetischen Kunst zu schreiben. Versuche dieser Art scheiterten. In Veröffentlichungen auf dem Gebiete der tibetischen Kunst kann es sich zunächst immer nur um Beispielsammlungen handeln. Soweit es die Male betrifft, hat Tucci mit seiner exakten 3 bändigen Publikation „Tibetan Painted Scrolls“¹ das beste und meiste Material geliefert.

So haben die drei Verfasser mit dem neuen Buch bewußt auch nur den „bescheidenen Versuch unternommen, das Wesen der tibetischen Kunst zu beleuchten“ (S. 7). 111 Bildtafeln (Blattgröße 27×23,5 cm; 63 farbig und 48 schwarz-weiß) sind dazu ausgewählt. Aus allen Zweigen der tibetischen Kunst und des Kunsthandwerks findet man meisterhaften Aufnahmen Beispiele der Architektur, Plastik und Malerei; aber auch der Landschaft, in der sich die eigenartige Kunst, die zum größten Teil lamaistischen Charakter trägt, gestaltet hat. In der Auswahl ist alles vertreten: vom Gehöft zum Tempelpalast; von den Pilgerandenken (Taf. u. 53), die die Kleinplastik erkennen lassen, bis zu den Darstellungen aus dem überreichen lamaistischen Pantheon; von den Fresken der Tempelwände bis zur Miniaturmalerei der Rollbilder und von der Teekanne bis zum Hausaltar (Taf. 90).

Den Tafeln geht ein Vorwort (S. 7—9) und ein kurzer Text (S. 11—34), der vom Sinn, Wesen und Ursprung der tibetischen Kunst handelt, voraus. Ebenso (S. 35—46) ein „Katalog“, der ausführlicher auf Inhalt und Herkunft der einzelnen Bilder (Nr. 1—111) eingeht, und ein „Quellennachweis“ (S. 47—48), der die einschlägige Literatur bis 1949 aufführt. Dem Bilderteil ist eine farbige Tafelbroschüre, ein Panorama des Potala-Geländes und der Stadt Lhasa, hinzugefügt. Zwei Auslegetafeln am Schluß des Buches erleichtern durch eine kurze Inhaltsangabe der Bilder 1—111 die gleichzeitige Betrachtung derselben wesentlich.

Man nimmt das mit Sachkenntnis geschriebene Buch gern zur Hand. Auf Schritt und Tritt spürt man die Bemühungen der Verfasser um eine möglichst ausschöpfende und gewissenhafte Darstellung des Stoffes. Sie haben dabei auch versucht, den schwierigen Problemen der Schreibung von Namen aus dem Sanskrit, Tibetischen und Chinesischen nach mancher Seite, vor allem der volkstümlichen hin, gerecht zu werden. Dieser Versuch ist bis zu einem gewissen Grade gelungen, weil auch eine einheitliche Wiedergabe der Namen nicht erreicht worden ist.

Das Bildmaterial lieferten Dokumente der Verfasser selbst (66 Taf.), die durch Aufnahmen (45 Taf.) geeigneter Objekte aus 9 Sammlungen (Nationalgalerie Prag 4 Taf.; Náprstek-Museum Prag, a) allgemeine Sammlung 8 Taf., b) Sammlung Defours-Walderode 15 Taf., c) Sammlung Dr. Lusk 7 Taf., d) Sammlung Joe Hloucha 2 Taf.)

¹) Rom 1949.

lesisches Museum Opava 2 Taf.; Privat-Sammlung J. Winter, Prag, 2 Taf. und Privat-Sammlung und Vaniš 1 Taf.) ergänzt werden. Ein Teil der Tafeln (5, 8, 9, 10, 13, 17, 19, 24, 25, 29, 31, 35, 38, 39, 54, 55, 56, 57, 58, 60, 61, 63, 64, 65, 97, 107, 110 und 111) ist ganz oder ausschnittsweise dem Buche „Der Weg nach Lhasa“¹ entnommen.

Die Wiedergabe der fremden Namen wird dadurch einheitlich — in den allermeisten Fällen handelt es sich um tibetischen Ausdrücke —, daß dieselben manchmal nach der Schriftform (z. B. Skyid-tschu S. 37, Tsheng-med S. 37), manchmal aber auch nach der Ausspracheform (z. B. Tscham-do S. 36, De-si S. 36) vermerkt sind. Zu bemerken ist, daß der Ort Ta-tsen-lu (heute K'ang-ting und Batang (Ba-thang) heute Pa-an-t. Unter Da-din-s S. 8 hat man das Kloster bei Kan-ta-chin-szü“ 大金寺, welches unter dem tibetischen Namen *dar-rgyas-dgon-pa* bekannt ist, zu stehen. Der Name des Hügels, auf dem sich die Medizinhule in Lhasa befindet, wird mehrmals (S. 35, 49) *nags-po-ri*, S. 48 aber besser *Lehags-po-ri* (sprich *lagpori*) und S. 40 auch *Schag-po-ri* geschrieben. (Bde-dge, S. 24) schreibt sich stets *Sde-dge* und *Taschillimpo* (S. 28) schreibe man zumindestens *stiger Taschihlimpo*. Diese Beispiele, von denen sich weitere anführen ließen, sollen genügen. Offensichtliche Fehler liegen vor im Namen *Seng-liden-glags-lma*, der *Seng-lideng-nags-sgröl-ma* heißen muß (S. 48); im Namen *Bolon-non* (S. 28), der *Dolon-nor* zu sein ist und im Namen der Kathedrale von Lhasa, durchgängig *Ri-bo-khang* genannt wird, aber deren Name unbedingt *Jo-bo-khang* (sprich *Dschowo-khang*) sein muß.

In der Veröffentlichung von Innenaufnahmen aus dem *Jo-bo-khang* und natürlich auch aus dem *Ala* liegt ein besonderer Wert des Buches, das ohne Zweifel einen guten Einblick in das tibetische Leben schafft.

Afrikanistik

Macdonald, P. L., F. S. A.: *Excavations at Soba*. With a section on the Glass by D. B. Harden. Khartoum: The Commissioner for Archaeology and London: Thornton & Son 1955. 84 S., 47 Abb., 30 Taf., 1 Kte. gr. 8°. Sudan Antiquities Service. Occasional Papers Nr. 3. 1955. — Bespr. von F. W. Deichmann, Rom.

Soba, die Hauptstadt des christlichen Königreiches von Alwah, ist mit einem Ruinenfeld von Meilen südlich von Chartum am rechten Ufer des Blauen Nils zu identifizieren. Bisher waren in die zu Beginn dieses Jahrhunderts unsystematisch und unvollständig ausgegrabene Kirche, die geringe, von den Reisenden dieses und des vergangenen Jahrhunderts verzeichnete Funde genannt, unter denen wegen ihres Datums von vor n. Chr. eine von Lepsius gefundene Stele hervorzuheben ist. Die frühchristlichen und mittelalterlichen Quellen über Soba sind spärlich und enthalten keinen Anhalt über die Kultur der Stadt: Johannes von Ephesos wurde um 580 der

monophysitische Missionar Longinus vom König von Alodia (Alwah) zur Hauptstadt berufen, damit er die Bevölkerung zum Christentum bekehre. Bei al Yaqubi (891) erscheint zuerst der Name Soba für die Hauptstadt des Reiches von Alwah. Nach Ibn Selim el Aswani (10. Jh.) sind die Bewohner Jakobiten und ihre Bischöfe kommen aus Alexandria. Noch im 13. Jh. beschreibt Abu Salih Soba als blühende Stadt. Bereits zu Beginn des 16. Jh. muß der Verfall begonnen haben; zweifellos entschied der Sieg der Fung über die Könige von Alwah das Schicksal der Stadt.

Eine systematische Ausgrabung des sicher christlichen Soba erschien Verf. ein günstiger Ausgangspunkt für die archäologische Erforschung des zentralen Sudans, für den archäologische Fixpunkte fehlen. Umfang und freie Lage boten ein günstiges Arbeitsfeld. Es wurde in drei Erdhügeln (mounds), die durch Höhe, Ausdehnung und Lage Ergebnisse versprachen, sowie an der Kirche ausgegraben, und zwar das erste Mal nach der exakten Methode der Schichtgrabung (Verf. hat in Appendix A seine Erfahrungen beschrieben), der vor allem die wertvollen Ergebnisse zu verdanken sind.

Der mit 16 m höchste Mound A ergab drei Niveaus, mit je einem Wohngebäude, Mound A 1 ein Wohnhaus geringeren Umfangs, Mound B, der ausgedehnteste, zwei Niveaus eines ausgedehnten Gebäudes, das wohl Wohnzwecken diente, aber außergewöhnlich erscheint: Verf. vermutet hier auf Grund der zentralen Lage in der Stadt und des mit besonderer Sorgfalt gebauten Eingangstraktes die Residenz der Herrscher von Soba. Alle Mauern bestehen aus Lehmziegeln. Gebrannte Ziegel dienten nur für besondere Zwecke: wahrscheinlich bestanden daraus die oberen Mauerschichten, wie es noch heute im zentralen Sudan zum Schutz gegen den Regen üblich ist. Ebenso sind noch heute üblich die aufgefundenen hölzernen Schwellen, dagegen kommt der in Soba nachweisbare Bogen heute nicht mehr vor. Im ganzen scheint der Hausbau des alten Soba dem heutigen sehr ähnlich gewesen zu sein: rechteckige Häuser, deren Flachdecken aus Palmstämmen und einer Deckschicht aus Lehm bestanden. Aber auch die heute noch üblichen Häuser aus gestampfter Erde und Erdhütten für die ärmere Bevölkerung gab es im alten Soba. Leider war die Nachgrabung in der Kirche wenig erfolgreich; durch die älteren Grabungen war zu viel zerstört, und die Gestalt des Baues bleibt unklar.

Überraschend ergiebig waren die Grabungen für die Geschichte der Keramik, von der nicht weniger als neun Gruppen festgestellt wurden, unter ihnen bisher unbekannte Waren. Für die bemalte, bisher unbekannte, Soba-Ware benannte Keramik konnten auch in Ägypten keine Parallelen gefunden werden. Die im ganzen Dongola-Bereich verbreitete Dongola-Ware kommt in Soba seltener vor. Häufig sind rote und schwarze gebrannte Waren (red burnished und black burnished). Die

¹) Vladimír Sís und Josef Vaniš: *Der Weg nach Lhasa*. Bilder aus Tibet. Prag: Artia 1956, 55 S., 224 Taf. Auffallend ist die ganz verschiedenfarbige Reproduktion ein und derselben Tafel in den beiden Publikationen!

wenigen Fragmente arabischer glasierter Waren sind, bis auf zwei Scherben von Fayum-Ware des 10. Jh. aus Mound B, Niveau 2, leider nicht näher zu bestimmen. Sog. Pilger-Vasen aus hartem roten Ton haben Parallelen anderswo im Sudan (Abu Sufyan, Nord-Kordofan, Gazali) und sind nach der Fundlage spät. Die 12 Scherben mit Graffiti in griechischem oder koptischem Alphabet sind die einzigen aufgefundenen Schriftzeugnisse, aber ohne Ergebnis für die Geschichte: wohl zumeist Anruf-formeln (Θεος, Χριστος), sowie Namen von Besitzern oder Heiligen, z. T. vielleicht Warnformeln (z. B. Nr. 9, wo man vielleicht eher lesen sollte: φυλάξου ... αγ...).

Während die Kleinfunde (u. a. Perlen aus verschiedenem Material, z. T. wohl indischer Herkunft, Messerklingen, Speerspitzen, Ringe, Spinnwirtel usw.) ohne Bedeutung sind, erwies sich das gefundene Glas von besonderer Wichtigkeit, vor allem für die Datierung der Schichten, da sich nicht nur afrikanische, sondern auch orientalische und westliche Vergleiche boten. Die ausführliche und grundlegende Abhandlung wird D. B. Harden verdankt. Eine Reihe von Beispielen der gefundenen Gläser waren bisher nur aus Sennar und Aidhab am Roten Meer bekannt (letztere behandelte Harden zum Vergleich in einem besonderen Appendix). H. gelingt es nun, das Glas in großen Gruppen zu datieren und damit überhaupt ein grobes Gerüst einer Datierung der Schichten von Soba zu erreichen: besonders wichtig ist, daß eigentlich spätantikes Glas, etwa ägyptischer Herkunft, von dem H. ausführlich die Funde von Karanis behandelte, in Soba nicht vorkommt. Einige Glassorten können frühestens in das 6. Jh., aber bis zum 9. Jh., datiert werden. Andere haben ihre Parallelen im islamischen Glas vom 9. bis zum 12. Jh.; weitere Parallelen datieren in das 14. bis 15. Jh.

Die Glasfunde ergeben für die Grabungsplätze folgende Zeiträume: Mound A und A 1, 6. bis 9. Jh., Kirche und Mound B, 9. bis 12. Jh. Danach wäre die aus der sudanischen Tradition herausfallende Soba-Ware nur bis zum 9. Jh. in Gebrauch gewesen, während die Dongola-Ware zwischen dem 9. und 12. Jh. anzusetzen ist. Class 3 von Soba (black burnished), die demselben Zeitraum angehören muß, datiert nun weitere ähnliche aus der Gezira bekannte Waren (z. B. Umm Sunut).

Wenn Verf. abschließend gleichsam resigniert bemerkt, daß die Grabungen kaum etwas den schon ohnehin spärlichen geschichtlichen Quellen der Stadt zugefügt hätten, so erscheint dieses Urteil nur beschränkt berechtigt. Wenn auch weitere Grabungen sicherlich ein weiteres und umfassenderes Material, u. a. inschriftliches in den bisher noch nicht gefundenen Friedhöfen zutage fördern würden, so ergibt sich bereits aus den bisherigen Grabungen ein allgemeines Bild der Kultur der Stadt: sie hat ausgesprochen afrikanischen Charakter, war kaum von den spätantiken und islamischen Hochkulturen berührt, und man muß annehmen,

daß die Einführung des Christentums weder eine gleichzeitige noch eine spätere Zivilisierung aus dem nördlichen Bereich zur Folge gehabt hat. Luxusgüter, wie Glasgefäße und Schmuck, wurden importiert. Diese Kultur scheint bezeichnenderweise allein eine hochstehende Töpferei hervorgebracht zu haben, die der heutigen örtlichen überlegen (vgl. deren Behandlung in Appendix B). Im allgemeinen jedoch spiegeln die heutigen Verhältnisse jene des alten Soba wider. Verf. ist für die hervorragende Feldarbeit und die schlechthin mustergültige Veröffentlichung des Materials dankbar. Anerkennung auszusprechen.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um die Besprechung eines Sonderabzuges gebeten.)

• — Besprechung: Der Besprecher steht in ()

East and West 9 1958:

1, 2 G. Tucci, East and West, new Series (Besser als die vorausgegangenen Bände soll die neue Reihe der Zeitschrift East and West dem dienen, die Probleme geschichtlicher und kultureller Verbundenheit zwischen Asien und Europa, die Wanderung von Symbolen und Gedanken, den Austausch von Ideen und Stilen ans Licht zu stellen, geschehe dies nun auf die Weise, daß neues Gut veröffentlicht wird, alte Streitfragen zu lösen, oder daß Gesamtsprobleme so abgehandelt werden, daß die bisherige wissenschaftlichen erreichten Ergebnisse zusammengefaßt werden, oder daß weitschichtige Probleme einer sorgfältigen Synthese zugeführt werden). — 4–6 U. Scerrato, An inscription of Asoka discovered in Afghanistan: The Bilingual Greek-Aramaic of Kandahar (Die bei Shahr-e Quna, der alten Stadt von Kandahar, gefundene griechisch-aramäische Parallelinschrift wird im allgemeinen beschrieben und ihre geschichtliche Bedeutung hervorgehoben. In einem kurzen Nachwort teilt der Herausgeber der Zeitschrift mit, daß es sich um eine Inschrift Asokas handelt, der hier Piodassas genannt wird. Er bietet darin, den Tieren keinen Schaden zuzufügen, nicht zu töten). — 7–28 F. Altheim und Ruth Stiehl, Inscriptions of the Synagogue of Dura-Europos (Die Veröffentlichung an den mittelpersischen Aufschriften Nr. 53, 54 und 46 Geigerscher Zählung vor, daß dieses Gelehrte die Lesung und Übersetzung dieser Texte, wie sie in Klingsworths Werk: The Excavations at Dura-Europos, Final Report viii, Part i, S. 283ff., vorgelegt wurden, eine Grundlage für geschichtliche Forschung abgeben. J. Verf. untersuchen die griechischen Namensformen sowie die in den mittelpersischen Aufschriften vorkommenden Namen und chronologischen Angaben. Dabei ergibt sich, daß die Maler aus Babylon kamen; alle Gemälde der Synagoge von Dura-Europos im Jahre 253 ausgeführt wurden, in der kurzen Zeitspanne, während derer die Stadt im Besitze der Sassaniden war; die Bilder Ausflüge von deren Religionspolitik waren, die die Juden gegen den römischen Westen gewinnen wollte; und daß Illustrationen in alttestamentlichen Buchrollen die Vorbilder für die Malereien in Dura-Europos abgaben. Parallelen in der Entwicklung liefert die Geschichte des aufkommenden Manichäismus. Sie werden aufgeführt. Daraus ergibt sich, daß in Babylonien, wahrscheinlich in der Nähe der Hauptstadt, ein geistiges Zentrum lag, das seinen Einfluß hauptsächlich in der frühen Sassanidischen Periode ausstrahlte auf religiösem und künstlerischem Gebiete. Diese doppelte Beeinflussung setzte Šāpūr ein, die Ziele seiner arabischen Politik zu erreichen. Dem Aufsatz sind ei-

he Anhänge beigegeben. Der 1.: al-A'sā, No. 25, wendet gegen Caskels Textdeutung in Studi orientalistici in re di G. Levi della Vida i, 1956, S. 132 ff. Der 2. führt entgegen Klifmas Darlegungen in seinem Buche: *Mazdak*, Prag 1957, stamme Mazdak aus Khwārezm oder in unmittelbarer Umgebung, nicht aus einem Territorium auf dem linken Ufer des Tigris. Der 3. Anhang handelt die Inschrift von Kāl-i Jangāl, in Form einer Kritik an Hennings Aufsatz: A New Parthian Inscription, AS 1953, S. 132 ff.). — 29—52 M. Pallottino, *Urartu, Ece and Etruria* (Verf. handelt auf Grund der sowjetischen Ausgrabungen am Karmir-Blur bei Erivan in Vjet-Armenien, d. h. in der alten urartäischen Stadt *ehabaini*, über Zeit, Weg und Art der Einwirkung urischer Kunst auf die des alten Italien. Die Ergebnisse einer Untersuchung nachzuprüfen werden die einflügeligen Forschungen einer kritischen Betrachtung verworfen, welche Pierre Amandry [*Chaudrons à proses de taureau en Orient et en Grèce, The Aegean and Near East*, S. 239—61], George M. A. Hanfmann *ur Urartian Bulls' Heads*, *Anatolian Studies* vi, 1955—13 und *Gnomon* xxix, S. 241 ff.] sowie Fräulein R. Maxwell-Hyslop [*Urartian Bronzes in Etruscan mbs, Iraq* xviii, Teil 2, S. 150—67] veröffentlichten). — 61 F. Gabrieli, *Frederick II and Moslem Culture* stellt heraus, welche bedeutsame Rolle Kaiser Friedrich II. als Kulturmittler in der Zeit spielte, da die öpferische Kulturleistung von der muslimischen Welt die europäische wanderte. Er war vielleicht der erste, der aber der Überragende, der sich das griechische (turberbe in seiner Weiterbildung durch die muslimische Wissenschaft nicht über Spanien, sondern unmittelbar aus dem nahen Osten und Ägypten zuführte und technische Kenntnisse und wissenschaftliche Leistungen, besonders auf dem Gebiete der Mathematik, Physik, Astronomie, Medizin, Astrologie, Magie und Alchemie, weiter, wie er über die muslimische Wissenschaft auch Zugang zur griechischen Philosophie fand. Neben diesen wissenschaftlichen Beziehungen treten Einflüsse der arabischen Dichtung auf die des Westens, etwa die der *badur*, doch wohl zurück. Sie bleiben eher als nicht formale Einflüsse beschränkt, einem Einstrom von *en* steht G. zurückhaltend gegenüber). — 62—3 *oslava Mattušová, The Latin Mss. of Marco Polo in Territory of Czechoslovakia. Supplement to the Biography of the Manuscripts of Marco Polo* (Nach einem Hinweisen auf eine altschechische Übersetzung *Marco Polos Reisebericht eines unbekannten Verrers und unsicheren Quellenbezuges aus der Zeit 1400 werden zwei Kopien der lateinischen Fassung *Fraino's* genannt, die sich ehemals in der Bibliothek des Kapitels des Erzbistums Prag befanden und heute staatlichen Verwaltung der Archives des Hradschin erstehen, sowie eine dritte lateinische Handschrift der versitätsbibliothek Brunn/Brno, die mit der eheligen Bibliothek Dietrichstein von Mikulov dahin kam. Es Ms. verzeichnen die vorhandenen Kataloge. Es unterscheidet sich von den beiden zuerst genannten. Es gehört 7. bisher bekannt gewordenen Ms. in die LA-Gruppe Quellen, d. h. diejenigen, die aus dem Toskanischen Lateinische übertragen wurden. Bis 1938 waren nur als Vertreter dieses Überlieferungszeitweiges bekannt). — 65—73 P. Daffinā, *China in G. B. Vico's Judgment* 1668 in Neapel und ebenda am 23. 1. 16 gest., war der einzige Mann seiner Zeit, der China geschichtliche Wirklichkeit ansah. Ohne sich von unentbehrlichen praktischen Zielen leiten zu lassen, bemühte sich, die chinesische Kultur (civilisation) so zu erklären, wie sie in das Bild der Weltgeschichte hineinpaßte. An *lichkeitssinn* war Vico sogar den späteren Aufklärern *legen*, die ein Wunschbild von China zeichneten). — 5 Abbildungen japanischer Gemälde, die auf der Ausstellung zeitgenössischer japanischer Kunst vom April bis*

Juni im IsMEO und anderweit in Italien zu sehen waren). — 76—84 J. Evola, *The Japanese Hara-Theory and its Relations to East and West* (E. setzt sich nach ausführlicher Inhaltsangabe mit K. Dürkheims Buch: *Hara, die Erdmitte des Menschen*, München 1956, auseinander). — 85—91 G. Garbini, *The Stepped Pinnacle in Ancient Near East* (G. trägt vor, daß die gestufte Zinne, die als Bauteil und als Dekoration verwendet wird, ursprünglich an religiösen Bauwerken mit symbolischer Bedeutung — G. denkt an den heiligen Berg — verwendet wurde. Die Zinne in Stufenform entstand gegen das 4. Jahrtausend auf dem iranischen Tafelland. Die erste symbolische Verwendung ist in elamischen Siegeln nachzuweisen für die Zeit um 3000 v. Chr. Die Form hatte sich aber schon im 4. Jahrtausend nach Indien und Mesopotamien verbreitet. Sie entwickelte sich in großem Stile in Assyrien zur Zeit, als dessen Kultur sich bildete, und verbreitete sich von da aus weiter). — 92—4 A. Tamburello, *Notes on the Jōmon Figurines of Japan* (Erwägungen zur Deutung der neolithischen Figuren meist weiblichen Charakters). — 95—113 *In the Library* (Buchbesprechungen). — 114—6 Tätigkeitsbericht des Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente (7.—16. 3. Ausstellung vierer junger indischer Künstler. — Über die italienischen Ausgrabungen sprach am 5. 3. G. Gullini: Udegram von vorgeschichtlicher Zeit bis zur Invasion Dschingis Khans. Es wurde eine große Stadt mit befestigter Zitadelle entdeckt, die dem von Alexander dem Großen gestürzten Oda entspricht. Am 10. 3. trug D. Faccenna über das heilige Gebiet von Mingora vor, wo viele religiöse Bauten mit Gandhāra-Reliefs gefunden wurden. — Der Ausschuß zur Ausweitung sinologischer Studien in Italien eröffnete seinen Jahreskurs mit Vorträgen von L. Lanciotti über neue archäologische Entdeckungen in China [12. 3.] und einem von M. Benedikter über Lu Hsün. Am 25. 3. wurde ein Farbfilm folkloristischen Inhaltes vorgeführt und am 28. 3. sprach A. Giuganino über die beiden Maler Shih-ch'ī und Shih-t'ao des 17. Jhs. — 14. 3. G. Tucci sprach über kulturelle Zusammenarbeit zwischen Italien und dem Fernen Osten. — 28. 3. M. Bussagli trug vor über die Stellung Zentralasiens in der Geschichte der Kunst. — 31. 3. Ein Italienisch-zeilonisches Kulturzentrum wurde im Institute eröffnet. Ein Italienisches Kulturzentrum war in Ceylon von G. Tucci eröffnet worden. — 9. 4. Eine chinesische Abordnung besuchte das Institut, kulturelle Verbindungen mit Italien zu pflegen. — 11. 4. bis 16. 4. Ausstellung zeitgenössischer japanischer Kunst im Institute, die danach in Leghorn und Turin gezeigt wurde. Ausgang April: O Sirén hielt 2 Vorträge über den Einfluß Zentralasiatischer Werke auf die Malerei der T'ang-Zeit und die Landschaftsmaler Kao K'o-kung und Huang Kung-wang und ihre Nachfolger. — 23. 4. Fräulein Noriko Nakamura, Lehrerin des Ikebana, zeigte Beispiele künstlerischer Blumenanordnung).

Friedrich Weller

Journal of Cuneiform Studies 12 1958:

3 77—100 H. Tadmor, *The Campaigns of Sargon II of Assur: A chronological-historical Study* (Forts. von 1, 22 ff. III. *The Campaigns to Philistia and to the Egyptian Border* 1 zu datieren auf das Jahr 716, mit neuer Erg. von VAT 8424 [Weidner, AfO XIV 40 ff.]; 2 Feldzug gegen Ašdod im 9. *palū* = 712; 3 Fragm. 81—3—23, 131 des Brit. Mus. mit der Eroberung von Azaqā [= bibl. 'Azeqah] dürfte dem gleichen Jahr angehören. IV. *The Order of the Campaigns in Sargon's Reign* 1 nach den Eponymenlisten Cb4 und Cb6; 2 zusammengefügtes Ninive-Prisma; 3 Differenz zwischen Ninive-Prisma und Chorsabad-Annalen; 4 die jährlichen Ereignisse nach den Quellen. Appendix Autographie bzw. Photo von Rm. 2, 92, S. 2049, K. 4471 und A. 16947 [s. 1, 22 f.]). — 101—4 F. Cornelius, *Chronology. Eine Erwiderung* (auf Goetze vol. XI 53 ff. mit ausführlicherem Eingehen auf die Quellen von Boğazköy und Alalach; vgl. dagegen [Anm. 22] MDOG 91, 78 Anm. 14; H. G. Güterbock, ZA NF X 134). — 105—7 *A.

Falkenstein, Die neusumerischen Gerichtsurkunden (E. Sollberger).

4 109—23 W. Nagel und E. Strommenger, Alalah und Siegelkunst (Fürsten und Völker Altsyriens: wonach bei Anerkennung der Langechronologie auch die Hyksos ihren Platz in der vorderasiatischen Geschichte finden [1730/20]; Altsyrische Glyptik: als zusammenfassender Terminus für die „I.“ und „II. Syr. Gruppe“ mit Besprechung der Stücke). — 124—9 D. J. Wiseman, Abban and Alalah (Publikation eines Vertragstextes aus Schicht VII mit der Nennung von *Ab-ba-AN SUKKAL Ha-at-tu-ša* [immer ohne Ortsdeterminativ gegenüber URUḪalabKI und jetzt vol. VIII 94ff. als Fehllesung erwiesen]). — 130—3 E. Edel, Die Abfassungszeit des Briefes KBo I 10 (Hattušil — Kadašman-Ellil) und seine Bedeutung für die Chronologie Ramses' II. (Z. 57 spricht von Freundschaftsvertrag mit Kadašman-turgu [gegen Ägypten] und datiert den Brief in die Zeit vor dem ägypt. Vertrag; Ramses' II. Thronbesteigung 1290). H. Otten

Journal of Near Eastern Studies 17 1958:

1 1—12. Taf. I George R. Hughes, A Demotic Letter to Thoth (Ein 1950 in Ägypten gekaufter, jetzt dem Museum of the Oriental Institute of the University of Chicago gehöriger Papyrus enthält eine von dem im Dienste des heiligen Ibis stehenden Schreiber Eḫou an „Thoth, doppelt großer Herr von Hermopolis“ gerichtete Beschwerde über einen Berufsgenossen). — 13—27 Peter R. Ackroyd, Two Old Testament Historical Problems of the Early Persian Period (A. Die Beziehungen zwischen den geschichtlichen Ereignissen der ersten Jahre des Darius I. und den Daten der Bücher Haggai und Sacharja 1—8; B. Die „Siebzig Jahre-Periode“ von Jer 25, 11—12 29, 10 usw.). — 28—31 Cyrus H. Gordon, Abraham and the Merchants of Ura (Die von Nougayrol, Le Palais Royal d'Ugarit IV, 1956, S. 103—105 veröffentlichte akkadische Tafel 17.130, die in Z. 6 „Kaufleute, Bürger der Stadt Ura“ erwähnt, lehrt Abraham als einen aus dem hethitischen Bereich stammenden Kaufmann kennen. Ur-Kasdim ist nicht das südbabylonische Ur, sondern eine nördlich oder nordöstlich von Haran zu suchende Stadt). — 32—40 C. F. Whitley, The Pattern of Creation in Genesis, Chapter I (Hesiod steht *Enūma eliš* näher, als es bei Gen 1 der Fall ist, das vielmehr größere Verwandtschaft mit Anaximander und Democritus aufweist. Daß der Verfasser von P griechische Ideen kennengelernt hat, ist sehr wahrscheinlich). — 41—48 Erica Reiner, More Fragments of the Epic of Eriš (Würdigung von P. F. Gössmann, Das Eriš-Epos, Würzburg 1956). — 49—55 Wolf Leslau, Report on Ethiopic Linguistics 1946—1956 (Fortsetzung von JNESt 3, 1946, S. 215—229: The Present State of Ethiopic Linguistics). — 56—8 Benno Landsberger, Corrections to the Article „An Old Babylonian Charm against *Merbu*“ (Berichtigungen zu JNESt 14, 1955, S. 14—21). — 59—60 Stanley Gevirtz, The Hapax Legomenon חרמה (Judg. 9:31) חרמה ist *quiltat*-Bildung von חרם und bedeutet „Absonderung“, „Heimlichtuerei“. — 61—96 Book Reviews.

2 97—111 M. B. Rowton, The Date of Hammurabi („Am 15. Januar 1958 war das wahrscheinlichste Datum für Hammurabi 1792—1750 v. Chr.“). — 112—21 E. S. Kennedy and Ahmad Muruwwa, Bīrūnī on the Solar Equation (Die Art, wie Bīrūnī das *ta'dil al-šams* zu bestimmen versucht hat, wird aus seinen 1954—56 bzw. 1948 von dem Osmania Oriental Publications Bureau in Hyderabad-Dn. veröffentlichten *Al-Qānuḥū'l-Mas'ūdī* und *Rasā'ilul-Bīrūnī* klarer erkennbar). — 122—8. 8 Taf. Alexander Badawy, Architectural Provision against Heat in the Orient (Mit vielen lehrreichen Zeichnungen ausgestattete Beschreibung der zur Erträglichmachung der Hitze bestimmten architektonischen Maßnahmen im antiken und modernen Orient: Anbringung von Ventilatoren, Anlage von Gärten, Teichen und dergl.). — 129—44 Hayim Tadmor, Historical Implications of the Correct Rendering of Akkadian *dāku* (I. *dabā dāku* = eine Niederlage bewirken, II. *tidūku* = kämpfen, III. *nakra dāku*

= den Feind schlagen, IV. Auswirkungen der in II. III. gewonnenen Erkenntnisse auf die mittelbabylonische und mittelasyrische Chronologie. Aus I. verdient Herhebung die Erklärung des gewöhnlich als „Führer“ standenen *dawidūm* der Mari-Texte als identisch akkadischem *dabūm* „Niederlage“). — 142—4 Saba Moscati, On Semitic Case-Endings (Die singularisierten Kasus-Endungen *u, i, a* sind nicht lang, sondern kurz. Die für ihre Länge angeführte hebräische Lokalsuffix-Endung *-āh* beweist nichts, da diese mit der Akkusativ-Endung nichts zu tun hat, sondern dem akkadischen *-a* an die Seite zu stellen ist). — 145—6 Jacob J. Rabinowitz, Semitic Elements in the Egyptian Adoption Papyrus Published by Gardiner (Der von Gardiner in JEA 1940, S. 23ff. veröffentlichte Papyrus aus der 20. Dynastie enthält mehrere semitische Elemente, darunter „morgen und später“ = „in Zukunft“, das an das urägyptische *šeram* akkadischer Kontrakte aus Ras Schamra und das aramäische *šaram* aramäischer Papyri des 5. Jhs v. Chr. erinnert). — 147—60 Book Reviews.

3 161—76 George G. Cameron, Persepolis Treasury Tablets Old and New (Ergänzungen und Berichtigungen zu Cameron, Persepolis Treasury Tablets, Chicago 1938. Transkription, Übersetzung und Kommentierung 5 Persepolis Treasury Tablets, die aus nicht mehr feststellbaren Gründen 1948 unberücksichtigt geblieben sind und sich im Teheraner Museum befinden). — 177—Thomas O. Lambdin, The Bivalence of Coptic „Eta“ (Related Problems in the Vocalization of Egyptian) (Mutungen über Zusammenhänge der Bivalenz des ägyptischen „Eta“ mit Besonderheiten des Altägyptischen und des Ursemitischen). — 194—203 Furio Jesi, Rappresentazioni delle divinità nell'arte egiziana (Die Ikonographie der Götter auf der Narmer-Palette, die den Pharao zeigt, wie er mit der Linken einen Gefangenen an den Haaren packt und mit der Rechten gegen ihn die Keule schwingt, hält die Erinnerung an ein wirkliches Menschenopfer fest. Verhältnismäßig früh, jedenfalls früher als die anderen altorientalischen Länder, ist aber in Ägypten das Menschenopfer außer Übung gekommen. Wie auch später noch Darstellungen von ihm vorkommen, sind diese als eine Art magischer Ersatz für das wirkliche Opfer zu verstehen). — 204—7 Erica Reiner, The Seal of Bēl-rimki. A Review Article (Würdigung von Jørn Laessøe, Studies on the Assyrian Ritual and Series of Bēl-rimki, Copenhagen 1955). — 208—9 Rudolf Anthes, A Further Remark on the Introduction to the Instructions of Amenemhet (In Ergänzung und Berichtigung von JNESt 16, 1957, S. 176—191 dazu gemachten Ausführungen wird die letzte Zeile der Einleitung der Lehren Amenemhets anders erklärt, als es dort geschehen ist). — 210—24 Book Reviews. — 224. Taf. III Dunham, Excavations at Abydos (Ersetzung der — versehentlich aufgenommenen Figur 212 in Dows Dunham, The Royal Cemeteries of Abydos, I, Nuri, Boston 1955 durch eine bessere Abbildung, nämlich die Tafel III).

4 225—36 Burr C. Brundage, Herakles the Levantine (A Comprehensive View (Die Herkunft der Herakles-Gestalt aus dem Orient ergibt sich aus der Ähnlichkeit der von ihr handelnden Erzählungen mit dem Gilgames-Epos, aus ihrer Gleichsetzung mit dem Tyrischen Okeanos, aus ihrer Präexistenz als Kretischer Daktylos aus ihren Beziehungen zu Anatolien. Neben epischen und kultischen Elementen enthält die Herakles-Gestalt auch geschichtliche Erinnerungen an Vorgänge des 2. Jahrtausends v. Chr.). — 237—44 Raphael Halévy, The Man of God (אֱלֹהִים bezeichnet nicht einen bestimmten Gott, hat vielmehr „adjektivische“ Bedeutung. אֱלֹהִים bedeutet also „göttlicher“, mit göttlichen Kräften ausgerüsteter „Mann“. Die Erzählungen von Elia und Elisa führen uns diese als solche göttlichen Männer vor. In den Prophetenerzählungen von 1 Sam und 1 Kön 13 sind es insbesondere Weissagung und Wundertat, die dem אֱלֹהִים sein Gepräge geben. In na

scher Zeit bezeichnet אֱלֹהִים einfach einen Gott anders nahe stehenden Mann). — 245—55 Cyrus Gordon, Minoan Linear A (Da die Entwicklung der ägyptischen Schrift — 2000—1700 Hieroglyphen, 1700—1500 Linear A, 1500—1200 Linear B, 1200—200 v. Chr. ägyptische Silbenschriften — kontinuierlich gewesen sein müssen, dürfen die Silbenwerte der jetzt als Trägerin einer „ägyptischen“ Sprache erkannten Linear B-Schrift weitgehend auch für Linear A angenommen werden. Die dann für Linear A feststellbaren Worte sind großenteils semitisch oder genauer akkadisch. Das Akkadische war in der ersten Hälfte des 2. Jahrtausends v. Chr. Weltsprache und wird als solche damals auch auf Kreta bekannt gewesen sein, wie durchaus mit der Möglichkeit zu rechnen ist, daß damals akkadisch sprechende Mesopotamier als Kolonisten auf Kreta geweiht haben). — 256—62 Richard D. Hallock, Notes on Achaemenid Elamite (Als Vorbereitung eines für das nächste Heft von JNES bestimmten Aufsatzes über „The Finite Verb in Achaemenid Elamite“ werden die für das Achämenidisch-Elamitische zur Verfügung stehenden Quellen beschrieben, die für seine Deklination maßgebenden Grundsätze dargelegt und einige Bemerkungen über Art und Bedeutung von -ikhi gemacht). — 262—8 J. V. Beckerath, Notes on the Viziers Ankh and Iymeru in the Thirteenth Egyptian Dynasty (Zählung sämtlicher Belege für Ankh und Iymeru zur Erörterung der Frage, ob diese sich immer auf denselben Ankh und denselben Iymeru beziehen oder ob mit mehreren Vizieren dieser Namen in der 13. Dynastie zu rechnen ist). — 269—75 C. G. Tuland, 'Uššaya' and 'Iarnā: A Clarification of Terms, Date, and Text (Uššaya, das sumerische Herkunft ist, bedeutet in Esr 2 5, 16 und 6, 3 „Fundament“, während אֶשְׁרָא, iranischer Ursprungs, als „Bau-Material“ zu verstehen ist, so wie in Esr 5, 3.9 mit diesem Worte nicht die Vollendung des Tempelbaus, sondern die Bereitstellung des für ihn nötigen Materials bezeichnet wird). — 276—82 Book Reviews.

18 1959:

1—19 Richard T. Hallock, The Finite Verb in Achaemenid Elamite (Herausarbeitung der genauen Unterschiede zwischen den sechs Konjugationen [I, I m, II, II m, III, III m] des achämenidischen Elamitischen). — 20—37 William Kelly Simpson, Historical and Lexical Notes on the New Series of Hammamat Inscriptions (Würdigung von Georges Goyon, Nouvelles inscriptions cunéiformes du Wadi Hammamat, Paris 1957). — 38—48 T. Whitley, The Call and Mission of Isaiah (Die Meinung, Jesaja sei unter dem König Uzziä berufen, c. 6 v. Chr., den Bericht über seine Berufungsvision dar, und die Stellung vom Rest sowie die Immanuel-Weissagung stützen auf ihn zurück, stützt sich auf unechtes Gut in Esr 2 9 und ist aufzugeben. Trotzdem läßt sich von der Echtheit des im 8. Jh. v. Chr. aufgetretenen Jesaja ein einigermaßen klares Bild gewinnen). — 48—53 Patrick T. Englund, Cushites, Colchians, and Khazars (Wenn Herodot 1, 105 berichtet, er habe in Colchis eine Gruppe von Menschen, kraushaarigen und beschnittenen Menschen getroffen, und sie als Nachkommen eines Heeresrestes, der Sesostri bei seinem Rückmarsch aus Südrussland am Schwarzen Meer zurückgelassen habe, angibt, so trifft das insofern zu, als die Colcher in der Tat aus Ägypten oder dem Sudan nach Asien gekommen sein und auch für die Khazaren Ähnlichkeit annehmen kann). — 54—73 William W. Hallo, Oriental Institute Museum Notes No. 10: The Last Days of the Kings of Isin (Photographie, Kopie, Transkription, Übersetzung und Würdigung von drei neuerdings ins Oriental Institute Museum gelangten Tonkegelinschriften aus den Regierungen des Enlil-bani, des Enlil-ilišu und des Damiq-ilišu). — 73 Jacob J. Rabinowitz, „Great Sin“ in Ancient Egyptian Marriage Contracts (Die in ägyptischen Eheverträgen aus dem 9. Jh. v. Chr. vorkommende Ehebruch gebrauchte Wendung „Große Sünde“ hat Parallelen in Gen 20, 9 und — übertragen auf Götzenanbetung — in Exod 32, 21.30.31; 2 Reg 17, 21). — 74 R. Bor-

ger, An Additional Remark on P. R. Ackroyd, JNES, XVII, 23—27 (Die von Ackroyd für die Jer 25, 12 und 29, 10 genannten 70 Jahre gegebene Erklärung als runde Zahl für einen ziemlich langen Zeitraum läßt sich damit stützen, daß in einer Inschrift Esarhaddons 70 Jahre ähnlich gebraucht wird. Weil — vgl. Psalm 90, 10 — die ganze Spanne eines Menschenlebens umfassend, ist „70 Jahre“ als Bezeichnung für lange Dauer ohne weiteres verständlich). — 75—104 Book Reviews.

O. Eißfeldt

Journal of Semitic Studies 1 1954:

1 1—2 The Editors, Introducing to the Journal of Semitic Studies (Die neugegründete und von H. H. Rowley sowie P. R. Weiss herausgegebene Zeitschrift soll in erster Linie der alttestamentlichen Wissenschaft und der Judaistik dienen; darüber hinaus werden auch die übrigen Zweige der Semistik und der Kulturgeschichte der semitischen Welt berücksichtigt. Nach Maßgabe der vorhandenen Mittel ist ferner unter dem Titel „Studia Semitica“ eine mit der neuen Zeitschrift verbundene monographische Reihe geplant). — 3—24 L. Koehler, Problems in the Study of the Language of the Old Testament (Behandelt sprachgeschichtliche und sprachpsychologische Probleme im Bereiche der althebräischen Nominalbildungen). — 25—37 O. Eißfeldt, El and Yahweh (Das Verhältnis des kanaänischen El zum israelitischen Jahwe wird dahingehend bestimmt, daß Jahwe zunächst Els Überlegenheit anerkannte, um ihn dann allmählich zu ersetzen und schließlich der höchste und einzige Gott zu werden). — 38—59 J. Robson, The Transmission of Nasā'ī's „Sunan“ (Die textliche Überlieferung der Traditionssammlung von al-Nasā'ī). — 60—2 D. Daube and R. Yaron, Jacob's Reception by Laban (Bemerkungen zum israelitischen Familienrecht: „Indem Jakob eine Belohnung . . . angeboten wurde, war dies eine Degradierung . . . durch Verlust seiner Stellung in der Familie wurde er zum Lohnsklaven“). — 63—91 Reviews; hiervon seien erwähnt: *G. R. Driver, Aramaic Documents of the Fifth Century B. C.; E. G. Kraeling, The Brooklyn Museum Papyri (M. Black). — *A. van den Born, Ezechiel uit de grondtekst vertaald en uitgelegd (F. F. Bruce). — *W. Rudolph, Chronikbücher; Handbuch zum Alten Testament I, no. 21 (D. W. Thomas). — *H. Ringgren, Messias Konungen (J. Coppens). — *R. M. Díaz (ed.), Miscellanea Biblica B. Ubach; Scripta et Documenta I (H. Cazelles). — *Hebrew Union College Annual, vol. XXV (D. Daube). — *H. Klein (trans.), The Code of Maimonides, Book Eleven; Yale Judaica Series, vol. IX (D. Daube). — *R. Bell, Introduction to the Qur'ān (J. Robson). — 92f. Contents of Journals Received.

2 97—105 G. R. Driver, Three technical terms in the Pentateuch (עֶזְאֵל „Azazel“ ist ursprünglich nicht Name eines Wüstendämons, sondern bedeutet „rauhe Felsen“ bzw. „Abgrund“, wobei unter Azazel zugleich eine bestimmte Lokalität zu verstehen ist; אֶזְכָּרָה „azkārā“ „Zeichen“ ist terminus technicus für den Teil des Brandopfers, der symbolhaft für das Ganze auf dem Altar verbrannt wird; הנֹּפֶת הנֹּפֶת „nūfā“ bedeutet die „besondere Opfergabe“, die zwar Gott gilt, aber dem Priester für die Amtshandlungen überlassen ist). — 106—9 D. W. Thomas, The Use of נֶשֶׁאֵל as a Superlative in Hebrew (Zur Frage des superlativischen Gebrauchs von nēšāh). — 110—28 P. Wernberg-Møller, Some Passages in the „Zadokite“ Fragments and their Parallels in the Manual of Discipline (Verf. bietet Korrekturvorschläge für eine Reihe von falschen oder mißverständlichen Lesarten in der Damaskusschrift an Hand entsprechender Stellen aus der „Ordensregel“ [1 QS] von Qumran). — 129—40 G. Zuntz, Greek Words in the Talmud (S. Krauss, Griechische und Lateinische Lehnwörter in Talmud, Midrasch und Targumim, im Lichte der modernen Gräcistik). — 141—64 S. Stein, Interest Taken by Jews from Gentiles: An Evaluation of Source Material; Fourteenth to Seventeenth Centuries (eine historische Wertung des Quellenmaterials

zur Frage des Zinswuchers der Juden gegenüber den Christen vom 14. bis zum 17. Jh.). — 165—71 M. Wallenstein, A Poem by Mosheh Yehuda Abbas; MS. 2580, Neubauer (Veröffentlichung eines religionssoziologisch bedeutsamen Gedichtes von M. Y. Abbas [Mitte des 17. Jhs.], dessen historischer Hintergrund noch zu erschließen ist). — 172—90 Reviews; hiervon seien erwähnt: *S. Moscati, Il Sistema Consonantico della Lingue Semitiche (E. Ullendorff). — *M. Black (ed.), A Christian Palestinian Syriac Horologion (A. E. Goodman). — *M. Tsevat, A Study of the Language of the Biblical Psalms (G. R. Driver). — *R. Gordis, Koheleth: The Man and His World (H. H. Rowley). — *A. Neher, L'Essence du Prophétisme (H. H. Rowley). — *P. van Inshoort, Théologie de l'Ancien Testament. Tome I: Dieu (J. Mauchline). — *G. Vermès, Les Manuscrits du Désert de Juda (B. Reicke). — *J. B. Pritchard, The Ancient Near East in Pictures relating to the Old Testament (O. Eißfeldt). — *I. Mendelsohn (ed.), Religions of the Ancient Near East. Sumero-Accadian Religious Texts and Ugaritic Epics (S. H. Hooke). — 191 Contents of Journals Received.

3 193—201 Bo Reicke, The Knowledge Hidden in the Tree of Paradise (Hinter der Erzählung von Adams Fall steht vielleicht eine alte Kulthandlung, in der der Übergang vom naiven Dasein zur Herrschaft über die Natur dargestellt und der Akzent auf die Gefährlichkeit der Grenzüberschreitung gelegt wurde; im Alten Testament steht das Motiv von Adams unerlaubter Aneignung von „Wissen“ isoliert da). — 202—5 P. Grelot, On the Root עֵבֶר/עֵבֶק in Ancient Aramaic and in Ugaritic (Verf. identifiziert die ägyptisch-aramäische Wurzel 'bq mit ugaritischem 'bs im Sinne von „eilen“). — 206—15 T. Fish, Urú.ki (Urú, ein Stadtteil von Lagasch, im Lichte der Quellen, die sich von der Mitte des 3. bis zum Beginn des 2. Jahrtausends v. Chr. erstrecken). — 216—56 E. Ullendorf, Hebraic-Jewish Elements in Abyssinian (monophysite) Christianity (Die alttestamentlichen und jüdischen Elemente im abessinischen Monophysitismus werden vor allem am Kirchenbau, Festkalender, an liturgischen und rituellen Bräuchen aufgezeigt, die Sonderstellung der Falaschas wird herausgearbeitet, und zugleich wird der durch die Jahrhunderte zäh verteidigte monophysitische Glaube mit dem strengen Monotheismus alttestamentlich-jüdischer Prägung in Zusammenhang gebracht). — 257—68 S. Schüller, Some Problems connected with the supposed common ancestry of Jews and Spartans and their relations during the last three centuries B. C. (Historisch gesehen, spricht nichts dagegen, daß in den letzten 3 vorchristl. Jahrhunderten Beziehungen zwischen Sparta und Jerusalem bestanden haben, ohne daß man die Existenz einer jüdischen Gemeinde in Sparta anzunehmen braucht). — 269—78 A. Scheiber, Jewish Tombstones of Buda from the Period of Turkish Rule (Verf. legt die Inschriften von 25 jüdischen Grabsteinen in Budapest aus den Jahren 1620—1683 vor). — 279—300 Reviews; hiervon seien erwähnt: *D. Barthélemy and J. T. Milik, Discoveries in the Judaean Desert I. Qumran Cave I (D. W. Thomas). — *E. Ebeling, Stiftungen und Vorschriften für Assyrische Tempel (T. Fish). — *J. J. A. van Dijk, La Sagesse Suméro-Accadienne. Recherches sur les genres littéraires des textes sapientiaux (T. Fish). — *G. Widengren, Sakrales Königtum im Alten Testament und im Judentum (J. Coppens). — *S. Moscati, I Manoscritti Ebraici del Deserto di Giuda (J. van der Ploeg). — *R. Mahler, History of the Jewish People in Modern Times (D. Patterson). — 301 Contents of Journals Received.

Rudolf Meyer

Kêmi 14 1957:

5—25 E. Drioton, Sentences Memphites (bespricht eine Gruppe von Skarabäen, deren Inschriften eine auf den Gott Ptah oder die Stadt Memphis geprägte Sentenz enthalten. Sie bilden ein allerdings wesentlich geringeres Gegenstück zu den auf Amun und die Stadt Theben be-

züglichen Sentenzen). — 26—33 L. Homburger, De quelques éléments communs à l'Egyptien et aux langues Dravidiennes (wenig überzeugender Versuch, durch gebliche morphologische und phonetische Gemeinsamkeiten zwischen dem Ägyptischen und den dravidischen Sprachen Südinindiens nachzuweisen, daß „die Begründer der 1. ägyptischen Dynastie vom Indus gekommen seien). — 34—42 J. Leclant et H. de Meulenaere, statuette Egyptienne à Délos (Veröffentlichung einer ägyptischen Statuette der Spätzeit, wohl Beginn Ptolemäerzeit, aus Sais stammend, der Musikantin Nbt-ht, die in zwei Bruchstücken 1881 bzw. 1906 auf Delos gefunden worden ist). — 43—80 J. Leclant et J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Bruchstücke von 10 weiteren Obelisken aus Tanis und ein wahrscheinlich aus Tanis stammendes Bruchstück in Marseille; Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 81—90 J. Yoyotte, A propos de l'obélisque unique (unterstützt den Bau Ramses II in Karnak, PM II S. 69 „K“, sei auf der Münchener Statue des Bekenchons geschildert, die Erbauung und den Kult des von dort stammenden Amenhotep III. (E. O. Ott) — 91—100 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 101—110 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 111—120 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 121—130 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 131—140 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 141—150 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 151—160 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 161—170 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 171—180 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 181—190 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 191—200 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 201—210 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 211—220 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 221—230 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 231—240 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 241—250 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 251—260 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 261—270 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 271—280 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 281—290 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 291—300 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 301—310 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 311—320 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 321—330 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 331—340 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 341—350 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 351—360 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 361—370 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 371—380 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 381—390 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 391—400 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 401—410 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 411—420 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 421—430 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 431—440 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 441—450 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 451—460 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 461—470 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 471—480 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 481—490 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 491—500 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 501—510 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 511—520 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 521—530 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 531—540 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 541—550 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 551—560 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 561—570 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 571—580 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 581—590 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 591—600 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 601—610 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 611—620 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 621—630 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 631—640 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 641—650 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 651—660 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 661—670 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 671—680 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 681—690 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 691—700 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 701—710 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 711—720 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 721—730 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 731—740 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 741—750 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 751—760 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 761—770 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 771—780 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 781—790 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 791—800 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 801—810 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 811—820 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 821—830 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 831—840 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 841—850 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 851—860 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 861—870 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 871—880 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 881—890 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 891—900 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 901—910 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 911—920 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 921—930 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 931—940 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 941—950 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 951—960 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 961—970 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 971—980 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 981—990 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84). — 991—1000 J. Yoyotte, Les obélisques de Tanis (Fortsetzung des Artikels in Kêmi V 104—114, XI 73—84).

E. Ott

Studies in Bibliography and Booklore 3 1957:

1 (June 1957) 3—8 A. Scheiber, An Illustrated Midrashic Book from Rohonc (vermutlich Mitte des 18. Jh.; 4 Tafeln). — 9—27 W. Leslau, A Supplementary Falasha Bibliography (zu A. Z. Aescoly, „The Falashas. A bibliography in Kiryath Sepher XII, XIII [1935—37]). — 28—37 Reviews: *J. G. Barrow, A Bibliography of Bibliographies in Religion (A. Berger). — *Ph. Birnbaum (Ed.), A Treasury of Judaism (J. J. Petuchowski). — *Bright, Early Israel in Recent History Writing (M. Rozenberg). — *F. F. Bruce, Second Thoughts on the Dead Sea Scrolls (S. Sandmel). — *R. C. Denton, Apocrypha, Bridge of the Testaments: A Reader's Guide to the Apocryphal Books of the Old Testament (S. Sandmel). — *E. R. Goodenough, Jewish Symbols in the Greco-Roman Period, Vol. 5 and 6 (J. Gutmann). — *W. Reuben, Maccabees, Zealots, and Josephus: Inquiry into Jewish Nationalism in the Greco-Roman Period (S. Sandmel). — *D. Frenkel, חז"ל המדרש (E. L. Epstein). — *L. Lipsky, Gallery of Zionist Profiles (E. Spiechandler). — *J. H. H. Strangers in the Land: Patterns of American Nativism 1860—1925 (E. Rivkin). — *J. Kohn, The Moral Life of Man — Its Philosophical Foundations (J. J. Petuchowski). — *S. Noveck, Judaism and Psychiatry (R. L. Katz). — *R. C. Pitzer, Daughters of Jerusalem (S. H. Blank). — *S. Belkin, Essays in Traditional Jewish Thought (B. J. Bamberger). — 51—2 M. Ben Menahem, חז"ל שחיפשו (im Anschluß an P. Kahle, Masoreten des Westens, S. 12).

M. Fleischhammer

(Fortsetzung der Neuerscheinungen)

che, J. L.: Semantic Notes on the Hebrew Lexicon. Transl. from the Dutch Original and ed. by R. J. Z. Verblowsky. Leiden: Brill 1959. XIII, 78 S. gr. 8°. Hfl. 15.—.

che, J. L.: Sinai en Paran. Opera Minora. Met een voorwoord van Dr. M. Reisel. Leiden: Brill 1959. 35 S., 1 Porträt, gr. 8°. Lw. Hfl. 15.—.

er, N.: The Far East. A Modern History. Ann Arbor: The University of Michigan Press [1958]. VI, 489 S. n. 5 Ktn.-Skizzen u. XII S. gr. 8° = The University of Michigan History of the Modern World, ed. by A. Nevins and H. M. Ehrmann. Lw. \$ 7.50.

i Ahmad: Calligraphers and Painters. A Treatise, transl. from the Persian by V. Minorsky. With an introduction by B. N. Zakholder. Transl. from the Russian by T. Minorsky. Washington: Smithsonian Institution, Freer Gallery of Art 1959. X, 223 S., 1 Taf. gr. 8° = Freer Gallery of Art, Occasional Papers, Vol. 3, 2.

Year Report April 27, 1954—June 30, 1958 of the Continuing Committee on Muslim-Christian Cooperation incorporated. The Provisional Organization of the World Fellowship of Muslims and Christians. Washington: Continuing Committee on Muslim-Christian Cooperation o. J. 19 S. m. 12 Abb. 4°.

schel, W.: Al-Ḥalil Ibn-Ahmad, der Lehrer Sibawaihs, als Grammatiker. Berlin: Akademie-Verlag 1959. 75 S. 4° = Deutsche Akademie der Wissen-

schaften zu Berlin, Inst. f. Orientforschung, Veröff. Nr. 49. Kart. DM 20.—.

Riccioni, G.: La Bible et les découvertes récentes. Trad. de l'Italien par A. Mesritz. Brüssel: Office de Publicité 1959. 155 S. m. 92 Abb. 8° = Collections Lebégue et Nationale, 127. bfr. 100.—.

Rintchen, B.: Les matériaux pour l'étude du chamanisme Mongol. I.: Sources littéraires. Wiesbaden: Harrassowitz 1959. XII, 124 S. gr. 8° = Asiatische Forschungen, hrsg. v. W. Heissig, 3. Kart. DM 20.—.

Ritter, H.: Die Geheimnisse der Wortkunst (Asrār al-balāḡa) des 'Abdalqāhir al-Curcānī aus dem Arabischen übers. Wiesbaden: Steiner i. Komm. 1959. 33*, 479 S. 4° = Bibliotheca Islamica, i. Auftr. d. Deutschen Morgenländischen Gesellschaft u. d. Internationalen Gesellschaft für Orientforschung hrsg. v. H. Ritter u. A. Dietrich, Bd. 19. DM 56.—.

Ronart, S., and N.: Concise Encyclopaedia of Arabic Civilization. The Arab East. Amsterdam: Djambatan [1959] IX, 589 S. m. 20 Ktn. 8°. Lw. Dfl. 30.— (57 s. 6 d.).

Rosen, V.: Der Vinayavibhaṅga zum Bhikṣuprātimokṣa der Sarvāstivādins. Sanskritfragmente nebst einer Analyse der chinesischen Übersetzung. Berlin: Akademie-Verlag 1959. 255 S. 4° = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Inst. für Orientforschung, Veröff. Nr. 27: Sanskrittexte aus den Turfanfunden, hrsg. i. Auftr. d. Akad. v. E. Waldschmidt, II. Kart. DM 74.—.

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

. Dr. Ludwig Alsdorf, Seminar für Kultur und Geschichte Indiens, Hamburg 36, Alsterglaci 3

. Dr. Hans Bardtke, Leipzig O 27, Störnthaler Str. 16

. Dr. Walther Björkman, Askvägen 8, Uppsala 9

. Dr. Dr. Alexander Böhlig, Halle/Saale, Hoher Weg 31

. Dr. Hans Bonnet, Bonn, Beethovenstr. 40

. Dr. E. Cavaignac, 11 rue de Thunn, Paris XVIIe

habil. Friedrich Cornelius, Greifenberg/Ammersee (Obb.)

eumsdirektor Dr. Hans Damm, Markkleeberg I b. Leipzig, Gottfried-Keller-Weg 12

. Friedrich Wilhelm Deichmann, 20, Viale di Villa Pamphili, Rom

. Dr. Herbert W. Duda, Wien XIX/117, Fünfingergasse 2

. Dietz Otto Edzard, Orientalisches Institut der Universität Wien I, Hanuschgasse 3

. Dr. Dr. Otto Eißfeldt, DD., Halle/Saale, Steffensstr. 7

. Dr. Johannes Fichtner, Bethel b. Bielefeld, Bethelweg 29

phil. Manfred Fleischhammer, Halle/Saale, Bernburger Str. 18

. Dr. Aram M. Frenkian, str. Boteanu Nr. 3 A, Bukarest

. Dr. Johann W. Fück, Halle/Saale C 2, Karl-Liebknecht-Str. 23

. Dr. Dr. Richard Hartmann, Institut für Orientforschung, Berlin W 8, Unter den Linden 8

. Dr. Carl Hentze, Trautheim ü. Darmstadt-Land, Am Willgraben 7

. Dr. Walther Hinz, Göttingen, Calsowstr. 69

. Dr. Willibald Kirfel, Bad Godesberg, Wiedemannstr. 37

. Dr. Ernst Kühnel, Berlin-Nikolassee, Prinz-Friedrich-Leopold-Str. 44

Prof. Dr. Wolfgang Lentz, Hamburg 20, Eppendorfer Landstr. 56

Dr. Siegfried Lienhard, Svartensgatan 8 A (III), Stockholm-Sö

Prof. Lic. Dr. Fritz Maass, Berlin-Lankwitz, Tambacher Str. 31

Prof. Dr. H. de Meulenaere, 88, Paul Deschanellaan, Brüssel 3

Prof. Dr. Rudolf Meyer, Jena, Pestalozzistr. 15

Doz. Dr. theol. habil. Eva Oßwald, Weimar, Asbachstr. 46

Prof. Dr. Heinrich Otten, Marburg/Lahn, Marbacher Weg 27 1/2

Prof. Dr. Eberhard Otto, Heidelberg, Unterer Fauler Pelz 4

Prof. Dr. Rudi Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3

Dr. Timoteus Pokora, Československá Akademie Věd, Orientální Ústav, Lázeňská 4, Prag 1-Malá Strana

Prof. Dr. Paul Ratchnevsky, Berlin-Treptow, Defreggerstr. 14

Prof. Dr. Günther Roeder, Hildesheim, Brehmestr. 49

Prof. Dr. Jan Rypka, Holečkova 17, Prag XVI

Prof. Dr. Anton Schall, Heidelberg-Ziegelhausen, Erzackerweg 1

Prof. Dr. Siegfried Schott, Göttingen, Düst. Eichenweg 44

Prof. Dr. Johannes Schubert, Leipzig C 1, Lampestr. 6

Dr. W. E. Skillend, M. A., Ph. D., School of Oriental and African Studies, University of London, London W. C. 1

Dr. Eva Strommenger, Berlin-Lichterfelde-West, Curtiusstr. 74

Prof. Dr. R. Strothmann, Hamburg 20, Insel 29

Prof. Dr. M. H. van der Valk, Amsterdamse Weg 236, Amstelveen/Niederlande

Dr. Z. Veselá-Přenosilová, Prag; z. Zt. Sharia al-Meali 9, Appt. 12, Kairo-Heliopolis/UAR

Prof. Dr. Friedrich Weller, Leipzig C 1, Stephanstr. 12

„Orientalistische Literaturzeitung“ erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 1, Leipziger Str. 3—4. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs, Leipzig C 1, Scherlstr. 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer ZLN 5374 des Ministeriums für Kultur, Hauptverwaltung des Buchwesens. Verantwortlicher Herausgeber Prof. Dr. Dr. Richard Hartmann, Berlin W 8, Unter den Linden 8. Jährlich 12 Hefte. Bezugspreis halbjährlich DM 36.—

Satz und Druck: Tribüne Druckerei Leipzig III/18/36. Printed in Germany. Bestellnummer 1024/55/3-4

Mittellateinisches Wörterbuch

bis zum ausgehenden 13. Jahrhundert

In Gemeinschaft mit den Akademien der Wissenschaften zu Göttingen, Heidelberg, Leipzig, Mainz, Wien und der Schweizerischen Geisteswissenschaftlichen Gesellschaft herausgegeben von der Bayerischen Akademie der Wissenschaften und der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin

Lizenzausgabe der C. H. Beck'schen Verlagsbuchhandlung, München

Lieferung erfolgt in die Deutsche Demokratische Republik (einschließlich Demokratischer Sektor von Berlin), die UdSSR, Tschechoslowakei, nach Polen, Ungarn, Rumänien, Bulgarien, Albanien und Jugoslawien, allen Ländern Asiens mit Ausnahme von Japan, weiter nach Ägypten, Sudan, Nigeria und Ghana

Der Gesamtumfang des „Mittellateinischen Wörterbuches“ wird etwa 225 Bogen zu 16 Seiten, also insgesamt 3600 Seiten betragen und vier Bände ergeben. Etwa alle acht Monate soll eine Lieferung im Umfang von fünf Bogen (rund 80 Seiten) erscheinen

SUBSKRIPTIONSBEDINGUNGEN:

Der nur für einige Zeit geltende Subskriptionspreis beträgt je 16 Seiten 3,— DM, je Lieferung also etwa 15,— DM. Nach Ablauf der Subskription erhöht sich der Bogenpreis auf etwa 4,— DM, der Preis der Lieferung auf etwa 20,— DM. Diese Preise gelten für alle Lieferungen, soweit nicht eine Änderung der wirtschaftlichen Gegebenheiten eine Preisänderung erfordert. Auch dann bleibt jedoch der Subskriptionspreis um 25 % unter dem allgemeinen Ladenpreis. Bei Abschluß eines Bandes wird den Subskribenten eine besondere Aufforderung zugehen.

Der Bezug der ersten Lieferung verpflichtet zur Abnahme des Gesamtwerkes

Ausführlich unterrichtet Sie unser sechsseitiger Subskriptions-Prospekt — Wir bitten um Anforderung

Bisher liegen vor:

Abkürzungs- und Quellenverzeichnisse

1959, 94 Seiten — 4^o — Subskriptionspreis 18,— DM

I. Band, Lieferung 1: a bis adeumen

1959. VIII, 80 Seiten — 4^o — Subskriptionspreis 16,50 DM

Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten



A K A D E M I E - V E R L A G · B E R L I N